Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY APR 14 1988

VOL 60 NO.05 Date published 8 April 1988 戊辰年二廿月二日 星期五 一九八八年四月八日 P1

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHING LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸
本報創刊於一九〇七年

天氣報告：今天有陰有雨，最高溫度九度，最低溫度二度

香港南華早報報導透露

港鉅商鄭裕彤李兆基加盟李嘉誠投博會地

（域多利加新社電）香港南華早報稱，兩名香港億萬富豪現正支持香港大亨李嘉誠，投購溫哥華博會舊址的土地。

上述報導發表之日期爲三月卅一日。該報導引述李氏之密切助手亞拔周（譯音）稱，香港地產大亨新世界發展公司鄭裕彤及恒基兆業公司李兆基，聯合與李嘉誠投購上述土地。周氏係李嘉誠發號施令的長江控股公司的副董事長。

該報導說，李嘉誠在此次投標中，佔有超過百分五十的權益，其餘則爲他的合夥人所佔有。

李嘉誠悉爲江葛（譯音）太平洋發展公司。向省府呈遞之文件顯示，江葛公司於一九八四年成立，一九八七年十月在卑詩註冊。該公司在卑詩之總辦事處地址爲溫哥華西片打倫多商業大廈西座一四〇〇號，卑詩以外之總辦事處地址爲安省多倫多商業大廈一〇九〇號。

該公司主席兼總裁李嘉誠，地址爲香港深水灣道七十九號。

鄭裕彤早已在溫哥華擁有投資。新世界酒店國際集團經已擁有前灣畔假日酒店百分之八十五權益。該酒店現已改名灣畔新世界酒店（暫譯）。

卑詩企業公司係負責出售博會舊址及其他省府物業之機構。該公司顯已決定選擇李氏而不選擇BCR發展公司，作爲談判出售博會土地之對象。

鄭裕彤及李兆基加盟於上述投標之內，上星期方作首次透露。該報又稱，投標所作之承擔非常龐大，相信李氏將可確定必然中標。

卑詩企業公司一名發言人金馬倫說，簡單地說，本地投資人士所擁有之資財未够龐大，所擁有之經驗未足以應付此宗交易。

卑詩企業公司除博會舊址外，尚在域多利、韋斯拉及其他城市擁有很多地產。一名雲埠商人，省長溫德心之老友岱高證實，他曾於上星期提出購整間卑詩企業公司。

岱高認爲投標應該重行開放，但經濟發展廳長麥卡蒂夫人則謂，她不明白岱高如何可以期望投標可以重開。

已有六人到移民局接令，而另外六人相信是在遊行列中，可能會被拘捕。

廿六歲漢迪嘉哈拿敏週三上移民局接令，被通知必須在週六離境。

移民局官員李察曾謂與有關的七名人士代表商談，已答應多予一日頓外的時間。

該批遊行抗議的土裔人士會在滿地可及渥太華之間一間社區中心過夜。遊行開始時共約有一百廿五人參加，但有卅五人在復活節週末結束後返回工作崗位。

中國民航首航團由多市抵溫哥華

擬逗留四天十一日返國

（本報訊）中國民航北京——多倫多廿人首航團已經由多倫多返抵溫哥華，並停留四天，參觀訪問卑詩省經濟發展廳，中國駐溫哥華總領事段津，市長金寶，加航副總裁MR. MILES，加拿大世界貿易中心副主席鶴健斯等。該團將於四月十一日回程返回北京。

該首航團團長爲中國民用航空局副局長柯德銘，副團長民航北京管理局副局長王連城及上海虹橋機場總經理殷文龍，祕書長民航北京管理局國際處處長馬英林。

其餘十三男三女團員分別爲李士明，沈承翔，劉鶴寶，白淑貞，張振河，孫世明，王香禮，陳文懋，吳越夫，肖立元，袁樹忠，柳步英，楊惠蘭，翻譯張保健，祕書李樹林及武浩。

隨團記者六人，計有曹照琴，姚翔，吳祥鑫，王桂林，姜帆及陳寶德。

中國民航溫哥華辦事處的張志遠經理謂，北京——多倫多航綫的開拓是各方面通力協助的成果。現時每週星期日有一班機由北京經上海、溫哥華至多倫多，週一回程飛返北京。

雲埠華裔男子被控一級謀殺

（溫哥華訊）住於東十一街九一六號，被控一級謀殺罪，將須在卑詩最高法院法官及陪審團面前受審。

本案死者名戴維斯，頭部被槍擊傷致死。

皮條客被槍擊致死

（温哥華訊）一名卅二歲雲埠華裔男子，由於涉嫌在感恩節日殺害一名被指爲皮條客之男子，而被着令接受審訊。

被告名西蒙·蕭華文（譯音），乘機離境返回土耳其。首張遞解令最後限期是週五，其餘則延至下星期。

已有六人到移民局接令，而另外六人相信是在遊行列中，可能會被拘捕。

廿六歲漢迪嘉哈拿敏週三上移民局接令，被通知必須在週六離境。

移民局官員李察曾謂與有關的七名土裔人士代表商談，已答應多予一日頓外的時間。

該批遊行抗議的土裔人士會在滿地可及渥太華之間一間社區中心過夜。遊行開始時共約有一百廿五人參加，但有卅五人在復活節週末結束後返回工作崗位。

聯邦政府發出十二張遞解令

正當土裔遊行抗議之際

（滿地可訊）正當九十名土耳其人以步行至渥太華方式抗議遞解令，加拿大政府又再發出十二張遞解令。

加拿大移民局發出十二張遞解令，指示十二名土裔人士到美拉寶機場乘機離境返回土耳其。首張遞解令最後限期是週五，其餘則延至下星期。

已有六人到移民局接令，而另外六人相信是在遊行列中，可能會被拘捕。

廿六歲漢迪嘉哈拿敏週三上移民局接令，被通知必須在週六離境。

移民局官員李察曾謂與有關的七名土裔人士代表商談，已答應多予一日頓外的時間。

該批遊行抗議的土裔人士會在滿地可及渥太華之間一間社區中心過夜。遊行開始時共約有一百廿五人參加，但有卅五人在復活節週末結束後返回工作崗位。

緬街皇家銀行遇劫 警匪追逐捕獲三人

嫌疑匪車失控 六輛汽車被毀

（本報訊）温哥華緬街四〇九五號皇家銀行，昨（六）日中午被三名匪徒行劫。

雲警據報後，派出多輛警車追截一輛據說乘載該三名疑匪逃走的灰色道濟牌汽車，結果將該三疑匪擒獲。

經查訊後，發現其中兩人與上月廿三日緬街四九五三號加拿大帝國商業銀行劫案有關。

被捕男子分別爲十九歲大衛科西，廿一歲洛奇活華，被控兩項行劫銀行罪名。另一男子米高博雲，廿三歲，尾隨追截。

在吉振拿街一千七百號附近多利街夾百老匯街處，該竄單車滑倒，乘客跌在地上，經過一段追逐後，被警方拘捕。

稍後證實，該兩名男子與一宗劫案有關，警方加以搜查並起出贓款。

該兩名疑匪一爲卅九歲科士達，一爲卅二歲傑尼，居於溫哥華。

新聞簡報

黑衣黑人行劫銀行

△（本報訊）一名年約廿五至卅歲，身材健碩的黑人男子，週三約中午一時四十八分進入跑維路街九零零四號加拿大帝國商業銀行行劫。

劫匪排隊輪候，然後拉下面罩向櫃檯職員行劫。得手後駕一輛淺綠色汽車逸去。

劫匪身高約五呎六吋至六呎，當時全身穿着黑色衣服。

警車截捕 劫案歹徒

△（本報訊）週三晚約七時半，温哥華警方駕巡邏車巡邏時，看到兩名男子在甘馬素街二零八零號跳上電單車離去，形跡可疑，於是跟蹤追截。

在甘馬素街一零八零號，兩名男子佐治菲爾在素里一百街之家中搜查，揭發一宗運毒案。

搜獲毒品包括海洛英及美沙酮，市值約萬五元。

二埠密探擒運毒客

△（本報訊）反毒組探員在二埠空中列車站截查一名男子，身上搜出毒品。

警方稍後到該五十歲涉嫌懷毒男子佐治菲爾在素里一百街之家中搜查，揭發一宗運毒案。

搜獲毒品包括海洛英及美沙酮，市值約萬五元。

港商以逾四十億元投得葵涌七號碼頭

（香港七日電）港府昨日公佈，香港國際貨櫃碼頭有限公司聯繫公司HIT LIMITED以四十三億九千萬元投得葵涌第七號貨櫃碼頭發展及經營權。

新碼頭將位於目前興建中的第六號碼頭毗鄰，建於以填海方式開拓的土地上，佔地卅一點五公頃。新碼頭落成後，將使香港擁有世界上最大的貨櫃碼頭。

香港國際貨櫃碼頭有限公司董事總經理馬德富表示，該公司預計七號碼頭可於一九九一年全部落成，較港府預期的九三年提早兩年投產。屆時將有三個停泊處，可同時容納三艘貨櫃船停泊，每年處理七十五萬個廿呎標準貨櫃單位。

會長伊東正義先生作爲日本首相特使預定于四月中旬訪華。

這是外交部發言人今天上午在這裡舉行的新聞發佈會上宣佈的。

市議會將開會討論每星期按時倒垃圾

因倒垃圾次數減少形成不便

（温哥華訊）雲埠無黨派協會控制的市議會，最近削減倒垃圾預算費用，致無形中減少了倒垃圾的次數。

今年復活節週末，竟有時間長至十天而仍未有工人倒垃圾者。此舉不但形成不便，抑且有碍清潔衛生。此項節約，實屬不智。

雲埠市議會將於四月十二日星期二召開會議，討論倒垃圾問題。各界市民爲運用他們的民主自由權利，應踴躍向市議會發言，或對各市參事施加壓力，致函或致電話給各市參事，請求重視每星期按時逐家門户倒垃圾。雲市進步選民委員會成員的市參事，將在市議會提出建議，加以改善。

日自民黨會長本月將訪中國

（北京六日電）日本自民黨總務

卡技利愛滋病患者赴美購藥被拒入境

防病組織認爲此乃荒謬決策

（卡技利加新社六日電）一名愛滋病患者星期二前往美國購買AZT，被美國當局拒絕入境，理由就是他患有愛滋病。

這位二十六歲患上愛滋病的髮型師約翰稱：「我可以說我是被他們害死的」。

他說卡技利國際機場的移民官員告訴他，由於他患有愛滋病，美國已不再准許他入境。

約翰前往美國的目的，是爲了購買能延長愛滋病者壽命的AZT藥物，爲了購買這些藥物，他每月需花上二千元。

卡技利防愛滋病組織執行主任貝絲桃對美國此項決定表示震驚，她說這是她首次聽到美國禁止愛滋病患者入境的消息。

負責治療約翰的麥格能醫生認爲這項決定簡直荒謬。他說，約翰的病況太輕微，未合乎在加境接受AZT治療的資格，因此才需要前赴美國購藥。

華盛頓美國領事韋林斯表示，拒絕愛滋病患者入境，是根據國家一項移民及國籍法案而實施，該法案禁制任何患有危險性傳染病的外國人入境。

the Bay 的春季東方地毯大減價
五折優待

勿失良機去擁有一張獨特的東方地毯

爲顧客提供如此多選擇的東方地毯並不是常有的情形。這些美麗地毯都是由工藝超羣的工匠用百分之百純羊毛人手織造，並用特別技術漂洗至有絲質光澤。

基於歷世紀以來的文化，自芸芸中國藝術家中挑選出類拔萃的知名設計款式。

面積約由 61 x 91 cm (2' x 3') 至 274 x 366 cm (9' x 12'). 原價 $350 至 $5995

減價 $117 至 $4500

這批超羣的貨品中包括著名印度 Aubusson 地毯，巴基斯坦 Indo-Persians 及 Bokharas 地毯，全部手織。

面積同上 原價 $195 至 $7500

減價 $175 至 2997.50

只限親身到市中心區公司選購，還有大量獨一無二的地毯，所以請早蒞臨以購所選。

the Bay
Hudson's Bay Company

金麟餐廳
KINGSTON RESTAURANT
金麟港式茶餐廳
特價早午套餐
各式粥粉麵飯
將於四月上旬
開始營業
敬希光臨惠顧
（招聘女企枱數名，請電約會）
地址：華埠歌雅街 617 號
681·1109

六零年代做戲・錦綉豪門走紅

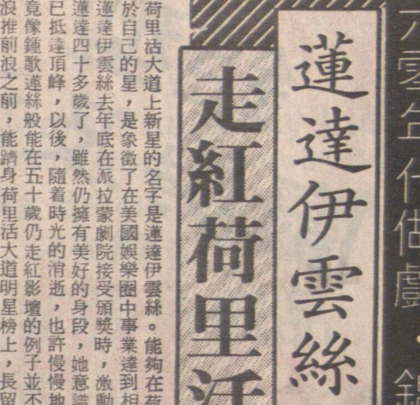
蓮達伊雲絲風韻猶存

走紅荷里活大把人追

荷里活大道上新星的名字是蓮達伊雲絲。能夠在荷里活大道上有一顆屬於自己的星，是象徵了在美國娛樂圈中事業達到相當成功的程度，難怪蓮達伊雲絲去年底在派拉蒙劇院接受頒獎時，激動得熱淚直流。

蓮達四十多歲了，雖然仍擁有美好的身段，她意識到自己在影圈的事業已抵達頂峰，以後，隨着時光的消逝，也許慢慢地從絢爛歸於平淡，這段婚姻維持了五年。第究竟像鍾歌蓮絲般能在五十歲仍走紅影壇的例子並不多見，但是在長江二任丈夫是個富有的地產後浪推前浪之前，能踏身荷里活大道明星榜上，長留名字於影迷的回憶經紀，名叫史坦赫曼，蓮中，的確是最大的安慰。達伊雲絲走紅之後，婚姻便出現裂痕，史坦赫曼不能容忍一個名聲比他二十五年前，當時是二十歲的蓮達伊雲絲祇不過是派拉蒙公司一名售自己明亮的妻子，結果是離婚收場。賣糖菓女郎，有誰想到她能在今天揮得如此高的地位。當然，一直想成蓮達伊雲絲當然不愁無人追逐裙下，目前的新男友是李察柯漢，她承爲電影明星是她畢生的理想，現在夢想成爲事實了，並且可能超過她本認兩人之間的感情並非平穩發展，蓮達形容他們的關係像過山車，有起人的預期。有落，而且波幅很大，曾經兩度分手，現在又和好如初。在頒獎禮中蓮達伊雲絲說，當年她每天上班時都走過荷里活大道，踏她對他的感情是十分矛盾的，她說：我對他有一種特別的感受，令我着她的偶像星前進，對於那些刻上名字的星星，既欽佩又羨慕，但從未感到要抽多些時間與他在一起，但是，在一起的時候又好像失落了些什想過會有一天出現一顆屬於她的星。麼，無論怎樣努力去做，總覺得不可能保証有理想的收穫。蓮達出道其實很早，六〇年代曾在電影「大峽谷」中當過茄哩啡，以她說：有時我很害怕雙方關係發展得深，因爲我害怕會突然間失去了後一直在二、三流片中浮沉。大突破是九年前開始的，她被選中參加演他。出「錦綉豪門」，令她的名氣與日俱增，成功令她感到幸福和愉快。蓮達伊雲絲的感受，正好反映出一個中年失婚婦人的心聲，既渴望，不過，一如其他的成名藝人，有了錢和名聲之後，隨之而來是一些困又害怕，不過，她是電視紅星，而且仍然有足夠的美麗和性感，懂得用難和苦惱。不同方法去應付不同的男人，故此對個人前途仍充滿信心的。（詠璋）

土人同外來人客有傾有講！



慳得駐積之術的蓮達。

萬花筒　潔雲

去月在新畿內亞的森林裏面發生三次流血的部落戰爭，最特別的，是所有戰士全部穿上文明社會的紳士晚禮服，還有襯衣和領帶，恍如赴宴。

一名人類學專家阿李基利斯對一名埃及的科學家說：「如果我不是親眼看見這一場戰爭，無法相信它是事實，幾百個持矛互相地鬆的蠻方戰士，穿了無尾禮服和領帶襯衣出擊，跟兩百個穿獸皮握矛的戰士決鬥。

當時他跟兩個團體沿着新畿內亞一條河走動，研究獵頭蠻族的生活方式，發覺這件事情，他們抵達該處之前有一架運輸機在森林中撞毀，機上三個人全部喪生，機上的貨物却沒有損毀，有些獵頭蠻族戰士走到那個地方搜索，發覺有一百二十套黑色禮服，以及襯衣領帶等物，非常高興，立刻穿上它，機上還有收音機以及其他電器用品，他們棄而不顧，後來那些蠻人發現了阿李等人，請阿李協助他們穿衣，阿李只好照做，入黑之後，那場戰事展開，紳士打扮的蠻人戰勝歸來，在火光之下跳舞，他們更展示他們取得的戰利品，那是對方戰士的七個人頭。

文明世界・野蠻戰爭

土人着齊踢死兔

袍征染血洒頭斷

英軍考驗攻防實力

福島展開軍事演習

拉丁國家抗議無效・日台漁船捕魷暫停

英國國防部爲了測驗十型運輸機運送，並由英國增兵福克蘭羣島以抵禦敵人入侵的能力，F四幽靈式戰鬥轟炸機護航，飛往南大西洋的一項二十五天的軍事演習。西班牙殖民統治者手中習定於三月八日展開，福克蘭羣島的主權。首先是情報搜集作戰演英國和阿根廷由於對九八二年引起了一場戰一支英國海軍艦隊在爭。阿根廷稱該島爲馬力戰七十四天時奪回該爾維納羣島，並聲稱從殖民地。在戰爭中，阿根廷有七一二人，英國有二五八人陣亡。

今次英國在福島附近展開近一個月的軍事演習。由於這次演習是八二年英、阿福島戰爭以來，英國爲宣示其對福島管轄權最具體，規模也最大的一次軍事行動，拉丁美洲諸國，特別是阿根廷，情緒非常激動。

其實，這次事件攸關的，豈只拉丁美洲而已，在南大西洋福島魚場進行魷魚補獵的日、韓與台灣也在密切注意，其中又以台灣利益面臨考驗至巨。

預期，在「鐵娘子」戴卓爾夫人主政的情況下，英國不會放棄福島（這次演習就是明証），而阿根廷的「福島情節」更不會因爲英國在福島耀武揚威而稍有衰減。

如何在這兩強之武力鬥爭下，不殃及漁船運作，則成爲一個大課題了。

其實，英國不理會拉丁美洲國家抗議，展開作戰演練，英國這次「火力焦點」的演習，目的在測驗利用空中加油與斥資三億九千五百萬英鎊（六億九千美元）在福島興建的新機場，是否能使一萬三千公里外英國本土部隊發揮快速增援能力。

英國這次演習純是防衛性質，動員部隊未超出一千人。但阿根廷則稱，這次演習是「直接向阿根廷挑戰」，拉丁美洲其他國家已要求英國取消演習。並表示在英國演習期間，阿根廷會「保持警戒與防禦性措施」。

如有必要，阿根廷「將採取相對的防衛計劃」。

這次演習從三月八日至卅一日結束，是八二年英阿福島戰爭後最大規模的演習。

這也是英國首次將增援部隊從本土空運至福島。

這次的演習模擬在英阿關係日益緊張時，從英國迅速增援部隊與裝備，以阻止阿根廷攻擊的情況。

世界奇獵

一朝得志並布放恣

愛迪摩菲紅到發紫

艾迪摩菲這位黑人明星，在近這一兩年來，可謂得到幸運之神所眷顧，而行運行到腳趾尾了。

本來，在艾迪摩菲初出道的時候，是以演出踏趣惹笑的角色，預備走諧角的路綫。可是當時他的演出生涯，却未如理想。

終於，憑着「妙探出差」這部電影，艾迪摩菲便正式在荷里活，一炮而紅。

今時今日的艾迪摩菲，揸靚車，住靚屋。與當年的遭遇，實在是相差太遠了。

荷里活如此吸引，當然亦有很多未來之星，希望平地一聲雷了。

開麥拉（電影）

獵奇客專欄

手痕冇得發圍貓捉松鼠趣怪

松鼠仔出嚟！可能佢好寂寞啦！所以就四週咁搵伴咯！

咦！雙眼一望，隻貓仔蹲喺度。松鼠仔心諗，玩吓你先！你有難囉！

搞吓，搞吓！終於搞到隻貓仔發火，豈有此理，搞住阿叔蹲覺。

今次唔係貓仔有難，而係隻松鼠仔有難咯！

嘿！雖然松鼠仔好快咁爬上樹。唉！是鼠不是鵝！是鵝又點駁得過呢！自己攞嚟衰嘅！

嘿！貓捉老鼠，各位見得多聽得多。

哈！貓捉松鼠，各位未見過，未聽過時！

話說有日隻貓仔，喺花園嘅草地上，實行晒太陽，瞓吓晏覺咁講。

嘿！都唔知喺邊度？走咗隻松鼠仔出嚟！可能佢好寂寞啦！所以就四週咁搵伴咯！

咦！雙眼一望，隻貓仔蹲喺度。松鼠仔心諗，玩吓你先！你有難囉！

搞吓，搞吓！終於搞到隻貓仔發火，豈有此理，搞住阿叔蹲覺。

今次唔係貓仔有難，而係隻松鼠仔有難咯！

嘿！雖然松鼠仔好快咁爬上樹。唉！是鼠不是鵝！是鵝又點駁得過呢！自己攞嚟衰嘅！

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
馬君寰
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程　一律歡迎
日夜服務　收費從廉
電話：英語251-2301 華語255-4821
政府牌照 馬文紹

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，承接煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當。價格克己保證滿意

劉富
承接裝修油漆・土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九・四三八九

加華藝術裝修
招牌大字　統根鏡畫
綠織綉畫　加工訂製
送禮畫品　覽畫型畫
商號住宅　藝術裝修
電話：夜255-6889 日435-5192

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874・8216（光洽）

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承建新屋　裝修油漆
設計圖則　土庫間格
水電工程　圍牆磚花
免費估價

宏海建築裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604)291-9861・291-2960
專門設計　新建改建　（24小時）
新屋・商店・工廠・栢文
餐館・商場
裝修改建　歷史悠久
大小工程　免費估價

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食　燃手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦　中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點　梅菜扣肉
鹵水牛什　上海雲吞
蝦餃燒賣　木須餅
即蒸即食　老少咸宜
門市批發　無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九　七三二四

華安公司
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531
特別推薦中國化粧品・
蜂花牌檀香梘，玫瑰梘，茉莉梘
人參梘，護髮素，
美加淨髮乳，葯性髮乳，頭腊，
頭油，洗髮精，爽髮膏，珍珠膏，
舊蕾牌雪花膏，檸檬霜，香粉紙，
蝴蝶牌冷霜，香水，
海鷗牌羊脂，檸檬，去頭屑洗頭膏，
更有葯梘，洗衣梘，人參面膏，
葯用牙膏等。
零沽批發，無任歡迎！

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
本公司經於十二月十九日遷往華埠片打東街四十七號恢復營業敬希各界人士駕臨惠顧無任歡迎
金利源公司謹啓
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET・VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG
華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

宏海建築裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza
(604)291-9861・291-2960
專門設計　新建改建　（24小時）
新屋・商店・工廠・栢文
餐館・商場
裝修改建　歷史悠久
大小工程　免費估價

王志龍駕駛學校 L學
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富　收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
安全駕駛學校
安全！捷成！
經驗教師・快捷速成
筆試速成班・四、五級路試全程一百三十元。
晚間電話 梁小姐
438・7470 327・8602

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

周愛權　視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久　經驗豐富
254・8564（廿四小時）
另設特別班爲不懂英語的僑胞
敎師黎美英 MAY LAI
敎師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元　並指導筆試

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久　經驗豐富
全程130元，並有筆試班・
馮坤威校長
黃健明敎師 266・2228　432-7001
何津棋敎師 873・4983　294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試　專人指接送　免費公平　收費優豐　經驗質優
全程130元
校長：方勵强夫人　電話：321—3722　298—4623

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您爲學車而煩惱嗎？
我們的中・英・法・越・華語教練會指導您・
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術・
協助您很容易通過筆試及路試
爲不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.
電話：644-7890
敎師馮尚榮 8790319　WAYNE FUNG
校長曾慶芳 3256913　JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888　253 1333
假日照常服務　歷史悠久　經驗豐富　講解詳細　捷法速成　效果保證最好
耐心教授　免費接送　日日考取　筆試路試
唐人埠及★ P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師傅多名。
地址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試　全程130元
學自動級棍波車
吳志强　872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：8742524　4379617
全程只收114元

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206東六街及緬街223室
電話：327-9174　872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富　學技容易快捷
全埠收費最平　效果保證最好
十足把握筆試　免費車接送

奇趣集

飛行員與太空人 為何多數生女嬰

據在美國的一項調查顯示，戰鬥機飛行員和太空人所生的子女，多數是女嬰。如果開玩笑地說，子女多數會繼承父業的話，那麼，今後美國的戰鬥機飛行員和太空人將會越來越多女性。

這項有趣的研究結果是由美國達拉斯的德薩斯大學西南醫學中心一名遺傳學家伯特·利特爾所做的。他把六十二名作戰飛行員和經常升空的太空人，跟二百二十名非作戰飛行員和非飛行員的空軍人員作比較，發現前者所生的子女，較多是女嬰，達到百分之六十，而後者所生的女嬰比例則較低，只有百分之四十九。

為什麼會出現上述現象，科學家推測可能與戰鬥機飛行員和參加升空的太空人受到一種G力影響有關。所謂G力是當戰鬥機或太空船加速至全速飛行時，飛行員或太空人用以把自己緊拍在座椅上的一種力。G力可以說是作戰飛行員和升空的太空人在加速掠過長空或衝出地球大氣層時一種保存性命的措施。而G力的累積多寡亦可以說是鑑別飛行員的經驗的試金石，研究發現，那些生女的飛行員，多數都是飛行經驗豐富的。

利特爾在解釋上述現象時表示，當飛行員或太空人持續地使用G力時，身體需要消耗較大量能量，從而增加新陳代謝，令Y精子比X精子失去較多活力。按照這個解釋，似乎能夠說明為什麼那些經常担任作戰飛行的飛行員或升空的太空人比較多生女的現象；而且，研究又發現，如果一名飛行員不是受到九十日以上的G力影響，則他生女的機會亦會下降至一半一半。除此之外，利特爾又指出，高G的飛行員還會遭受其他因素影響，例如缺氧或電離輻射等，這些影響亦可能是影響他們所生的嬰兒性別平衡的因素。 ·求知·

南亞季風 起源六百萬年前.....

談地趣理

每年五月至九月期間，南亞地區主要受到由西南向東北吹，橫過阿拉伯海到達印度洋北部和印度次大陸的季風影響，這些季風的風速經常高達每小時五十公里，當它越過阿拉伯海時，會獲得大量從海洋蒸發的水蒸汽，並把它們吹送到斯里蘭卡、印度及其鄰近國家，甚至遠至喜瑪拉雅山一帶的山國，變成傾盤大雨落下這些國家。

然而，作為南亞地區夏季最主要的氣候現象的季風起源於何時，却是一個有趣的問題。英屬哥倫比亞大學的一名海洋地球化學家湯·柏德遜展開了有關研究，他把由很多地方的科學家（包括英國、北美、歐洲、阿拉伯半島和日本）從南亞地區的阿曼沿岸、印度河三角洲和歐文領等地搜集到的地層岩芯樣本進行分析。柏德遜把這些岩芯樣本的單細胞海洋動物的殘骸。而這些原始動、植物主要生長在極淺的淺海區。柏德遜相信，當季風劇吹的季節，這些風會從淺海表面把這些硅藻和放射性虫類捲到空中，然後吹送到印度次大陸，經過雨水落下地面，最後循河流滙集到海底，形成沉積層。而科學家發現，在這些岩芯樣本中的沉積物，可以對這個地區的變化有一個清楚的了解。

柏德遜在這些岩芯樣本中發現了一些細小的像蛋白石的骨骼化石叫做硅藻的單細胞植物及放射性虫類的殘骸。而這些原始動、植物殘骸的沉積層，可以追溯到距今大約六至八百萬年前的中新世。

柏德遜指出，這些証據使他深信南亞地區季風是從六至八百萬年前開始出現，原因是這些原始動、植物殘骸的發現，有力地支持了喜瑪拉雅山和西藏高原在地殼運動中逐漸隆起的假設。科學家相信，由於印度次大陸板塊向北移動，與亞洲大陸板塊相碰，導致喜瑪拉雅山和西藏高原隆起。而較熱較高的西藏高原和較涼較低的印度洋會空氣從南亞大陸向上升，這些上升的空氣則被橫過印度洋吹來的潮濕溫暖季風所取代；到了冬季，情況則剛好相反，非常乾燥而寒冷的季風會從陸上吹向海洋。

從以往搜集到的地層岩芯樣本，顯示喜瑪拉雅山是在大約一千五百萬至二千萬年前開始上升的，假如這條山脈到了六百萬至八百萬年前上升至某個高度，足以創造一個能夠產生這些季風的大氣循環環境，便與在此地區發現的最早的原始動、植物殘骸沉積層完全脗合。

·松挺·

瑪雅文化何故衰亡

科技新知

瑪雅文化是美洲各種偉大文明之一。不過，美國阿典斯市的古代文化，它在中美洲會經盛行了大約一千五百年，到公元九世紀才突然衰亡；而這是在西班牙人發現美洲大陸及到來進行掠奪之前六百年發生。

瑪雅文化的特色在於它的大量大型建築羣，包括有金字塔、廟宇、球場和紀念碑等。這些古代建築，在今天的中美洲地區仍保存有不少遺蹟。

然而，瑪雅文化為什麼會突然衰亡？以往的理論認為，是由於當時過份野心的統治者渴望建造從來沒有的更大更華麗的城市，以至耗盡勞工多鄰近國家的統治者為了爭奪勞工而爆發戰爭；工人階級被過度剝削；社會崩潰……等等原因所造成。

不過，美國阿典斯市最長時間的一種古代文明之中持續

機械消防員表演救火。

中子星和黑洞 伽馬綫助鑑別

天文誌異

部分是體積非常細小，但極端致密，質量奇重的中子星，不過亦有一部分會是黑洞。

鑑別這些雙星系統屬於統後，發現它曾經在一百七十日中發射出X射綫，但同時亦曾經在一段為期兩週的時間裡發射出伽馬射綫。

按照一般理論，一個發射X射綫的雙星系統是由於其中一顆普通的星的氣體物質被吸扯進它的伴星時，這些氣體會發出X射綫。然而，中子星的體積一般都比較細小，而天鵝座X1雙星系統的伴星的體積却比較大，因此應該不會是一顆中子星，大多數天文學家都認為它是一個黑洞。

加州噴射推進實驗室的科學家指出，這個天文學家利用環繞地軌迹運行的「高能天體物理觀測站三號」人造衛星，探測到在我們的銀河系中有一個雙星系統最強烈罕見的伽馬射X1雙星系統的伴星的閃燈，頂部前端有一支可以隨意提供一種新的測驗方法，鑑別中子星和黑洞。

宇宙中存在很多雙星系統，它們的特色是其中一顆普通的星所含的物質，會不斷被吸扯進它的伴星中去，而這顆伴星絕大只有大約五百公里的細小地帶，而在這裡，那些氣體的溫度會被加熱至數十億度之高。這時，在這些極高溫氣體中的粒子發生相撞，產生負電子和陽電子；當這些電子消失的一瞬間，便會產生伽馬射綫。由於進入黑洞中的任何物質都不能逃出，因此，這些伽馬射綫只有在進入黑洞之前產生，而且只有在極其接近黑洞的區域才能夠產生符合製造伽馬射綫的環境和條件。

因此，科學家推斷，這些伽馬射綫發射可以鑑別中子星和黑洞。

趣味科技園地

（新華）

猪血變寶

△保加利亞瓦納生物工藝研究所研究出一種新的工藝，可以把屠宰牲畜的廢血變成具有廣泛用途的蛋白溶液。

這種生物蛋白溶液有很廣闊的發展前景，特別在澳洲，因為它是世界養羊最多的國家，每年屠宰好幾萬頭羊、猪和袋鼠。保國提供的蛋白溶液新工藝為澳洲擴大生物蛋白溶液的生產和出口開拓了新的發展前景。（新華）

各國新產品

機械消防員 救火站前綫

消防員屬於危險的職業，在拯救別人的生命財產時，往往需要身臨險地，本身的安危亦備受威脅。為了減低消防員在救火時所受到的安全威脅，盡量避免傷亡，日本的科學家發明了一種迷你機械消防員，經試驗証明效果滿意，將會派到火警現場最危險的地方，代替消防員担任救火工作。

在今年一月六日於東京舉行的新年消防檢閱中首次亮相，其外形沒有一點像消防員，倒有點似一架玩具坦克，扁平的方型機身，上面有一個插着一根天綫的圓拱型的塔，旁邊裝有兩盞警告用的閃燈，頂部前端有一支可以隨意調節方向的水炮，每分鐘能噴出二百公升的水，因此，它雖然迷你，但救火的效力却十分強大。

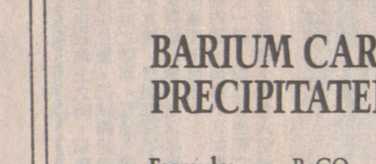
現時，日本消防局打算採用這種機械消防員，並預料它們在對付隧道和地下商場的火警時，將會發揮更大效用。 ·若雪·

這種迷你機械消防員是由遙遠控制，指揮人員透過機械人的眼睛，往往需要身臨險地，本身的安危亦備受威脅。為了減低消防員在救火時所受到的安全威脅，盡量避免傷亡，日本的科學家發明了一種迷你機械消防員，經試驗証明效果滿意，將會派到火警現場最危險的地方，代替消防員担任救火工作。

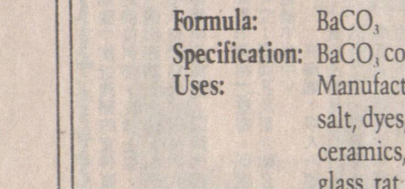
在今年一月六日於東京舉行的新年消防檢閱中首次亮相，其外形沒有一點像消防員，倒有點似一架玩具坦克，扁平的方型機身，上面有一個插着一根天綫的圓拱型的塔，旁邊裝有兩盞警告用的閃燈，頂部前端有一支可以隨意調節方向的水炮，每分鐘能噴出二百公升的水，因此，它雖然迷你，但救火的效力却十分強大。

現時，日本消防局打算採用這種機械消防員，並預料它們在對付隧道和地下商場的火警時，將會發揮更大效用。 ·若雪·

BOB RENNIE
公司：437·9431
住家：421·5400



▲ 989 BLAINE AVE，新屋，三千一百平方尺，樓水廚櫃，一流設計，手工技巧，價 $309,900



▲ 7250-52 E.HASTINGS 每邊豹屋樓上樓下各一千二百四十七方尺，熱水暖氣，地 100x122 價$329,900 或一間 $164,900

城市景色 來自 FAIRVIEW SLOPES
厭倦了交租？
三十三間與別不同的優質城市住宅
Pepper Ridge 希望能為你提供全新的城市住宅安全，舒適，地點適中，價值合理有特別為你設計的經濟安排計劃。
1 Block from False Creek and Granville Island.
由八萬餘元起
·充滿新鮮感的設計
·良好的貸款
·具特式！
查詢 Tom Barr or Terry Robb 988-1175（廿四小時） 732-1363（地盤）
PEPPER RIDGE
MITTEN REALTY LTD.
1350 West 6th Ave., Vancouver. Daily 1-5, Sat. & Sun 12-5

金美髮屋
672 京士威（近菲沙街）
雲哥華：872·5343

電髮九折特價日
特設逢星期二為由三月十五日起
歡迎參加及詢問皮膚護理及化粧班
附有星期一及星期五晚上
七天營業
星期日一 10:00 - 4:00pm
星期二三四 9:30 - 5:30pm
星期五 9:30 - 7:00pm
星期六 9:00 - 5:30pm

炳記
428 SALSBURY VAN. 254-4935
接駁政府大渠 修理土庫渦水
安裝砂井·地下水管·
樓房潔具水喉設氣煤氣工程·
電動工具出租：通渠機·燒釬機·
切割機·磨光機·挖土機等等·····

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒釬·
特設24小時緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

BARIUM NITRATE
Formula: $Ba(NO_3)_2$
Specification: $Ba(NO_3)_2$ content 99% min.
Uses: In manufacture of barium salts, optical glass, ceramic glazes, pyrotechnics (green light), explosives, antiseptic preparation, etc.
Packing: In 50-kilo iron drums lined with plastic bags.

BARIUM CARBONATE PRECIPITATED
Formula: $BaCO_3$
Specification: $BaCO_3$ content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, dyes, pyrotechnics, ceramics, enamel, optical glass, rat poison, flat wall paints; in beet sugar refining, water purification, rubber and metal industry; as chemical reagent, etc.
Packing: In gunny bags of 25/30 kgs. net each, with paper lining; or in 1000 kg. container bags, with plastic lining.

BARIUM CHLORIDE
Formula: $BaCl_2 \cdot 2H_2O$
Specification: $BaCl_2 \cdot 2H_2O$ content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, insecticide, rat poison, pigments, boiler detergent, etc.; in tanning and finishing leathers in purifying sugar; as mordant in dyeing and printing textiles, as water softener.
Packing: In plastic woven bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

BARIUM SULPHATE PRECIPITATED
Formula: BaSO
Specification: $BaSO_4$ content 98% min.
Uses: Manufacture of paints, printing ink, pigments, storage batteries, rubber, plastic, art paper, baric paper, glazed paper, brake slice, ceramics, structure, etc.
Packing: In emulsion bags of 50 kgs, net each, with plastic lining.

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP., GUANGDONG BRANCH
61 Yan Jiang Road (W) Guangzhou, China
Telex: 44376 HACON CN Cable: "SINOCHEMIC" Guangzhou
Fax: GUANGZHOU 861731

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛："FOODCO"
電傳：44381 KEDCO CN
電話：887598

黃豆是超級醬油的主要成份，其營養價值被高度推崇，富有維他命A及維他命B鈣、鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

五：最要緊開心

好呀，大家一起玩玩嘛，這麼小器幹什麼。出來玩，最要緊開心呀！」

「走吧，我不想在這兒呆下去！」茱迪說。

「走？現在才幾點鐘呀，我還未想走呢！」殷楚宗看看表，慢條斯理地說。

「你不走我走！」茱迪忍不住了，她一陣怒火迸發了出來，拿起手袋，猛地站起來，朝殷楚宗嚷道。

「隨便你吧！」

茱迪一時下不了台，「哼」一聲地瞪杜康妮一眼，終於匆匆地走了。

「你快把她追回來吧！」杜康妮說。

「追她回來？」殷楚宗微笑地搖頭。「身邊的女孩子要跑，我從來不會去追她的。」

好了。」殷楚宗聳聳肩。

「走吧，我不想在這兒呆下去！」茱迪說。

「走？現在才幾點鐘呀，我還未想走呢！」殷楚宗看看表，慢條斯理地說。

「你不走我走！」茱迪忍不住了，她一陣怒火迸發了出來，拿起手袋，猛地站起來，朝殷楚宗嚷道。

「隨便你吧！」

茱迪一時下不了台，「哼」一聲地瞪杜康妮一眼，終於匆匆地走了。

「你快把她追回來吧！」杜康妮說。

「追她回來？」殷楚宗微笑地搖頭。「身邊的女孩子要跑，我從來不會去追她的。」

陳浩泉

艷劫

杜康妮的眼中，本來模糊的飯焦。杜康妮討了個沒趣。

「康妮，你喝點什麼呢？」殷楚宗問她。

「不必了，我跟兩個朋友坐在那邊的。」

「史提芬今晚你到底是陪我來跳舞，還是要隨便地找個黃毛丫頭來尋開心？」茱迪瞪着殷楚宗，毫不客氣地質問他。

「你怎麼了，眼前這杯是火藥湯嗎？」殷楚宗瞪她一眼。

「你沒看見嗎？康妮的舞跳得不錯，也有點大家閨秀風範的茱迪，這時却變得醜極了，特別是她那飯焦似的臉龐，使人心裡很不舒服，還有那高翹的咀唇，幾乎掛得起她胸前那條粗粗的項鍊。

「你要怎樣才開心？隨你便麼小器幹什麼。出來玩，最要緊開心呀！」

「你開心我可不開心！」茱迪的咀唇翹得半天高。

在杜康妮的眼中，本來模糊

五：推了約會

阿占曰：「我係問你，你喜歡，就當係初相識禮物。」

莉莉曰：「就咁簡單，有目的？」

阿占笑曰：「有，當然有目的，我好想結識你。」

於是介紹一輪自己，自稱任職旅行社公關經理，所報之旅行社好大間，仁義堂做幕後老細者也。

莉莉亦介紹自己，直認姓李，叫李莉，英文名莉莉，喜歡音樂與的士高。

阿占笑曰：「個個後生女都有相同嗜好，如果你喜歡，一陣去的士高。」

莉莉話好，但又沉默不語。

阿占曰：「莉莉，你咁靚女，一定好多男朋友。」

莉莉曰：「男仔我識好多。」

阿占曰：「照計有人來接你放工至係。」

莉莉曰：「然，但我打電話推了佢約會。」

阿占笑曰：「爲了我？」

莉莉曰：「然，多謝你送衫。」

五：康熙青年平定三藩

李自成搶去了陳圓圓，吳三桂已作獨導，進山海關圍北京，李自成倉惶由內城西門——阜城門逃走。這阜城門，北京人民後來叫內城正中西門爲「平則門」，就是這個故。（按：寫平「則」，我懷疑「賊」與「則」古代可能同音假借，何況貝字旁的「戎」與「刀」是意義相通的，簡體字大可以將賊作則？）

李自成大概也極愛這名女人，圓圓在他要挾之西逃時，對他說：「吳將軍一怒不饒你，全爲妾身，大王切忽携我，否則他們必窮追不捨。且留我在京，以緩其勢。」李自成亦很有理智，匆忙中認爲道理對，如此吳三桂的「陳夫人」，得以「圓圓重圓」。後來吳封平西王，帶她到了雲南王府所在的昆明。那吳王宮，就是昆明市正當中，北端的「五華山」，民國雲南省政府所在。但這位美麗的陳夫人，却在北城之外，別居一離宮，她愛好四季只有春與秋的昆明，一早就由王府宮女，伺候她梳妝，然後便裝在離宮花園中，欣賞那四季皆香的空氣。由於幾經刦運，她看透了短短的人生。「秦淮八美」，個個都秉有賈寶玉說的「女人都自有女兒靈氣」，她後來信了道教，常峨髻道衣作了人間女仙。現在昆明北郊，還留下了一處名勝，叫「陳圓圓梳妝臺」。

經過二十四年後，大清已到第二代皇帝康熙六年——帝十四歲，三藩以平西王爲首造反，十一年後的康熙十七年（一六七八），吳三桂在湖南衡陽稱帝，可惜已在他勝利之末了，傳位他孫子吳世璠，又再退回雲南，這已是陳圓圓死後的事了，她大概五十歲後死的。到三年後——康熙二十年，清軍攻雲南，破昆明，三桂之孫第二代皇帝自殺，至此三藩平定。康熙這個少年天子，已經二十八歲了，由他這個少年天子，自作參謀總長，坐在北京深宮，先平定了在廣東的平南王尚可喜父子；再平了在福建的靖南王耿精忠（耿已到第三代），然後以全力平雲南佔有雲貴湘和川南的平西王，一切由這青年作軍事指戰參謀總長，史無前例。

時大陸中國已無內顧之憂，在康熙二十二年，又將台灣鄭氏平定。所以到了康熙二十二年，大清才眞統一了大版圖。上距吳三桂衝冠一怒爲紅顏，已有三十八年了。這康熙是漢武唐宗的大皇帝，動明强幹，水旱農事，無不爲了人民，在位六十一年，稱「聖祖仁皇帝」。

心之人

天鈞搏鳳 繪圖

天堂夢斷

文-司明　畫-家格

了話東廣她教即他

李薇連連點頭，這天晚上，他們在家進膳。膳罷，夫婦出去，到了一家酒店中的的士高，李薇感到自己比丈夫跳得好，他們下池三次後，李薇對丈夫說：

「此地的音樂、燈光都比上海好，還勝廣州。幾時我們到六十幾層上去？」

「星期日我們去飲下午茶，星期一我返工了。」

他們回家後，丈夫先睡覺，李薇伴媽咪看電視，她來香港後多看電視，祇爲學廣東話而已！她對學廣東話已有興趣。當那夜返房，鄭康已入睡鄉，她輕輕在他身畔睡下。翌晨，她醒來是由于他對她的愛撫，她要他購本廣東話的詞典，他說上午一起去貨他即教她廣東話了，手到某處即教她某處叫什麼，她有些反應了。當他們運動時，他又教她在廣東話中遇事叫什麼，後來他又感到對她抱歉了，但她並無微詞。

丈夫又睡熟了。李薇洗浴後在客廳中閱報，報紙上有性問答信箱，其中一位結婚三月的女性提到性生活中並無高潮，信箱方面答道：

「尊夫進行不到五分鐘，你很難獲得高潮。」

李薇連稱夠了，丈夫即說候自己在返工後一月中解決，宴客時母親與弟弟又參加，李薇笑道：

「那當然，讓我開名單。」

名單在明天開好，共有十七、八人，丈夫道：

「算他們是十八人，一桌坐十二人，兩桌二十四人，加上我們六個，把妹妹、妹夫叫來。」

李薇連連點頭，這天晚上，他們在家進膳。膳罷，夫婦出去，到了一家酒店中的的士高，李薇感到自己比丈夫跳得好，他們下池三次後，李薇對丈夫說：

「此地的音樂、燈光都比上海好，還勝廣州。幾時我們到六十幾層上去？」

「星期日我們去飲下午茶，星期一我返工了。」

他們回家後，丈夫先睡覺，李薇伴媽咪看電視，她來香港後多看電視，祇爲學廣東話而已！她對學廣東話已有興趣。當那夜返房，鄭康已入睡鄉，她輕輕在他身畔睡下。翌晨，她醒來是由于他對她的愛撫，她要他購本廣東話的詞典，他說上午一起去貨他即教她廣東話了，手到某處即教她某處叫什麼，她有些反應了。當他們運動時，他又教她在廣東話中遇事叫什麼，後來他又感到對她抱歉了，但她並無微詞。

丈夫又睡熟了。李薇洗浴後在客廳中閱報，報紙上有性問答信箱，其中一位結婚三月的女性提到性生活中並無高潮，信箱方面答道：

「尊夫進行不到五分鐘，你很難獲得高潮。」

他即教她廣東話了

「在家中進早餐了。」媽咪說。

「媽咪！」新奶說：「我們去買本廣東話，也要學英文，我決定在社會上工作。媽咪：我不能做家庭婦女，賺錢後也可輔助家庭，阿康的收入是不夠的。」

媽咪微笑無言。（五）

風言蜂語

繆倫

免吵

政檢綠皮書月底發表。希望減少噪音。

講口得

說據鐵路將改善設施，確保準時。加價時理由更「充份」。

病人增加

又一股冷風來港。可能利於醫生。

八：惺惺相惜

耶律玉怒而截口道：「漢人又怎樣？不是人麼？人家是古國，文物豐盛，人人均知書識禮，有何不好？」

烏珠低聲道：「只怕魏王爺不答允，何況他又沒有顯赫的身世，婢子聽人說，蕭樞密使有意討你做媳婦……」

耶律玉父親耶律淳封魏王。

蕭三郎？哼，那個病癆鬼，他敢吃天鵝肉？」耶律玉大聲道：「快替我更衣！」

×　×　×

余顧南跌跌撞撞地跑出營帳，晨風一吹，清醒了不少，忽然自忽自艾起來：「我怎地一喝酒便把方叔忘記了？」當下向江畔跑去，昨夜那艘船已不見，余顧南暑昏放心，轉頭返回茅舍，又不見方正天，才放下心來，倒在茅草上，呼呼地睡着。

經過二十四年後，大清已到第二代皇帝康熙六年——帝十四歲，三藩以平西王爲首造反，十一年後的康熙十七年（一六七八），吳三桂在湖南衡陽稱帝，可惜已在他勝利之末了，傳位他孫子吳世璠，又再退回雲南，這已是陳圓圓死後的事了，她大概五十歲後死的。到三年後——康熙二十年，清軍攻雲南，破昆明，三桂之孫第二代皇帝自殺，至此三藩平定。康熙這個少年天子，已經二十八歲了，由他這個少年天子，自作參謀總長，坐在北京深宮，先平定了在廣東的平南王尚可喜父子；再平了在福建的靖南王耿精忠（耿已到第三代），然後以全力平雲南，佔有雲貴湘和川南的平西王，一切由這青年作軍事指戰參謀總長，史無前例。

時大陸中國已無內顧之憂，在康熙二十二年，又將台灣鄭氏平定。所以到了康熙二十二年，大清才眞統一了大版圖。上距吳三桂衝冠一怒爲紅顏，已有三十八年了。這康熙是漢武唐宗的大皇帝，動明强幹，水旱農事，無不爲了人民，在位六十一年，稱「聖祖仁皇帝」。

天涯客俠無刀

端木珊笙文・秋風圖

五：譚天娜輕嗔薄怒

李柏壽要天娜在臥室等他，自己一個人關在音樂室，播放了兩張唱片，可是他的煩躁心情始終無法平靜下來，在臥室裏的天娜，却等得有點不耐煩，從橫門中走了過來，動手把那副電唱機熄掉。音樂聲驟然停頓，李柏壽看到赤裸着的天娜，便說：「我正在想辦法解決一個難題，你進來幹什麼！」

天娜却一臉怒色，說道：「你與我來這裏，光是一個音樂，這是什麼意思？如果你不想要，那我就一個人先走了！」

李柏壽嘆了一口氣，說道：「好，好，算我怕了你！」

李柏壽把天娜一把拉過去，坐在他的旁邊，用手摟着她，輕輕說道：「有一套新到的錄影帶，美國的，你看了之後，看看可否跟着做！」

「去你的！」天娜化怒爲嗔，輕輕地在李柏壽的臉上拍打了一下。

這種輕嗔薄怒，最能令到李柏壽動情，他情不自禁把天娜拉了過去，深深一吻。

這時候，螢幕上與螢幕下，同樣出現了十分熱烈的鏡頭。

當事情告一段落，天娜先進浴室淋沐身體，李柏壽却還遲不見進浴室。當天娜清潔完畢，還不見李柏壽進浴室，她才發現沒有增。這就是說：如果你從萬物都在變動這一方面去看，天地存在也不過一眨眼功夫；如果從萬物不變這一方面看呢，那歷世上萬物，包括我們自己都是沒有窮盡的，有什麼必要去羨慕其他事物呢？而且天地之間，萬物都有個歸屬，如果不該歸我們所有的，一絲一毫也不必去索取。只有這江上的清風，山中的明月，我們耳能聽到它的聲響，眼能瞥見它的容顏，眞是取之不禁，用之不竭。這正是大自然賜予我們的無窮財富，是我們大家可以共同享受的啊！」

特別女秘書

王方

垃圾王國

海辛

一六四：走一條好路

如此一句話，使他不期然記起那次——在石塘咀山道市場附近做收買生意，美瑛從未展店走出來，叫他試穿編織毛線衣的過程……如今事過情遷，不知美瑛境遇如何？……而眼前的懷孕假妻子，竟一針一線爲自己編織毛線衣，織得那麼精細美觀。她花了不少精神與心思！

「阿深，我不敢相信，你肯爲一個沒出息的收買佬織毛線衣！」

他這話使幸着織針刺串毛衣等他試穿的慈溪，忽然掉下眼淚，點點滴滴落在手中的毛線衣上。

「表哥，過去我的口沒遮攔，很傷你的自尊心吧？」她說，並不揩淚。

「只不過隨口說說吧了！」他說着慌忙找毛巾替她揩淚。

他這一自發動作，使她大感欣慰，直當一種珍貴的享受，任從他揩臉和眼。

揩罷淚，他說：「現在肚子裡有了寃孽種，我常常迫自己回頭望望——書院女綺玲（慈溪英文名）的樣子言行，我慨死！多醜陋呀！」

「溪，你有這種想法我開心。」賈山說。

「爲我，你把自己的愛情弄糟得你好苦！你不恨我……更使我愧疚。」

「爲此，你替我編織一件毛線衣？」

「一件毛線衣，怎能補償你的大損失呢？我只覺得在天寒地凍時，你去新界山村收買，沒一件厚厚的冷衫，容易受寒，便爲你試織一件啦！」

很感激慈溪的改變，這一連串的日子以來，慈溪越變越好，最值得人們稱他爲「鹹鹹佬」，與前朝的愛德華七世的禿髮被稱爲「光頭佬」一樣。

佐治五世在位發行的一仙硬幣，青銅鑄造，分大型及小型，大型直徑二七·八厘米，小型的直徑二十二厘米，小型的年份有一九三一、一九三三、一九三四年三種，一九三三年的一種鑄造數量較多，爲六百五十萬枚。這種硬幣自發行開始使用，流通至戰前一九四一年，雖然戰後一九四五年復員後，這種硬幣仍然是流通貨幣，但經戰時日軍搜掠作軍用物資，市上已無存，實際上戰後已無此種硬幣流通了。

目前這種一九三三年一仙硬幣普通每枚可值二元，品相好的可值五元，全新品約值二十元。（黃莎、新八七七五九）

古今錢幣

一九三三年香港一仙幣新品值卅元

能剝成片片的頭石

雲母石

我國把它稱爲千層紙

可代替玻璃鑲嵌門窗

名貴傢俬更少不了它

科學館

雲母是一種石頭，它是屬於業狀硅酸鹽礦物之一種。雲母的結晶十分特別，它像紙片一樣是一片片的，但比紙片還要薄。一塊雲母石，可以很容易一片片剝開，成爲極薄軟而有彈性的薄片。這些薄片，對着陽光看之，就如同一片雲的樣子，故稱爲「雲母石」。雲母石因可層層剝開成片，故有人又稱之爲「千層紙」。

雲母有好幾種不同的顏色。我國古代的人很早就認識雲母石，並知道如何去利用它。如「洛陽宮殿記」載：「宮中有一殿，皆用雲母作窓，日照之，煒煒有光。」又「西京雜記」云：「成帝設雲母帳，雲幃，雲幕於甘泉殿，世謂之三雲殿。」由於我國古代沒有玻璃，而雲母薄片是半透明的，色澤有幾種，若配合得宜，極其美觀，故是鑲嵌門窗和屏風的上好材料。抗日戰爭前，廣州的古老瓦頂房屋，就有用「明瓦」作成的天窗。所謂「明瓦」，實際上是雲母片。西方古代的富貴人家，也用雲母片作窓。

雲母片有好幾種。我國古人將雲母片按其顏色分爲六種：雲華、雲珠、雲英、雲液、雲砂、磷石等。據「名醫別錄」記載：「雲母生泰山山谷所含鐵的量而定。青色的雲母則是含有鐵、鋁、鎂的硅酸鹽。

由於紅雲母與金雲母較罕見而又美麗，故常用於名貴傢俬的鑲嵌裝飾。

小塊的黑雲母和白雲母，在許多岩石之中都有存在。連花崗岩與結晶花崗岩中也常混有些少。

如果你小心察看花崗岩砌成的建築物，你當可發現其中常有不少白色或黑色的小顆粒，這些多數是雲母。大塊雲母如一本書那麼大的也常有發現。最大塊的雲母，可長至十呎，闊二至三尺，加拿大安大略省就常有大塊白雲母出產。

雲母的化學性很穩定，不易被腐蝕和起變化，故表面常閃燦有光。在一些砂中，如果你小心細看，就不難發現電鑽粒時，就造成一種混濁現象，遠方的物體看起來會呈藍或黃色，叫做「陰霾四佈」。

通天曉先生：

聽說仿照我國古代宮廷用的傢俬製成的名貴傢俬，許多都鑲嵌着一些雲母作裝飾，請問雲母是什麼東西？

區維先生：

雲母是一種石頭，它是屬於業狀硅酸鹽礦物之一種。雲母的結晶十分特別，它像紙片一樣是一片片的，但比紙片還要薄。一塊雲母石，可以很容易一片片剝開，成爲極薄軟而有彈性的薄片。這些薄片，對着陽光看之，就如同一片雲的樣子，故稱爲「雲母石」。雲母石因可層層剝開成片，故有人又稱之爲「千層紙」。

雲母有好幾種不同的顏色。我國古代的人很早就認識雲母石，並知道如何去利用它。如「洛陽宮殿記」載：「宮中有一殿，皆用雲母作窓，日照之，煒煒有光。」又「西京雜記」云：「成帝設雲母帳，雲幃，雲幕於甘泉殿，世謂之三雲殿。」由於我國古代沒有玻璃，而雲母薄片是半透明的，色澤有幾種，若配合得宜，極其美觀，故是鑲嵌門窗和屏風的上好材料。抗日戰爭前，廣州的古老瓦頂房屋，就有用「明瓦」作成的天窗。所謂「明瓦」，實際上是雲母片。西方古代的富貴人家，也用雲母片作窓。

雲母片有好幾種。我國古人將雲母片按其顏色分爲六種：雲華、雲珠、雲英、雲液、雲砂、磷石等。據「名醫別錄」記載：「雲母生泰山山谷所含鐵的量而定。青色的雲母則是含有鐵、鋁、鎂的硅酸鹽。

由於紅雲母與金雲母較罕見而又美麗，故常用於名貴傢俬的鑲嵌裝飾。

小塊的黑雲母和白雲母，在許多岩石之中都有存在。連花崗岩與結晶花崗岩中也常混有些少。

如果你小心察看花崗岩砌成的建築物，你當可發現其中常有不少白色或黑色的小顆粒，這些多數是雲母。大塊雲母如一本書那麼大的也常有發現。最大塊的雲母，可長至十呎，闊二至三尺，加拿大安大略省就常有大塊白雲母出產。

雲母的化學性很穩定，不易被腐蝕和起變化，故表面常閃燦有光。在一些砂中，如果你小心細看，就不難發現電鑽粒時，就造成一種混濁現象，遠方的物體看起來會呈藍或黃色，叫做「陰霾四佈」。

通天曉先生：

聽說仿照我國古代宮廷用的傢俬製成的名貴傢俬，許多都鑲嵌着一些雲母作裝飾，請問雲母是什麼東西？

區維先生：

雲母是一種石頭，它是屬於業狀硅酸鹽礦物之一種。雲母的結晶十分特別，它像紙片一樣是一片片的，但比紙片還要薄。一塊雲母石，可以很容易一片片剝開，成爲極薄軟而有彈性的薄片。這些薄片，對着陽光看之，就如同一片雲的樣子，故稱爲「雲母石」。雲母石因可層層剝開成片，故有人又稱之爲「千層紙」。

雲母有好幾種不同的顏色。我國古代的人很早就認識雲母石，並知道如何去利用它。如「洛陽宮殿記」載：「宮中有一殿，皆用雲母作窓，日照之，煒煒有光。」又「西京雜記」云：「成帝設雲母帳，雲幃，雲幕於甘泉殿，世謂之三雲殿。」由於我國古代沒有玻璃，而雲母薄片是半透明的，色澤有幾種，若配合得宜，極其美觀，故是鑲嵌門窗和屏風的上好材料。抗日戰爭前，廣州的古老瓦頂房屋，就有用「明瓦」作成的天窗。所謂「明瓦」，實際上是雲母片。西方古代的富貴人家，也用雲母片作窓。

雲母片有好幾種。我國古人將雲母片按其顏色分爲六種：雲華、雲珠、雲英、雲液、雲砂、磷石等。據「名醫別錄」記載：「雲母生泰山山谷所含鐵的量而定。青色的雲母則是含有鐵、鋁、鎂的硅酸鹽。

由於紅雲母與金雲母較罕見而又美麗，故常用於名貴傢俬的鑲嵌裝飾。

小塊的黑雲母和白雲母，在許多岩石之中都有存在。連花崗岩與結晶花崗岩中也常混有些少。

如果你小心察看花崗岩砌成的建築物，你當可發現其中常有不少白色或黑色的小顆粒，這些多數是雲母。大塊雲母如一本書那麼大的也常有發現。最大塊的雲母，可長至十呎，闊二至三尺，加拿大安大略省就常有大塊白雲母出產。

雲母的化學性很穩定，不易被腐蝕和起變化，故表面常閃燦有光。在一些砂中，如果你小心細看，就不難發現電鑽粒時，就造成一種混濁現象，遠方的物體看起來會呈藍或黃色，叫做「陰霾四佈」。

攝影院

拍攝海灘生活照片要兼顧多方面情況

何新賢先生：

假日與親友到海灘游泳，拍攝幾張生活照片是免不了的。你問：「拍那些照片有何要注意的？」由於人們在海灘活動的形式不少，這就是首先知道的。在拍攝穿泳裝的人物時，單人的比多人的更須注意。爲什麼？因爲普通人的身材大多不是理想之健美，故就要因應主體的身形，而擺佈適當的姿式才可拍攝。舉例來說，站立在岩石上面，兩手叉腰，兩個世叔的對話，很快就轉到馮大流主動的找着兩位世叔道：「你們的好意，我十分理解。不過，你們誤會了，我不是放棄門市，相反的，我要做更大的門市生意，我才滿足。」

一個月後，裝修完成了，本來是前邊門市，內邊眠房的海味店，如今，整間深深的店舖，全部是門市。黃富華與江伯共看到了佈置，又覺得不是味兒。

往日，一個深深的店子，前邊門市，貨物擺得密密麻麻，之後是極其狹窄的眠房。眠房後邊，就是堆積如山的存貨。

如今却不然，一塊魚翅的隊列佔了不少位置；本來可以原箱擺放的江統柱，如今用玻璃裝載，而且分門別類。

過去，海味店就是海味店，入內就嗅到味道，這些味道，歡喜的人，說它很香；不歡喜的人，却說十分難聞。

如今却不然，如果不打開櫃檯，根本就嗅不到海味氣味。

黃富華對馮大流道：「本來不必納幾千元租金租賃二樓的，依我看，似乎未能地盡其用。」

馮大流笑道：「華叔你的節流計劃很好，祇是與我的想法不同，我的目的在開源！」

城之市光

守業難

（五）

在一團人之中，位置有疏有密；姿態有坐有牢跪；動作有伸手取食物，有把食物塞入口中；同時亦有人站在圈傍，還未取食物。這樣畫面才足以表現暇日人們輕鬆愉快，毫無拘束的活動情況。

當然，如要達到這樣要求，通常難望有此完整機會，故此，着意擺佈一番，幾乎是不可少的手段。也許有人以爲，有意的擺佈，恐怕人物表情不自然，殊不知這樣跡近兒戲的做作，即使其中有年長的人，亦不會保持平時嚴肅態度了。（羅白、新八七六六九）

開心

三六八：心理壓力很大

「可以這樣說，他還完全是被迫的。」安娜點點頭道，「所謂江山易改，品性難移啊！」

「你說得似乎很對，」朱迪望望對方，「但是，我仍然感到很害怕的，因爲我心中想什麼，他居然都知道，使我防不勝防，使我的心理壓力很大，唉，同想起來，我真不想要他的錢了，起碼是在這代價太大了，他整日像在威脅着我，叫我怎能有安樂飯吃？」

「我看，這也不一定的，」安娜遲忙安慰她，「你做的事只要問心無愧，又怕什麼？」

「晚上，我不會理你的！」亨利的聲音又輕輕飄過，只讓朱迪一人聽到，「安娜說得對，你只會感到寂寞了；而晚上，我決不騷擾你，你大可放心，你可以安心睡去的，乖乖！」

「他又在對我說話了，你聽到嗎？」朱迪緊張地問安娜，「聲音雖小，但很清楚。」

「根本沒有人說話，你是太緊張了，心理在作怪，是不是？」安娜又安慰她，「別再胡思亂想了，疑心生暗鬼嘛，是不是？」

「唉——」她長嘆一聲，「可能只有我一個人才聽到，算了，他似乎並不是威嚇我。」

「既然這樣，你還担心什麼？」安娜站起身，「去看電影吧，我請你看就是了。」

不去，有什麼好逸！」

「別孩子氣！就算在女厠，也還在遊園會轄之下，何況地到底答應讓你留下來，做人做事該留有餘地，別令她難堪，這當中的原因你明白麼？」

余顧南這才爬起來，便隨與乞冒出去，歎逸大草已準備妥當，專等余顧南，余顧南頭覺不好意思。盈哥一揮手，女眞人便擡起戰鼓，耶律玉和其隨從緩緩前進，盈哥率族人隨後而行。

余顧南沒奈策馬馳前，耶律玉見到他，臉上立即綻開笑容，余顧南乾咳一聲道：「耶主路上小心。」

「你不用担心我，担心自己吧，女眞人野蠻，你行動須小心。」

余顧南考慮了一下，道：「我年紀還小，預備住三五年……」

「什麼？我還以爲你只想住三五個月！不行，三五年後，誰知會有什麼變化？」（二二三）

陰霾四佈」屬何種天氣

通天曉先生：

描寫天氣時，有「陰霾四佈」一語，這是一種什麼天氣？陸占陸占先生：「霾」是一種特殊的天氣。當空氣中存着大量細微塵或鹽粒時，就造成一種混濁現象，遠方的物體看起來會呈藍或黃色，叫做「陰霾四佈」。

「燕青拳」流行地方附會水滸英雄得名

拳術

通天曉先生：

中國武術源遠流長，種類繁多。除了少林拳、太極拳這類舉術影響深遠之外，小弟聽說還有很多拳術。其中「燕青拳」是眞有此嗎？如是希先生作介紹。

伍權先生：

所謂「燕青拳」，據傳說，此拳附會宋代水滸英雄燕青隨盧俊義學藝，盧上梁山後，梁山岱岳人孫通，從兗州張某學拳，因功底深，有「鐵腿孫通」之稱。晚年在河北滄縣隱居教拳，弟子有陳善、王繼武、楊鴻濱、姜廷舉等。據傳蓮閻和尚在河北滄縣孫家莊白衣寺曾從陳廣智學迷踪，又傳河北滄縣人李元智，李在十歲就向陳玉山學過秘宗。至於陳廣智與陳玉山是否是陳善本家，這問題一時難確定。因武術家霍元甲也會迷踪。

流行在山東的有「燕青拳」、「十面埋伏拳」等。清末民初時，河北滄縣張耀庭、孫書春堪稱燕青拳名手。山西有馬氏三兄弟也精迷踪，後傳都清桂等，都傳至清島。青島流行至今的燕青拳分兩大段，每段又分四段，上四段動作舒展大方，永存。可是，這些明明是實現不了的妄想啊！我只得把這心情寄托在曲調裏，叫它在悲涼的秋風裏四下傳播吧！」

聽了客人這一席意味深長的話，蘇子想了想，說道：「請問，你應當知道水和月吧？江水是不斷地流走的，但也可以說它並沒有逝去；月亮是圓了又缺的，但也可以說它沒有減沒有增。這就是說：如果你從萬物都在變動這一方面去看，天地存在也不過一眨眼功夫；如果從萬物不變這一方面看呢，那歷世上萬物，包括我們自己都是沒有窮盡的，有什麼必要去羨慕其他事物呢？而且天地之間，萬物都有個歸屬，如果不該歸我們所有的，一絲一毫也不必去索取。只有這江上的清風，山中的明月，我們耳能聽到它的聲響，眼能瞥見它的容顏，眞是取之不禁，用之不竭。這正是大自然賜予我們的無窮財富，是我們大家可以共同享受的啊！」

蘇子話音剛落，客人們都高興地笑起來。大家立刻洗杯換盞，你斟我飲起來；等菜肴果品吃完，杯盤就散亂地放着。於是，人們在這隻小船上互相倚着，枕着睡下來，直到天已經亮了，還誰也不知道。（豐餘、新八七七六四）

衡情瑣務

通天曉主辦

口唇口角乾燥敏過青牙膏疑是牙

醫理淺釋

通天曉先生：

我今年十八歲，在二月開始感覺口唇很乾，燙了很多涼茶飲，但毫無好轉，直到現在口唇仍很乾，每日要不斷抹上口唇膏，才感到舒服，萬一沒有抹，整個人不舒服，特別是口角兩側，乾至起皮，好像魚鱗一樣，十分難受，有時感到有點癢，請先生爲我解決。

傷心人小姐：

（一）來信提及之症狀情況，是口唇很乾，特別是口角二側，其情況會更甚一些，感覺到有點痕癢，又有一些脫屑，要抹口唇膏才會舒服一些，這是什麼原因，和是什麼性質之疾病呢？

（二）你這種情況，我因你提到口角之處情況更甚，而這個地方，通常是接觸化裝品較少的。第二個可能，就是對牙膏過敏，這樣之病例，我曾見到多位了，你的情況，可能與此有關。

在處理方面，我建議暫時停用一切牙膏，擦牙之時，就用幼鹽（餐桌鹽）代之，用一個時期看看，如果情況好轉，那就証明是與牙膏有關了。改用另一牌子之牙膏又如何呢？通常也會是一樣的，但在你用鹽擦牙而獲得好轉之後，再試另一牌子之牙膏，則是可以考慮的。（梁醫生、新八七七八九）

「陰霾四佈」是指天霾」，看上去呈淡紅色及黃色，多出現在地平線上。（孔平、新八七七〇一）

請暫停用牙膏看看情況何如

牧發室

牧函區維傷心人　施立華　何新賢　李國平　黎然　伍峰海　刊覆明　伍權　陸占

牡丹變芙蓉

語云：「牡丹雖好，也要綠葉扶持。」在毛澤東筆下，「牡丹」變了「荷花」。換言之，「牡丹」變了「芙蓉」。

這成語，見於「金瓶梅」，原文是：「牡丹花兒雖好，還要綠葉扶持。」在「紅樓夢」中也有此語，原文是：「牡丹雖好，全仗綠葉扶持。」

爲什麼毛澤東把「牡丹」改成「荷花」？當然不會是他老人家牡丹、荷花不分，而是因爲他是「芙蓉國人」，生於湖南，長於湖南，荷花處處，自然是忘掉牡丹了。換上是江青，可能心中只有牡丹。

與朋友談起這件事，有人認爲，中共要人愛亂改成語可能拜他老人家所賜！大家最有興趣的是最近任仲夷把「欣欣向榮」寫成「鑫鑫向榮」。「欣」與「鑫」，廣東話不同音，普通話却無別。你也不能說任仲夷寫別字。他可能爲了做個巧對。上聯是「森森三水」，下聯是「鑫鑫向榮」。由於「森」字有「水」，所以「欣欣向榮」字就要改成有「金」的「鑫」，以示五行相對。

其實，這是很難令人接受的。以「向榮」對「三水」，而「鑫鑫」又不能向榮呢！大家都覺得，任仲夷此對，弄巧成拙，而且有鼓勵草衆寫別字之嫌。拿此例與上例一比，毛澤東把「牡丹」改成「荷花」，反而沒有問題。兩種花，同樣需要綠葉相襯。能有妙趣，改成語中一兩個字有何不可。若無妙趣而又不通，還是不去寶弄文才爲妙。

煙花中之妙品

自禁燃炮竹烟花，春節氣氛大減。近幾年才恢復放烟花，引得萬人空巷。

這種高入雲霄之烟花，雖然壯觀，但不及自燃小烟花之有情趣。小烟花除了如金盤起月，火箭等有發射力，易引起火警之外，其他均在固定位置燃放，相當安全的，在春節幾天裡所禁所放之烟花，清乾隆年間已定期於上元前後五日初二晚所燃放者差不多。

不過，「清朝野史大觀」所載清宮燈節烟火有云：「燈之放，有烟火，各呈中國歷史中之風景，以及葡萄架籐，與其他諸花形狀。」能呈風景之烟火，才是烟花中之妙品。

價錢

內華達州許多地方，都予人以「有奶便是娘」的感覺，殊不很自然。

而又因爲當地有不少地方是採「公娼制度」的，所以令到其中幾處較多遊客到的地點如賭城拉斯維加斯之類，在任何一處，穿得比較漂亮，長得比較標青的女性，一般人已經硬性估計到，她必然是個妓女，或與妓女的勾當，沒什麼大分別的「出來撈」分子。

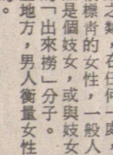
所以在那些地方，男人衡量女性，是以一個數字爲標準的。

這個應值八百，那個應值一千，就是當所有的女性，都是可以用一個銀碼，就購買了她過來似的。女性斷到這種話，反應不不去賭城，無謂令自己感到氣憤也。

到了這歷一個時代，情形依然是未有什麼特別好轉的。

總而言之，身爲女人的話，頂好就是不要到那地方去，本身沒有地位，又何必去自甘作賤呢？

雖然內華達州比較繁盛的幾處，仍不是公娼的，但因爲實實在在去揸的人太多，所以令人不期然覺得，好像都有一個「價錢」的。



小品 大塊

晚叔

上下四方

「在家中進早餐了。」媽咪說。

「媽咪！」新奶說：「我們去買本東話，也要學英文，我決定在社會上工作，我在大陸上也有工作。媽咪：我不能做家庭婦女，賺錢後也可輔助家庭，阿康的收入是不夠的。」

媽咪微笑無言。（五）

太平小記

三鳳

今日文言仍有用武之地

最近有人逝世，訃告用傳統的文言，港闢版上的有息有用語體文者，提到逝世者是某人的父親。有一報紙則把「父親」顛倒成「親父」，可謂「錯成大錯」。若用文言報道，不可能見「父親」兩字。近年香港報紙上對亡國人士的訃告，每是「白夾文」，純用白話很難措詞，常用的「哀此訃聞」四字即文言。梁實秋生前撰文談口語，提到口語因人的文化水平之異而異，知識分子的口語中常有文言。梁氏是北京人，所說的是北京話，他的北京話即與「駱駝祥子」一道小說中祥子、虎妞所說的北京話不同。我兩來後發現香港的粵籍小市民的口語比四十年代上海小市民的口語文縐縐，此間上海少奶奶口中每不如其女工之多成語呢！

去年我得梁實秋逝世噩耗，即往電報局致唁電，自用文言，電報用文言又可省錢，因字較少，但亦應選對象，有些人對文言有誤會，梁夫人受過高等教育；但致唁電本屬一種禮貌，對客識之無者亦用文言。返後得一位女士電話：「我們夫婦紙會寫白話信，打電報給死者家屬，總要用文言，耗你代擬打與梁太太的電報吧！」我即擬就，其中自有「節哀順變」，正如我自己所致的。文言無法盡廢，尤其當香港在一九九七年六月後還是特別行政區，異于內地處多呢！

醒目

詩詞

人日

鷓鴣天

深圳關員受賄

聞說多人已被攵，涉嫌受賄把錢扒。案情據謂多嚴重，正受拘留備審查。

錢作怪，胆真沙！居然變了鬼推車。貪風吹遍官場裡，何祇諸人變了渣！

周道登戊辰拜相

崇禎六年癸酉（西元一六三三年），在稱爲「花長月夕，蕭鼓喧船」的松江府治陽門外，宋讓木與陳子龍等五位大詩人，與「新從吳江故相家流落人間」的年十六歲的譚娟「校書」迄舟作文酒流連之宴，得以考出這一年「新」從吳江故相府出來的這位凡所叙述，感慨激昂，絕不類閨房女兒，原姓楊，小字彭婷，近更姓「柳」，改名「是」（後取號「如是」）。所從出之「故相家」，還故相經陳寅恪先生從「陳忠裕全集」中，「秋潭曲」（舟中文宴大家都作了「秋潭曲」）的「附考証」，引嘉慶廿四年重修松江府志，校此附考証」，證明「秋潭曲」詩序，其地理條件是吳江縣縉賈」。

依照此二條件以求之，檢崇禎朝宰相縉賈，惟有周道登一人適合。

周道登明代天啓時之禮部尚書，天啓七年熹宗崩，只活廿三歲，全部交魏忠賢乘政，益以乳母客氏，爲最最恐怖的黑暗時代。熹宗之同父弟崇禎帝即位，崇禎將準備重用之名臣來了個「向天打卦」——將名字寫簽，放入一「金瓶」（筒）中，用搖六合彩方法，搖出一根根的簽來，周道登（號鴎）中吃。以禮部尚書召入閣。崇禎元年戊辰六月加太子太保、晉文淵閣大學士，拜相。今年戊辰，整三百六十年前的

醒目詩詞

鷓鴣天

深圳關員受賄

聞說多人已被攵，涉嫌受賄把錢扒。案情據謂多嚴重，正受拘留備審查。

錢作怪，胆真沙！居然變了鬼推車。貪風吹遍官場裡，何祇諸人變了渣！

變焦眼

魯菲士

自助餐

自助餐近年似乎日趨普及，很多高級餐廳差不多每日都有一個自助餐的供應時間，也有不少社團以自助餐形式舖客。

朋友中有人不喜歡這種宴會，特別是人太多的場合，他認爲，手中拿着碟子排隊，立即想到別的地方去。有時確實因爲人數太多，持碟人龍長又長，但要保持紳士風度，心裡並不好受。

自助餐的好處是任君選擇，歡喜吃什麼東西，可以多吃一點；也可以隨量，如果胃口大，吃完可以再吃。

在下對自助餐的熱情也不高，這其中還有一個是口味問題，也許參加自助餐所吃到的都是較粗的東西，因此，對自助餐的興趣大減。

其實，參加自助餐也是一種習慣，最初參加自助餐，的確有點拘謹，因爲持着碟子在排隊，心理上有點特別。

不過，參加自助餐人人如是，這不管你的身份，也不管你的地位。

曾經參加過一次自助餐，很多高官、富豪都拿着碟子在排隊，自己沒有理由感到尷尬。

八面玲瓏

后薛

人有三急

人有三急，大小二便最難忍耐。小便好一些，橫街窄巷，陰暗角落到處有，總有方便的覓餘；要解決「大」問題，就非得有較大的方便之處不可。但在我來說也並不爲難，因爲我有每早大便的良好習慣，出門的時候，總是身輕如燕，所以「厠所文明」一類事，較少關心。

出外景時就有所不同了，特別是去偏遠的郊區。人說三軍未動，糧草先行。我們首先要關注的却不是糧草，因爲總有接待人員爲你辦妥；當領隊的，急人所急的事有二，首要查明有無水源，次及那裡找到茅坑，如果兩者都欠缺，就得請木工帶來木方三夾板，用簡易的方法搭一個便間。

到曠野、草原、冰川或沙漠拍外景最沒有辦法了。花瞼之下，解決問題于不聲不响中，已是見怪不怪了。

慣出外景的人，無論是大明星、大導演，這種事只能「視同仁」，隨遇而安。有時因陋就簡，反而是一種樂趣，像在海拔千七的武當山巔上茅廁，目睹排洩物在懸崖上凌空飛墮，就是相當有味的懷憶。

只有到了市區，人的要求又時慎不同。因爲住市區要付出高昂的代價，心理上要求有相等的「文明」。

醒目

港人物

薪酬談判

每逢臨近新財政年度，港府銓叙科便和公務員評議會就加薪問題展開對話，而公務員幾乎每年都不滿意薪俸及常務委員會所訂的加薪標準而展開談判。今年也不例外。勝叔這朝早忽然有感而發道：「九七年之後，這類形式的談判，不知還會存在否？」

勝叔關心這個問題，一來因爲他本身是吃長俸的退休公務員，而他的兒子更是現役公務員，這問題對他一家自然是關係重大了。他道：「大陸解放幾十年，似乎從未發生過類似的事情。究竟是內地的人不知享有這種權利，還是根本沒有這種權利？」大陸並非行公務員制度，而只有幹部、企業職工、教師：等等，大陸雖然有工會，但無所謂勞方或職方向資方或官方爭取什麼薪酬福利的。顧老師插口道：「內地實行的是社會主義，當然不同香港實行資本主義這一套。」勝叔道：「不過內地的職工、教師近年對薪酬待遇都有不滿，但似乎都是默默地捱下去。」顧老師道：「九七之後香港五十年不變，相信公務員的談判補利亦不變吧。」

生貪死怕

「但願我脚下堅實的地層，
「不要急急崩潰；
「有些人已找到了如此的甜姐兒，
「可是我還沒有。
「等我此生也找到了她，
「那麼該來的就來吧！
「即使瘋狂又何妨，
「我總算也有過這麼一天！
「但願那甘美的天堂稍稍等待
「不要關閉，不要讓黑暗籠罩在我頭上；
就來吧！
「即使今後的生命悲慘又何妨，
「我總算也有過這麼一天！」——丹尼遜

「我是不敢十分十分肯定，
「有沒有一個人兒愛我！
「等到找到了那麼一個，
「那麼該來的

在愛情到來之前，實在阻心有什麼不幸，如果就此死去，實在不甘心。還沒有享受過至美至樂，怎肯就此捨棄人生！

一旦得到了它，就好像死也無憾。然而，當那最大的幸福降臨，又有誰願意它瞬即消逝，像過眼烟雲。

情詩一束

洛美

這一個字

這一個字
就頂得上
一千行詩

這一個字
就熱得過
一千個吻

自從我對你說了
這一個字
天也變了
地也變了
整個宇宙
都爲了這一個字
發抖
燃燒
而且沉醉

水晶球

李茵

小人難防

「驚蟄」之日，路過一土地廟前，見數十婦人蹲在街邊，一字排開在爹拜，或手上拿着物件猛打地下，還才醒起她們在拜「小人」。

這非宗教儀式，只是坊間流傳下來的迷信，認爲「小人」從中作祟，會令自身或家人諸多阻滯，招是惹非甚至病痛多多，所以要將之打怕趕走。

「小人」本身並無特定節日，至於以「驚蟄」爲拜「小人」的重點，原因我也弄不清楚，許是百虫與「小人」同屬「有好帶擊」，前者於「驚蟄」後甦醒活動，難保「小人」亦乘時出來搞風搞雨吧。

如果拜「小人」眞可平息是非，解除紛爭的話，廣播人某小姐當日眞應該做這層工夫，即使因不懂而錯過了，事後也可補救——平日也有人打「小人」者，嘻，嘻。

某小姐近日在電台惹出的風言風語，我也聽過不少，只因少與廣播人走動，對某小姐也是點頭之交，摸不清內情難以插咀。

這兩天，某小姐通過文字吐苦水，釋傳言，楮楮作擬事實說道理，令人相信簡中確有寃情存在。

某小姐是廣播知名人士，她的丈夫亦同在一個機構做事，並任高職，是非的滋長可以預料。

我一向不主張夫妻（或親人）共事，共事中的世界。她的兩隻耳朵扣着一隻耳機，耳每一個月，每由此向前，可以斷言，她每一天這一件事，使我很興奮，也很快慰，原因我也弄不清楚，許是多麼安靜，多麼滿足，多麼自我寫了一首長詩，標題就是「嬰兒」。

詩在報上登出來了。奇怪，題目「嬰兒」兩個字是紅的，比題目稍微淡一些。紅底紅字，不大合乎排版的習慣。

我把報紙上的詩，剪下來寄給她的媽媽，她的爸爸把這詩過了膠，壓在玻璃底下。

瓦松花

淡林

活到老學到老

仔細想來，此公不肯以其地址相告，當然和他的理由，在下與他素不相識，忽然致電給他，要求得知他的地址。在下自以爲堂堂正正，係受老友記所託，然而在他的立場，他却不知你是阿貓阿狗。明哲保身，爲免麻煩，他何必要以自己的地址相告？

事實上，香港的確有人，利用某某老朋友大名招搖撞騙。在下與他素不相識，豈不麻煩？他何必自討麻煩？

看來此公經驗豐富，反應迅速，不失爲一個精明的生意人。但這種經驗、反應、精明當然不是天生的，他一定吃過這樣的苦頭，牢記在心，方克臻此。在這方面，這個是一位不可多得的人才，須有事業心，善交際，「活到老，學到老」。其此之謂歟？

這大概可以歸於香港人的「各人自掃門前雪，不管他人瓦上霜」的自保哲學，而這種哲學，起碼，是在下這種人現在尚未學會和尚須努力的。

過去，對於這種自保哲學會嗤之以鼻，現在看來，它有它的道理。有時老友記所託，實在沒有辦法。但是，就事論事，如果在下學會了這種哲學，如此鄙而易舉之事，眞能也應用一番嗎？

半山堂隨筆

陸天翔

傲婚者

物價不斷上升的現時，這點錢確是過得不太輕鬆。但另一方面，因做婚者有房產，年入逾萬，轉瞬就引得那麼多女性蜂蜜應徵，却又似乎和內地過往的社會風氣很有別。

自康熙二年的府志。值此小考証，已買了黃恪先生不知幾許心血，因此推出：

依宋徽墅「秋潭曲」詩序，並陳忠裕集之同題此曲附考証，此「故相」之「上距崇禎六年不久之宰輔，其地理條件是吳江縣縉賈」。

依照此二條件以求之，檢崇禎朝宰相縉賈，惟有周道登一人適合。

周道登明代天啓時之禮部尚書，天啓七年熹宗崩，只活廿三歲，全部交魏忠賢乘政，益以乳母客氏，爲最最恐怖的黑暗時代。熹宗之同父弟崇禎帝即位，崇禎將準備重用之名臣來了個「向天打卦」——將名字寫簽，放入一「金瓶」（筒）中，用搖六合彩方法，搖出一根根的簽來，周道登（號鴎）中吃。以禮部尚書召入閣。崇禎元年戊辰六月加太子太保、晉文淵閣大學士，拜相。今年戊辰，整三百六十年前的

市井吹彈

徐算

活到老學到老

仔細想來，此公不肯以其地址相告，當然和他的理由，在下與他素不相識，忽然致電給他，要求得知他的地址。在下自以爲堂堂正正，係受老友記所託，然而在他的立場，他却不知你是阿貓阿狗。明哲保身，爲免麻煩，他何必要以自己的地址相告？

事實上，香港的確有人，利用某某老朋友大名招搖撞騙。在下與他素不相識，豈不麻煩？他何必自討麻煩？

看來此公經驗豐富，反應迅速，不失爲一個精明的生意人。但這種經驗、反應、精明當然不是天生的，他一定吃過這樣的苦頭，牢記在心，方克臻此。在這方面，這個是一位不可多得的人才，須有事業心，善交際，「活到老，學到老」。其此之謂歟？

這大概可以歸於香港人的「各人自掃門前雪，不管他人瓦上霜」的自保哲學，而這種哲學，起碼，是在下這種人現在尚未學會和尚須努力的。

過去，對於這種自保哲學會嗤之以鼻，現在看來，它有它的道理。有時老友記所託，實在沒有辦法。但是，就事論事，如果在下學會了這種哲學，如此鄙而易舉之事，眞能也應用一番嗎？

尚京專欄

選了這樣的好人家投胎

有這樣的一個好朋友懷孕了，我預先爲她的未出世的小寶貝，感到幸福的母親，什麼也不懂。不懂得家務，不懂得人情，也只懂得喝酒、看戲、迷小說。她的床頭，常常放着章回小說：「天雨花」、「紅樓夢」……從我母親那裡我什麼教育也沒有得到。

但是我的那位朋友，是教育學院畢業的，而且還是兒童文學的，寫了許多少年兒童喜歡看的作品。這個小寶貝眞有眼光選擇才好？正所謂「三唔識七」，有什麼好選的！想來這些意見未嘗不楚，該如何去投票？到底，該投票人民衆，爭取居民的擁護。

不管怎樣，我相信願意挺身而出當候選人的，大部份應該是熱心爲社會服務的有識之士，圖謀私利的政客也是有的，但是必會暴露眞面目。

上一位好朋友懷了孕，一位好朋友懷了胎，一個是男的，一個是女的，一個是星期日，詩在報上登出來了。

但是我的那位朋友，寫了許多少年兒童喜歡看的作品。這個小寶貝出世了，不久，就看見了她的照片。肥肥胖胖，躺在床上，兩隻烏黑的眼睛瞪得大大，凝神遠望，望着什麼呢？望着音樂裡面美妙的交響樂。看，才幾個月大，就已經有這麼高級的享受。

個月，每一個階段，都會得到無比豐富多采多姿的培養。

但若體脂過少，只有骨感而絕無美感可言。在女性青春發育期，由於雌激素的作用使脂肪特殊分佈於全身各部皮下，形成豐滿的體態，優美的曲綫，襯托出青春、美貌和健美。因此，專家對脂肪比喻爲人體的「鋪墊物」，是彈性美的物質基礎，是維持臉容紅潤、肌膚潤滑的滋潤劑，是保持毛髮烏黑柔軟的潤滑物。人體需要一定量的體脂，尤其是女性更是如此，而適當的「胖」對少女是十分重要的。

因此，切勿減肥減得太過。

家庭衛生講座

主講者：陳醫生

請妳聽住：

女人要萬不缺脂
靚萬能乏肪

西諺有云：「日日一西柚，健康常常有。」因此西柚多妙食。

潮流興健美，女性嚮往有苗條細腰的身材，對於「胖」相當敏感，對於「脂肪」反而香港學生只是寥寥可數。偶爾與他們傾談起來，發覺他們存有不同的目標，而且十分極端。有一位來自上海的學生，他成績並不算好，但十分動力，他希望將來畢業後再到美國大陸讀博士學位，然後返祖國發展。

相反，有一位來自廣州的女學生，可能由於香港的親戚有一點積蓄，終日也以到處玩爲主題，學業自然並不好，科科也只是剛合格。她就十分坦白，說畢業後要到香港接受社會挑戰，她不想工作；而到這邊升學，也是爲了日後着想，希望讀書時間，找到一位如意郎君，趁機會「妻憑夫貴」，留在美國生活。

該女學生亦十分天眞，認爲即使是自己不喜歡那位美籍男友，倘若該男子喜歡她，她亦可以同他結婚，最多在結婚後兩年申領得居留權後就離婚。故此，現在她正積極找尋美籍男友，希望如願以償。

聽到她說這番話，心裏不期然爲她可惜，既然有機會到美國接受教育，應該好好地完成學業。即使要找美籍男友，亦可以在畢業後才作打算，現階段並不讀書，反而亂搞男女關係，十分不智。倘若每一位可以到美國來升學的女生也有同樣的想法，香港的美國領事館一定會收緊女生到美國升學的準則，屆時女生要出外升學就難上加難了。

龍門書簡

柏檬

港督夫人大方得體

最近我參加了一間教育機構的開放日，主辦者邀請得港督夫人、立法局議員及一些專業人士來剪綵。

在接待處的長枱上，早已排滿了各位嘉賓及主禮人的名牌，伸掛在襟頭，以資識別；而名牌上又全部襯上花朵的，例如我們這些負責接待的工作人員是黃色小絹花，而一般嘉賓、友好團體或機構負責人則是一朵新鮮的紅玫瑰，醫生和心理學者或一些特別嘉賓則是一小束紫蘭。朵朵鮮花嬌艷欲滴，美得可愛，縱然來賓是穿着什麼衣服，襟頭若再配一朵鮮花，就更奪目吸引。

當時心裡正猜想：港督夫人將會配戴怡頭上哪一束小花呢？適值有消息傳來：港督夫人已來到大門口了，然後是兩旁女童軍敬禮，港督夫人來到接待處簽名，與現場負責簽名的女孩子談笑，說說天氣，然後有人爲她掛上名牌，豈料那名牌就只是白咭紙寫上名字而已，半朵花也沒有。豈能如此不尊重主禮嘉賓？況且她還是港督夫人呀！正疑惑之際，只聽得有人說：原來她的秘書昨天已來電謂不要任何裝飾的襟花了。這樣的做法，令我感到她大有返璞歸眞之意。事實上她貴爲港督夫人，那有港人不認識的道理？還需要什麼更美麗的鮮花來識別她的身份和地位呢？

曾經看過一本小說，女主角美麗，有學識，有金錢，也有地位，但佩戴的飾物中，唯有實用的手錶一隻，其他什麼也沒有，作者說爲這樣才顯得她的大方、瀟洒和有內涵。港督夫人的想法是否也是如此呢？

歡樂家庭

辛未受股災之害

外窗

吳秋

一個貪慕虛榮的女同學

遺下一名歲半的女兒。

他原是一個洗頭工人，積多年工作經驗，成爲髮型師，後有積蓄，結婚、生女、供樓，可謂有個美滿的家庭。

殊不知在去年股市大跌狂潮中，他在一夜之間破了產，受到極大的刺激，神經幾近分裂，需到精神病院就診。如今甚至釀成一幕家庭悲劇。

可以肯定，去年十月的股市大災難，使不計其數的股民受害。大股民即使損失金額以億計，也無所謂。他們如同在某項生意虧了本，又可從別的生意中大撈一筆，即甲補乙，輕易地賺回來。也就是說，他們經得起股市的大起大跌，說不定最後賺錢的還是這些富商巨賈。

股市大跌對成千上萬的股民，是一場眞正的大災難。他們很多人是靠小本生意積蓄下來的錢去買股的。很多人是靠替人打工，把長期的積蓄拿來買股的。只要股海一有風浪，他們就會經不起，很容易被淹沒。

目前，一名在去年股市災難中損失達百萬元的男子，與妻子因瑣事發生爭執，公然割傷妻頸後，跳樓身亡，

社會新聞

阿卿

宜家集

黃強/鄭人

三月十日這一天

區議會議員的重要日子。在這一天到來之前，傳播界上登載婚育廣告，自稱年有私人樓宇，樓宇內具廚厠設備；已離婚，徵一年廿四至三十女子爲妻，須有事業心，善交際，「外美內仁」，能任秘書。諸如此類。結果三天內有四百人應徵，包括演員、醫生、幹部等等。外國通訊社轉發這則通訊，大抵亦覺得很有「新聞價值」。

年入逾萬人民幣，若折算成港幣，公價亦可換得二萬餘元。只是二萬餘元，香港人眼中小兒科」，若有人爲此登報徵妻，肯定沒有人願「上釣」。不過兩地生活水平不同，在內地，月入能有一千八百的已經是天之驕子了。一

本月十日，是全港市民投票選舉常務委員、電視台天常設選舉的日子。

既定事實，再也無法挽回損失，何不泰然處之，以期將來重張旗鼓，東山再起呢？當然，小股民應當吸取教訓，切不可將全部財產集於一注，否則又遇上股運不佳，付諸一炬，那才眞無憂矣！

常想，買股炒金，形式不同，內容都是一樣，跟賭博差不多。賭博出版遠景如何如何，不過這類言語，是在集會上說的，你聽到時可信也可以不信，說好有好的理由，說壞有壞的根據。比如說，好大喜功的人，爲了向上頭交差，表示自己幹出成績，于是大小本子都算一本，那麼一百萬字可出三十本書，每本印數加上去，數字不是很好看麼。假如一百萬字是一部大著，印數自然多不過前者，那麼同樣出版一百萬字，便有兩種不同的形勢出現，即印數的不同。

有新出版的刊物，亦有門的刊物，可謂一鶴死一鶴鳴，香港就是這樣的城市。不過有雜誌關門，總是不好的，不久之前有「讀書人」關門了，本月又有「讀書良友」關門了。香港有讀書的人，但一時間出了好幾個介紹圖書雜誌，一旦一下子兩個又相繼關門。多幾個這類雜誌是否讀書的人多些，要關門了是否讀者少了？我想都不是，而是要讀書的人不一定要讀這類文章，這類文章倒是可讀不必讀。香港這麼多年介紹讀書的雜誌每個都是短命的，想必香港人容不了有個這樣的刊物，這與讀書風氣大概無關吧，與文化沙漠也無關！

又關啦！

不久之前才聽出版界人士，在那裡高唱出版遠景如何如何，不過這類言語，是在集會上說的，你聽到時可信也可以不信，說好有好的理由，說壞有壞的根據。比如說，好大喜功的人，爲了向上頭交差，表示自己幹出成績，于是大小本子都算一本，那麼一百萬字可出三十本書，每本印數加上去，數字不是很好看麼。假如一百萬字是一部大著，印數自然多不過前者，那麼同樣出版一百萬字，便有兩種不同的形勢出現，即印數的不同。

有新出版的刊物，亦有門的刊物，可謂一鶴死一鶴鳴，香港就是這樣的城市。不過有雜誌關門，總是不好的，不久之前有「讀書人」關門了，本月又有「讀書良友」關門了。香港有讀書的人，但一時間出了好幾個介紹圖書雜誌，一旦一下子兩個又相繼關門。多幾個這類雜誌是否讀書的人多些，要關門了是否讀者少了？我想都不是，而是要讀書的人不一定要讀這類文章，這類文章倒是可讀不必讀。香港這麼多年介紹讀書的雜誌每個都是短命的，想必香港人容不了有個這樣的刊物，這與讀書風氣大概無關吧，與文化沙漠也無關！

茶醋醬

羅隼

海旁蜃氣象樓台

上常會遇見這些奇景。

古人未知眞相，便以爲這是「蜃」所吐之氣，稱之爲「蜃氣」。但不明光綫折射之理，因蜃氣多在天空間出現，所以古人研究望氣，將之列入「雲氣」。「史記」有：「北夷之氣如羣畜穹閭，南夷之氣類舟船幡旗……金實之上皆有氣，不可不察。海旁蜃（蜃）氣象樓台；廣野氣成宮闕然。雲氣各依其山川人民所聚積。」可知古代早有海市蜃樓之說，惟以爲是「蜃氣」耳。

至於蛤蜊之說，李時珍亦有異議，因爲他心目中，蜃是異獸，因爲他心目中，蜃是蛟之屬，和蛤蜊或海蛤、大蛤是有分。惜無實物可証。

春不老雜砂堂

均壹

大塊小品

晚叔

上下四方

變焦眼

魯菲士

自助餐

自助餐近年似乎日趨普及，很多高級餐廳差不多每日都有一個自助餐的供應時間，也有不少社團以自助餐形式舖客。

朋友中有人不喜歡這種宴會，特別是人太多的場合，他認爲，手中拿着碟子排隊，立即想到別的地方去。有時確實因爲人數太多，持碟人龍長又長，但要保持紳士風度，心裡並不好受。

自助餐的好處是任君選擇，歡喜吃什麼東西，可以多吃一點；也可以隨量，如果胃口大，吃完可以再吃。

在下對自助餐的熱情也不高，這其中還有一個是口味問題，也許參加自助餐所吃到的都是較粗的東西，因此，對自助餐的興趣大減。

其實，參加自助餐也是一種習慣，最初參加自助餐，的確有點拘謹，因爲持着碟子在排隊，心理上有點特別。

不過，參加自助餐人人如是，這不管你的身份，也不管你的地位。

曾經參加過一次自助餐，很多高官、富豪都拿着碟子在排隊，自己沒有理由感到尷尬。

醬醋茶

羅隼

海旁蜃氣象樓台

上常會遇見這些奇景。

古人未知眞相，便以爲這是「蜃」所吐之氣，稱之爲「蜃氣」。但不明光綫折射之理，因蜃氣多在天空間出現，所以古人研究望氣，將之列入「雲氣」。「史記」有：「北夷之氣如羣畜穹閭，南夷之氣類舟船幡旗……金實之上皆有氣，不可不察。海旁蜃（蜃）氣象樓台；廣野氣成宮闕然。雲氣各依其山川人民所聚積。」可知古代早有海市蜃樓之說，惟以爲是「蜃氣」耳。

至於蛤蜊之說，李時珍亦有異議，因爲他心目中，蜃是異獸，因爲他心目中，蜃是蛟之屬，和蛤蜊或海蛤、大蛤是有分。惜無實物可証。

天窗

程如

洗菜與揀菜

洗菜和揀菜，是一般稱爲注意衛生的家庭動手實做時的「前奏」。用同樣的菜，我發現大多數人是做得不好。

有些家庭對洗菜工作相枝大葉，用水一冲就算，更不把它揀一揀，那是不妥的。

即使鄉下人自己種的菜，他們也重視洗菜和揀菜，決不苟且。他們知道，蔬菜在地上時，會經使用殺虫藥。曾經他們自己心中有數，施肥及用藥三日後才摘菜，但也必須把整棵菜洗乾淨才吃得安心。尤其是菜中常有虫，因而他們也小心「揀菜」，把虫和被虫吃過的菜葉等揀出來。這樣吃菜，才算符合「衛生標準」。

食店對待蔬菜，一般太過苟且，使人吃得不安。粉麵店供「油菜」用的菜，我發現大多數是從街市買回來就用的。且不說肥料農藥和菜虫了，菜曾放在地上，壁是這點，就令人難以下咽。我曾在小店吃過火鴛，叫來一碟生菜，菜葉上就有厠紙。在一家飲店吃飯，叫了一碟「亂相打死牛魔王」，豆角裡也有虫。

從前，規模較大的酒家，廚房部組織相當完善，設有「雜婆」多名，負責洗菜、揀菜和洗滌各種肉食。當年中環兩間大酒家，他們的「雜婆」都很負責，這些衛生工作都做得很好。

港人物

薪酬談判

每逢臨近新財政年度，港府銓叙科便和公務員評議會就加薪問題展開對話，而公務員幾乎每年都不滿意薪俸及常務委員會所訂的加薪標準而展開談判。今年也不例外。勝叔這朝早忽然有感而發道：「九七年之後，這類形式的談判，不知還會存在否？」

勝叔關心這個問題，一來因爲他本身是吃長俸的退休公務員，而他的兒子更是現役公務員，這問題對他一家自然是關係重大了。他道：「大陸解放幾十年，似乎從未發生過類似的事情。究竟是內地的人不知享有這種權利，還是根本沒有這種權利？」大陸並非行公務員制度，而只有幹部、企業職工、教師：等等，大陸雖然有工會，但無所謂勞方或職方向資方或官方爭取什麼薪酬福利的。顧老師插口道：「內地實行的是社會主義，當然不同香港實行資本主義這一套。」勝叔道：「不過內地的職工、教師近年對薪酬待遇都有不滿，但似乎都是默默地捱下去。」顧老師道：「九七之後香港五十年不變，相信公務員的談判補利亦不變吧。」

外窗

吳秋

一個貪慕虛榮的女同學

遺下一名歲半的女兒。

他原是一個洗頭工人，積多年工作經驗，成爲髮型師，後有積蓄，結婚、生女、供樓，可謂有個美滿的家庭。

殊不知在去年股市大跌狂潮中，他在一夜之間破了產，受到極大的刺激，神經幾近分裂，需到精神病院就診。如今甚至釀成一幕家庭悲劇。

可以肯定，去年十月的股市大災難，使不計其數的股民受害。大股民即使損失金額以億計，也無所謂。他們如同在某項生意虧了本，又可從別的生意中大撈一筆，即甲補乙，輕易地賺回來。也就是說，他們經得起股市的大起大跌，說不定最後賺錢的還是這些富商巨賈。

股市大跌對成千上萬的股民，是一場眞正的大災難。他們很多人是靠小本生意積蓄下來的錢去買股的。很多人是靠替人打工，把長期的積蓄拿來買股的。只要股海一有風浪，他們就會經不起，很容易被淹沒。

辛未受股災之害

外窗

吳秋

一個貪慕虛榮的女同學

遺下一名歲半的女兒。

他原是一個洗頭工人，積多年工作經驗，成爲髮型師，後有積蓄，結婚、生女、供樓，可謂有個美滿的家庭。

殊不知在去年股市大跌狂潮中，他在一夜之間破了產，受到極大的刺激，神經幾近分裂，需到精神病院就診。如今甚至釀成一幕家庭悲劇。

可以肯定，去年十月的股市大災難，使不計其數的股民受害。大股民即使損失金額以億計，也無所謂。他們如同在某項生意虧了本，又可從別的生意中大撈一筆，即甲補乙，輕易地賺回來。也就是說，他們經得起股市的大起大跌，說不定最後賺錢的還是這些富商巨賈。

股市大跌對成千上萬的股民，是一場眞正的大災難。他們很多人是靠小本生意積蓄下來的錢去買股的。很多人是靠替人打工，把長期的積蓄拿來買股的。只要股海一有風浪，他們就會經不起，很容易被淹沒。

港督夫人大方得體

最近我參加了一間教育機構的開放日，主辦者邀請得港督夫人、立法局議員及一些專業人士來剪綵。

在接待處的長枱上，早已排滿了各位嘉賓及主禮人的名牌，伸掛在襟頭，以資識別；而名牌上又全部襯上花朵的，例如我們這些負責接待的工作人員是黃色小絹花，而一般嘉賓、友好團體或機構負責人則是一朵新鮮的紅玫瑰，醫生和心理學者或一些特別嘉賓則是一小束紫蘭。朵朵鮮花嬌艷欲滴，美得可愛，縱然來賓是穿着什麼衣服，襟頭若再配一朵鮮花，就更奪目吸引。

當時心裡正猜想：港督夫人將會配戴怡頭上哪一束小花呢？適值有消息傳來：港督夫人已來到大門口了，然後是兩旁女童軍敬禮，港督夫人來到接待處簽名，與現場負責簽名的女孩子談笑，說說天氣，然後有人爲她掛上名牌，豈料那名牌就只是白咭紙寫上名字而已，半朵花也沒有。豈能如此不尊重主禮嘉賓？況且她還是港督夫人呀！正疑惑之際，只聽得有人說：原來她的秘書昨天已來電謂不要任何裝飾的襟花了。這樣的做法，令我感到她大有返璞歸眞之意。事實上她貴爲港督夫人，那有港人不認識的道理？還需要什麼更美麗的鮮花來識別她的身份和地位呢？

曾經看過一本小說，女主角美麗，有學識，有金錢，也有地位，但佩戴的飾物中，唯有實用的手錶一隻，其他什麼也沒有，作者說爲這樣才顯得她的大方、瀟洒和有內涵。港督夫人的想法是否也是如此呢？

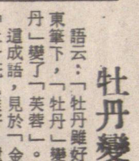
社會新聞

阿卿

宜家集

黃強/鄭人

古今錢幣



室內設計參考

雕塑熱鬧

一個家的組成，除了主要的家具擺設外，還有很多物件都會隨着時間而增加，因此，在有限的空間中，貯藏家具便成了一個重要的問題，理想的貯藏裝飾，使空間不致雜亂，在寬敞的空間裏，自然感到舒適與整潔。

曲尺架

許凱煒

我們可以利用玄關的空位，做一個彩色的L型組合櫃仔，半腰高，就成了一個多用途的櫃子，這裏可以存放小物件，也可作早餐枱，或小點台，而色彩的選擇亦成為重要的一環，因為可以美化空間觀感。

圖：COBELLA

文：專業美髮師協會

雙瓶插花法

更具時代氣息。

國中一座大度的正門，出現了六個人，但其中只有兩個才是真人，另外四個只是雕塑人像，兩男兩女，兩男的在合作安裝有綫電視電纜，兩女的坐在蓬上看熱鬧。

這情景出現在西德科布倫茨的德國電話公司大廈門前，這些雕塑像是該公司以八萬美元的代價，請人做來象徵德國電話公司在該國新的有綫電視系統的裝置所扮演的角色。

配合款式變多型髮

型意念髮

▲笑美

你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，適宜運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

▲笑美

兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

▲笑美

兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

如果你喜歡經常變換髮型，最適宜剪一個至少能梳兩個不同款式的髮型。這當然需要運用你的幻想和靈感，再加上噴髮膠、吹髮水、定型泡沫（髮型軟膏）和啫喱膏的輔助。以下提供幾款髮型，可供參考。

層次式的BOB髮型，頭頂剪成層次，髮腳保留一字形的線條和較厚的頭髮，頭髮需要經過全頭的電燙，但以大波紋為主。第一款的梳法是不用吹頭自然風乾，適合於旅行，或夏天運動的裝扮，不需要刻意的打理；第二款用風筒把頭髮略捲向前吹，是一個較齊整的款式，

常春藤

花藝

▲愛莉

見到一枝小黃菊，一塊荷芒葉，些少天冬和一支紫色黑葉花。

同樣形狀但不同顏色的花瓶或盆，最好一齊買下，因為每盛花器可以單獨用，也可以併成不同的組合。買兩個瓶，便可以有幾個不同的款式用法，細算一下就很「抵」了。

例如圖中兩個圓球形的瓶，一個米黃色，一個淺橙紅色，兩個球形放瓶在一起，已經很迷人了。

首先把橙瓶放在左後而黃瓶放右前。取兩支茶花枝交叉指在雙瓶內向正左右。少菊剪短插左瓶口，黑葉和天冬草均剪短插在右口瓶口，而荷蘭葉則指在菊後伸向右，即成。

這盆看起來「藝術」又有很多材料的大大一盆花，其實材料費很少，因為茶花枝是以前用剩的，天冬草是討回來的。只花費些少，就美美的擺上一個星期了。

插這類組合的盛花器，一般不用太美麗或貴潤的花，隨便取一些葉和小花，都會很好看。

圖中這盆花，用了兩枝小的茶花枝，

天頭補救法

有各種方法去掩飾禿髮或取代脫落的頭髮，最普通的方法就是佩戴假髮。

另一種比較耐久的置換頭髮方法，就是織髮。這個方法是把禿髮患者本身的頭髮伸展在頭上，然後把額外的頭髮連着患者本身的頭髮。

禿髮也可以用兩個外科方法來補救，第一種是頭髮移植手術，這個方法把長有頭髮的皮膚移植到光禿的頭皮上。不過移植過一次頭髮，需要動幾次手術，而且費用昂貴。

第二種是頭皮縮減手術，這個方法把光禿的頭皮拉緊和割除，以減少光禿的部份。這種方法對年老男性的效果最佳，因為老年人的皮膚較為鬆弛和柔軟。

最近一種被證明能治療雄性典型禿髮症的藥物已在市面上銷售，此乃美商普強藥廠出品的Regaine外用生髮液，這為第一種經醫學界臨床實驗證明有防止禿髮和恢復頭髮生長的功效的藥物。

然而，如果脫髮太多，尤其是長期性及大片脫落，便應該請教皮膚專家。

七姐手記

▲楊芷卿

新買一個五桶櫃是感家中雜物太多，擺放在家中每個角落而常遭家人責怪。又因此乘機執拾雜物，將一些廢物拋掉。

抽屜內滿是一些未經整理的照片，有跟同學十幾年前郊遊的尖合照，有第一次下水也是僅有的幾張泳裝照，還有跟過往男朋友的合照。越看越把自己陷入回憶的境界。其中一名做過短暫朋友的男士，今天是加拿大著名牙科醫生，家庭生活美滿。雖然曾經一度後悔當初因自己年輕而拒絕人家「一見鍾情」的愛意，但對於今天均決擇，我又是十分的滿足。

再看與舊上司的合照，她當年的指導及照顧，至今仍銘感於心。在自己心情最壞那段時期，曾到美國探望她，得到她的開解及勸慰，令我茅塞頓開，看淡一些年青人常有的問題。可惜現在沒法與她聯絡，有問題也不能請她教路。

日常生活中不妨偶然作些回憶，尤其是喜愛發白日夢的人，更可將回憶變幻得多姿多采。可是，太多的回憶卻會令人不思長進，永遠沉醉在過往的生活中。

東江菜我仍喜歡

◀羅鼎▶

不時聽朋友說起「東江菜」，或者是「客家菜」，都是一聲冷笑、摒摒頭，以示不屑。說來請勿見笑，對東江菜我仍然是由衷地有點喜歡，也不時去吃。尤其是幾個相熟的朋友在一起，不求名氣大的食店，不求近於奢華的食物。

我有一位朋友曾經大讚東江菜之又便宜又好食。數年後此君平步青雲，起了家，吃得好東西太多，於是每提起東江菜就罵。

罵就由他罵好了，不可不知的便是你所付出的是什麼價錢？同是一隻鷄，名店是一百六，東江菜是八十，一隻比兩隻。有人把鹽水浸鷄罵至一文不值，但這一鷄也曾係人人讚為美食，今昔不同，只在閣下的嘴尖了。鹽水浸鷄，我仍喜歡，梅菜扣肉，煎釀豆腐，豬肚湯，糟汁炒雙玄，仍是十分好吃，別的館子沒得吃，久不久吃次，有何不可？

反剛好相

◀阿韻▶

阿韻的姨媽姑姐說，以前她們所穿的衣服都不是現成買來的，自己有本事則自己動手，若經濟許可的話便由服裝師傅代勞。但後來一切都起了變化，成衣製造業興旺起來，人們隨時可以買到自己心愛的衣物，省卻不少麻煩。

阿韻的情況與她們剛剛相反，以往所穿的衣物都是買來的，近一兩年找人做衣服。不過，阿韻裝，做的衣服主要是大衣或宴會服般所穿的衣物仍以成衣為主。

阿韻找人做衣服的主要原因是價錢相宜，例如購買一件茄士咩大衣最起碼要七、八千元，甚至過萬元亦不足為奇，但阿韻找人做一件，不過花三分之一的代價，這不是很化算嗎？

美容貼士

春季護花時

▲子青

春風吹拂大地，百花盛開了。但花木的大敵——害蟲和病菌亦從冬眠中醒過來了。

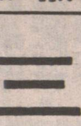
驚蟄，春雷乍響，也提醒了你要注意怎樣對待蟲害了。方法很簡單：趁它們還未為禍之前，及時把病蟲消滅，既可收防患未然之效，也有事半功倍之功。

早春二、三月，害蟲仍未明顯為害，它們仍在孕育及繁殖下一代之時，即行加以殺滅，就是最合適的時期了。

對於積存在盆面的腐葉、枯枝及病株，如外用生髮液，這為第一種經醫學界臨床實驗證明有防止禿髮和恢復頭髮生長的功效的藥物。

然而，如果脫髮太多，尤其是長期性及大片脫落，便應該請教皮膚專家。

閒情雅趣



能及早清除，便可消除大量發病之源了。

至於澆水方面，盡可能直接把水澆入盆土之內，而避免澆及上部的葉片，同時更盡可能不讓葉片帶有水點過夜，這就可以減少病菌入侵的機會了。

如果葉上塵土太多，則可於早上澆水時順帶洗葉，但要注意置於通風之處，使葉片快些乾透。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華片打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊
19天 $2799
…不到長城非好漢…
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期：八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 $3099
…兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山…
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽④武漢①廣州①
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

精簡中國遊
10天 $1888
回港中國遊
12天 $2088
…長安不見使人愁…
北京③西安②杭州②上海①／廣州②
出發日期：八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
●代辦手續加代申請旅遊完畢後之延期停留 ●每日包三餐膳食
●出發前有晚餐聚會講解
·本公司保証全程一流酒店如下：
廣州 — 中國
西安 — 唐城
桂林 — 假日
北京 — 昆崙
上海 — 上實
杭州 — 新橋
真金不怕烘爐火
主理FRED YAU
代理各大航空公司內外廉價機票

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C
電話：(604) 685-9366
*每日上午十時至下午二時放映長江三峽風光影片，歡迎蒞臨本公司欣賞
長江三峽
*乘坐豪華郵輪隆中號
（一九八七年下水，全船冷氣設備）
包括大小三峽所有遊覽點，每月均有團出發，歡迎查詢·
皇牌精選
Ⓐ團：14天 $2398
上海、南京、武漢、重慶、（三峽遊）、西安·
Ⓑ團：16天 $2738
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、（三峽遊）·
Ⓒ團：20天 $2988
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、（三峽遊）、成都、廣州、香港·
●● 好玩·好食·好住·開心旅遊 ●●
中國酬賓優惠團
中國精選團 12天
香港、廣州、桂林、北京·
$1868
中華秀麗團 15天
香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州
$2338
（每月有團出發）
美加東岸豪華團
美加東岸酬賓減價
$799起 11天
多倫多、紐約、大西洋城、華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克·
·逢星期五晚溫哥華出發·不論人數多少、現金保證出團·特價只限四月、五月之出發日期·原價$1138
星馬泰、日台回港團
星馬泰回港遊11天
星加坡、吉隆坡、雲頂高原、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、香港·
（每月有團出發）$1868
日本、台灣回港遊9天
東京、皇宮、二重橋、淺草、觀音寺、銀座、台北、故宮、明潭、澄清湖、高雄、香港·
·特點：東京住三晚，高雄直飛香港，免舟車勞動·
（每月有團出發）$1588
·電腦訂位·直接出票·快捷方便·華人領隊·行程創新·食宿豪華

清潔打臘
健良清潔公司
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

新機器洗地氈梳化椅
中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或洗專宅清潔
即假日晚照常工商服務住宅
打臘八折優待
晚電：253·5710

東方園藝
剪草修樹倒樹搬垃圾洗屋墻地工精價實。保証滿意。電251·5629 2534046

園藝服務
剪草、剪樹、整地·打草根·執花園草服務周到·價格相宜·電話：331519劉洽

園藝服務
專剪草·善園藝·老公司·足經驗·有文憑·平價錢·電話：876·3854

剪草倒樹修樹、清理垃圾
251308劉

剪草園藝
剪草修樹整草堂鋪石仔鋪樹皮碎鋸樹漆油漆木工電湯氏：255·1578 請晚六時後電冯氏

花園服務
872·0530

busy bee Cleaners
壹街東2421號（壹街東交乃唐街）
2421 EAST 1st AVE., VANCOUVER (at Nanaimo)
255-5235
乾濕洗服務
由華人主理
被 睡 床 窗 床
氈 袋 單 簾 山
一律八折
凡惠顧二十元或以上，溫哥華區免費電召收送
over $20 within Vancouver
Free delivery & pick up

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD·
國內機票大減價照舊
中國旅遊行程
*北京，西安，杭州，上海，廣州，香港 全程十二日 $2088·
*北京，西安，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州，香港 全程十五日 $2538·
*香港，廣州，桂林，杭州，上海，南京，北京，廣州，香港 全程十九日 $2799·
*北京，上海，蘇州，西安八日遊 $1488起
*三峽遊：Ⓐ北京，西安，驪山，成都，大足，重慶，三峽，武漢，廣州，香港 全程十九日 $3099·
Ⓑ香港，廣州，昆明，成都，重慶，三峽，武漢，北京，廣州，香港 全程二十二日 $3180·
*北京，西安 南京，上海，蘇州，全程十日 $1699·起
*北京，桂林，廣州，香港 全程十一日 $1999·
東南亞旅遊團
*漢城，台灣九日遊 $1368起
*漢城，曼谷，芭提雅九日遊 $1398·起
*日本，台灣十日遊 $1688·起
*星，馬，泰十二日遊 $1798·起
香港來回機票 $760起 十 酒店 晚（淡季）$68起 （旺季）$90起
美加旅遊團
*美加東岸十日遊 $988起
暢遊：多倫多，滿地可，渥太華，費城，大西洋城，紐約等名勝
*三藩市，RENO，迪士尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加期七日航空團或十日巴士團 $638起或$485起
101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669·4165
機票 十 酒店
香港 兩晚 $899
五晚 $1098
溫哥華—香港或台灣來回特價 $785
*每月均有特價來回香港機票
歡迎致電查詢
*代訂香港中國旅行社各類長短綫旅行團
*廣州、桂林（5天$1438）
*杭州、上海、蘇州無錫、南京（7天$1638）
*廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海、廣州（14天$2350）
*三峽精選遊（長城號）廣州、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州（14天$2418）
以上旅行團包香港兩晚酒店，直航機票，每月有團出發·
*星馬泰 9天$1768（包香港兩晚酒店）
*日本台灣 9天 $1598
*泰國四天自由團 $1238
溫哥華——香港來回 $968 （可停台灣）或三藩市、夏威夷、東京、及韓國·
多倫多 $199
愛民頓 $146 卡加利 $131
滿地可 $259·
三藩市 $223
羅省 $279

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 Main ST; (緬街夾奇化街) VAN, B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263
來回三藩市 特價$223
倫敦 $598 多倫多 $199
愛民頓 $146 紐約 $451
IATA
轄城發財團代理拉斯維加斯幸運包機團逢星期四、日出發
港、台、星、馬各款來回特價票
代售各大航空公司機票往世界各地商務旅遊、移民探親、假期消遣、歐陸包機
旅行團精選
日本台灣十天 $1,688
韓國泰國九天 $1,419
韓國台灣九天 $1,368
馬星泰十二天 $1,868
星馬 九天 $1,778
營業時間：週一至五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六
安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
單身證明書 遺囑認證文件 授權文件 產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 174
倫敦 568
三藩市 134
多倫多 199
點民頓 99
卡技利 99
聖地牙哥 201
代理燕梳旅遊房商業屋車
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

台灣選美當回事 婦女場外示威

許冠文做評判回來，認爲台灣選美未及香港熱鬧，也欠規模。

杜德偉黃敏華出席港台招待會

許冠文往台灣為台灣選美出任評判，日前已返港，他坦言與香港的選美分別實在很大。

米高十年前曾做過香港小姐的評判，他說：「可能台灣已有二十多年沒有辦選美活動，所以一與香港比較，分別便出來了。」他認為，香港選美比較熱鬧，規模也很大，台灣則不及香港熱鬧了。

最有趣的，就是那邊有些人還未接受選美活動之觀念，就是那邊有些人還未接受選美活動之觀念，在選舉當日，有一批婦女手持橫額，在會場外示威，表示反對。而且參選的小姐，是高頭大馬型的。米高認為，這點亦不用穿泳衣及回答司儀的問題，她們只需穿上旗袍及時裝，然後對台下的觀衆說幾句話，那便可以了。

那麼水準又如何呢？

他說：「一般來說，水準也不錯，而我也能貼中人圍的三位佳麗。不過，她們比起香港小姐，則較高大了一點。她們最矮的一個也有五呎五吋高。」

今次的評判團有一半是外國人，比較清楚對外選美所需要的條件，所以選出來的佳麗，也較為適合。

六月約滿亞視 米雪想自由

米雪於六月便約滿亞視，恢復自由身。她會否再簽約，她說，簽約與否並不重要，但在感覺上，不簽約會自由些，如果亞視找到，她一樣接戲。

現在米記正忙於拍《法網柔情》，早前，她演的《迷魂》反應甚佳，是否拍續集，米記說，如果拍續集，實是一件好事。

用大牌演員之弊 王鍾等度期頭痛

王鍾的《長短腳之戀》尚欠五個工作日便可以埋尾，但何時能拍仍未知，因為王祖賢和發仔都過澳門拍工作室的《大丈夫日記》外景。

他坦言用大牌亦有弊處，除了製作費大增，度演員檔期亦相當頭痛，《長短腳之戀》三個主角發仔、王祖賢、利智，都有多部片約在身，他便等了一個月。但全片工作日亦只四十天。

李麗蕊在林嶺東的《學校風雲》中演出問題女學生，這是她的第三部電影，第一部是永佳的《甜蜜十六歲》，第二部是即將上映的《吉屋藏嬌》。入娛樂圈已有一段日子，現時才是第三部，無疑是比較少產，李麗蕊坦言現在是一個尷尬時期，可能是生有一張孩子臉，許多角色都不大適合她的形象，而她亦正好利用這段期間，歌、影、視、播，實行四綫發展，找尋一條適合自己的路向。

《學校風雲》中李麗蕊飾演問題學生，與她在無綫劇集《幫不低頭》角色頗相似，她說可能是演英國返港時一類角色，會否担心形象因此而被局限？李麗蕊坦言現在仍是影圈新人，仍資格說選擇劇本，有人請她便會用心演出，亦不介意形象問題，至於男朋友是否會介意？她說相信不會，對方是唱片公司幕後製作者，亦算是半個圈中人，會明白她只是工作，現時她四綫發展，工作甚忙，幸而男友亦能瞭解，而且在見面時候更為珍惜。

余蔚

亞視催谷李菁參選佳姐 黃麗英體諒公司

李菁角逐《佳樂小姐》后冠前，受到亞視厚待，亞視不惜重本、時間將她改頭換面。可是，去年黃麗英參選《佳姐》，却未有如此安排，對黃麗英而言，豈非不公平？

黃麗英却未有為此事而耿耿於懷，她認為去年是亞視第一年派出代表參賽，經驗不足，自然做得不完善，但今年則累積了過往的經驗，自然更勝當年。

至於有說香港有兩位代表參賽，誰人落敗也不是一件「辱」事，反正兩個人也是代表香港。雖然，賽前許多人也看好李美鳳，但她却認為李菁的條件也很好，有其過人之處。

母親下廚烹飪酸梅鴨 彭健新慶祝生日

拍完《城市故事》後，彭健新便專心為温拿十五周年紀念的活動做籌備工作。演唱會已定了在九月舉行，暫演五場。至於唱片，將會在六、七月推出，全部是新歌。

為了新唱片，彭健新現在正積極作曲，雖然現在一支也未作成，但相信不會影響出唱片的時間。

四月六日是健仔的生日，屆時不會大搞慶祝，只會招待數位朋友到他家中慶祝，而他母親也會烹飪一味酸梅鴨。

健仔的太太買了一個價值九千元的結他作為送給他的生日禮物。

他的生日願望，希望恢復歌手身份，因為演出《城市故事》後，許多人已忘記了他的本來身份了。

戲服的改變

在我踏足舞台以來，戲服的改變很大，最早期我剛轉「拉扯」，在封相中要担任元帥，我父親有一件白色的「密片」大靠，並有一件全水石的「大額子」，全套武裝，奇重無比，至今印象不能磨滅，其實那時已經流行「疏片」，但要做一套大靠是很貴的，再後一段時間，我已是「二步針」，需要一兩件私伙戲服，便做了一套「海衿」、「坐馬」，當然是尼龍繡膠片，已經是很輕便了。因為膠片服裝反光，色彩繽紛，很受觀衆歡迎，只有做武生的才會穿刺繡戲服。不過那時，刺繡戲服已經很難買得到，在文革之前，仍然有一些戲服從國內運到，並有刀槍靶子、高靴等等。雖然那時膠片戲服很流行，但演員們都喜歡穿刺繡服裝，但沒有辦法呢，因為這些戲膠全部手工一粒一粒、一針一綫的繡上去，手工很精緻，但價錢越來越差，至於北京的戲服較保守，但很合規格，這一次我到北京訂戲服，向他們提了很多意見，我亦以香港的眼光，口味訂了一些新戲服，在他們來說，是很新款，但在香港的觀衆接受。這次八月組班演出，戲服方面我很滿意，不知觀衆覺得如何。

梭娛樂圈

十九歲生日的士高狂歡 鍾淑慧願望賺錢

四月四日是鍾淑慧的十九歲生辰，她早已相約無綫第十四期訓練班的學員，一同往的士高狂歡慶。

問及鍾淑慧，可有邀請邵仲衡出席其生日會？她笑言自己不是逐個通知，而是知會了幾位同學，再由同學替她聯絡，所以她不知道其他同學有沒有通知邵仲衡。昨午，鍾淑慧仍未收到任何生日禮物，她相信晚間便會收到。

至於生日願望，她希望未來日子裏可以賺更多錢，工作量可以增多，問及其賺錢目標，她笑言沒有定下數目，總之館賺幾多就賺幾多。

陳奕詩現在衣着密實了，未知是否與天氣有關？

除未味「崩」楚麗李 新片演出問題女生

Jim's WELDING LTD.
鋅燒福百
防盜＊平安
鐵窗鐵門
（工場）324·1020
（住家）325·8922
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒鋅・
鐵門防盜窗　每日24小時。保護府上家人及財產安全。電鋅部份保用十年以上。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨鮮，廣告等相，別俱風格，新款婚紗晃貨借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張6·40
護照相（彩色）4張8·80
三人以上
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者　免費泊車2小時
主理　何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲香港冠軍獎(64)
曾獲B.C.省冠亞軍獎(71)

1988年榮獲北京中國旅行總社委託代理
華安旅遊服務社
1988年中國旅遊觀光團
中國風光遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州·全程20天　費用：$2,350·
出發日期：5月7日　5月21日　6月4日　7月2日　7月16日　9月24日　10月22日　11月19日　7月30日　8月20日　9月3日
長江三峽遊：香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州·全程：13天　費用：$2,350·
出發日期：6月21日　8月2日　9月13日　10月11日　11月1日
名勝精選遊：
溫哥華出發日期　入中國日期　遊覽城市　全程　費用
6月11日　6月15日　香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州·21天　$2,550
7月10日　7月14日　香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州·22天　$2,695·
8月28日　9月1日　香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州·21天　$2,588·
10月1日　10月5日　香港、廣州、桂林、青陽、昆明、成都、西安、北京、廣州·22天　$2,650
在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保証滿意！
垂詢電話：(604)681·8531 或親臨本公司 溫哥華奇化街223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.　223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢　最高賭注額$5.00
冷氣開放・免費地下停車場
電腦卡尊式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番攤
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.　文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛
歡迎各界人事蒞觀

為你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 冲晒時
凡冲晒菲林 多晒一套
送5"×7"一張 24張只收1.99 36張只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨 450g（大包裝）每包$3.70
特瘦白油腸 375g（細包裝）每包$3.10
肝腸
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業
服務週到　貨靚價實
＊專營＊
牛仔筋　咖喱尤魚
咖喱鷄　炆牛什
特製燻蹄　南乳豬手
柱候牛腩　蠔油鴨掌
家鄉扣肉　豉椒鳳爪
特製柱候鴨
＊特設熟菜部門＊
特製臘味　肥鷄大鴨
燒味鹵味　新鮮肉類
發批沽零迎歡

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET　VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽　鑑定估價
千足黃金　純正白金
各國金幣　歡迎選購

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
藥材補品　成藥雜貨　健康食品多種
冬節及新年酬賓大減價
名中醫 王建英
楊毓智
免費爲僑胞解答中醫保健問題
提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法·
溫哥華華埠緬街五四八號　電話：（六〇四）六八五·三七七八
（天仁茗茶隔鄰）　七天營業　上午九時至下午六時

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
中國去頭有売各西士白蝦及去売蝦肉
中國AAA牌去頭有売蝦及去売蝦肉
緬甸去頭有売各西士白蝦及去売蝦肉
越產去頭有売各西士白蝦及去売蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉及IQF蝦肉
中國各類有頭蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮫魚
黃花魚，白鰺魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
供應
總經銷金冠牌
香味三牙或咸魚
實肉
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦　唐山雜貨　豉油醬料　時菜鮮菓　外埠訂購　快捷妥當　零沽批發　一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然牌 臘味廠
美加風行　風味特佳　肉質鮮美　皮衣薄脆　材料純正　不含味精　送禮名貴　自用實惠

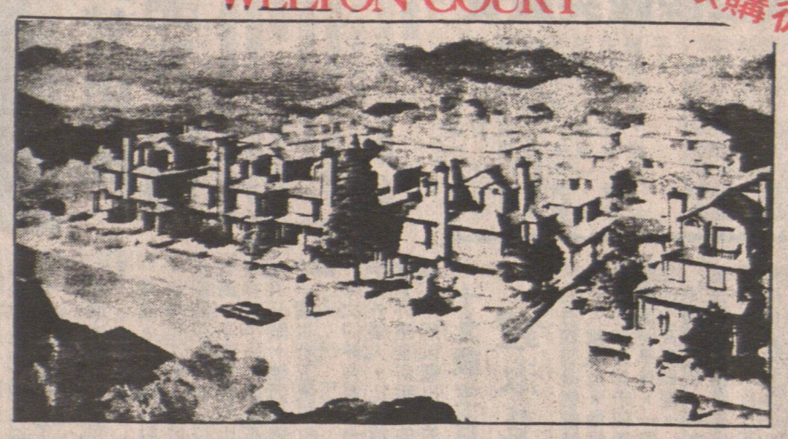
元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨　本公司自置掛爐鴨　設備一流新工場
脆皮大乳鴿　特製白油腸及特
爽嫩白切鷄　瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸　干腸，油王臘鷄
鮮明肉類　鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬　肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨　肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

威庭閣
WELTON COURT

已售12間
欲購從速

三十二組名貴城市屋



▲地點佳
▲方便學校•購物商場•
▲近環境幽美的女皇花園•
▲全部歐洲式設計•
▲高級廚房•浴室•室內或地下車房•

▲廿六組三睡房
▲十五組有天窗
▲六組兩睡房及書房
▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東面一個街口及KING EDWARD南面個半街口)

如合資格者
首年貸款可低至八厘

由十一萬五千九
至
十三萬九千七百

歡迎參觀示範單位

星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳棠
MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林舜傑
PARK GEORGIA REALTY

住家：299·6179 公司：434·1431

公司：437·9700 傳呼機：680·7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

保健西藥房
Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/$1.69
特大牙膏只售 $1.79

增加服務
• 代者英申請配藥咭
• 及其他醫藥服務下閣
• 每次配藥爲紀錄
• 儲存新附設售郵票處

華埠特平
配藥收費
耆英配藥

UniCare 保健藥房 Pharmacy
☎ 687-1139

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書
商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日： 上午十一時至下午四時
地址 302-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話 681·4939

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊肉煲 啫啫鵝煲
羌葱牛肉煲 啫啫排骨煲
羌葱牛腩煲 牛腩雞白煲
八珍豆腐煲 牛什雞白煲
雞白豬皮煲

合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 腐味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇鷄煲仔飯

免費送餐
工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

中國參茸行
今期推出參茸大酬賓
鮮甜靚杞子、河南淮山、散庄吉林參
一律買一送一
鹿茸片、罐庄吉林參、高麗參、花旗參、北芪、黨參
一律七折
還有特多超值特價品，未能盡錄，歡迎參觀選購
新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面)電話：682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

特別商品介紹：
日月魚
(又名明目魚)

功能：
滋肝補腎
補眼明目
煲湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604)684·3563 684·2736

MaxKing 美景食座
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

營業時間：由上午七時至下午六時

利潤越低，生意越好
「密食當三番」

蒸飽
臘腸卷
叉燒飽
鷄飽
豆沙飽
蓮蓉飽
奶黃飽

早午晚餐 中西禮餅
粥粉麵飯 麵飽蛋撻

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設
咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

七天營業
歡迎惠顧

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心
手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

VW AUDI DATSUN HONDA mazda TOYOTA MERCEDES BMW

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

國務院精簡機構 四十五減至四十

精簡行政人員五分之一左右

備受各界關注的國務院機構改革方案今天出台。國務委員宋平稱，根據這一方案，國務院部、委一級的機構將由現在的四十五個，調整爲四十個。

機構改革方案撤銷了目前四十五個部、委機構中的十四個，新組建的十個，保留的三十個，另外新華通訊社轉爲事業單位。

據初步測算，這次國務院機構改革對精簡行政人員五分之一左右。

據這一改革方案，一、組建新的國家計劃委員會，同時撤銷國家計劃委員會和國家經濟委員會。新的國家計委作爲國務院管理國民經濟和社會發展的綜合部門，是一個高層次的宏觀管理機構。

二、組建人事部，以强化政府的人事管理職能，推行國家公務員制度。

三、組建勞動部，同時撤銷勞動人事部。

四、組建物資部，撤銷國家物資局。

五、組建運輸部，鐵道部、交通部、國家空中交通管制局同時撤銷。中國民航局改爲國家民用航空局，由運輸部歸口管理。此外，考慮到鐵路運輸高度集中統一的特點，擬組建中國鐵路運輸總公司，負責管理原鐵道部的運輸企業，該公司也由運輸部歸口管理。

六、組建能源部，撤銷煤炭工業部、石油工業部、核工業部。原水利電力部中的電力部份劃歸新的能源部。石油部撤銷後，擬組成中國石油天然氣總公司，保留中國海洋石油總公司；煤炭部撤銷後，除東北煤炭公司外，擬將其他統配礦組成統配煤礦總公司，由能源部歸口管理。

七、組建建設部，城鄉建設環境保護部同時撤銷。

八、組建機械電子部，撤銷機械工業委員會、電子工業部。

九、組建航空航天工業部，撤銷航空工業部、航天工業部。以適應高技術産業的特點，統籌技術力量，促進軍民結合。

十、組建水利部，同時撤銷水利電力部。

此外，農牧漁業部更名爲農業部。

宋平稱，此次國務院是在一九八二年。現在設機構。

的國務院格局是，除了四十五個部委外，還有國務院直屬國家局級機構二十二個；工作機構五個，工作人員總數五萬餘人。此外，還有十四個由部委歸口管理的國家局，七十五個非常

集國內淡水藻種大成

武漢建藻種庫

包括八門百多屬七百餘株藻種

武漢消息：中國第一個規模最大、設備條件最好、科技力量最强的中國淡水藻種庫，已在位於武漢中國科學院水生生物研究所建成，最近通過國內專家們評審，認為達到了國家先進水平。

中國藻類資源十分豐富，僅淡水藻類就有數千種，但過去保存的絶大多數為藻物固定或乾製標本，活綠、硅、紅、甲、隱、金等八門藻類、一百多屬、七百餘株共二千多支的淡水藻種庫，其中少數是引進的國外的藻種，大多數種類是全國各地各種生境中分離出來的，而且大部分爲單克隆藻株，同時還保存着卅多年前分離出的藻種。

建成了一個包括藍、綠、硅、紅、甲、隱、金等八門藻類、一百多屬、七百餘株共二千多支的淡水藻種庫，其中少數是引進的國外的藻種，大多數種類是全國各地各種生境中分離出來的，而且大部分爲單克隆藻株，同時還保存着卅多年前分離出的藻種。經過三年的努力，現已

湖北加固江河堤防 以保安全

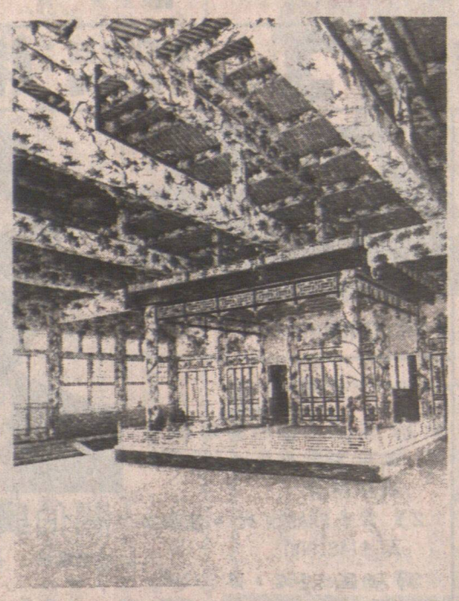
一居住在長江、漢江兩岸的湖北省人民，正在加固江河堤防，以確保安全渡汛。

荆江大堤是長江堤防的險段，位於湖北省腹地，全長一百八十二點三五公里。大堤加固第一期工程已在一九八四年完工。第二期工程從一九八五年開始，計劃在今年竣工，國家投資二點七億元。今年全綫已上十五萬多勞力，堆成土、石方四百五十多萬立萬米，超額完成任務。

湖北省受洪水威脅除長江外，還有四十五條長達一百公里以上的大、中河流。它們在汛洪季節，因堤防設施欠佳，常發生洪澇災害。當地政府十分重視治理這些河流，每年撥出專款，用於這些河流的堤防建設。今年，又拿出了近六千萬元加固堤防，使這些河流的防洪設施大大增强。

恭王府修復中

位於北京什剎海附近的恭王府，是清代二百多年歷史。初爲乾隆年間大學士和坤之私宅，因和坤獲罪賜死，府第入官。嘉慶遂以賜其弟王永璘，稱慶王府。咸豐元年改賜和碩恭親王奕訢，始稱恭王府。由於建築華麗，裝修精美而名噪京城。恭王府由府邸和花園組成，佈局嚴謹，氣宇軒昂。王府花園環山銜水，曲廊亭榭，疏密相間，開合自然；山石花木點綴幽曲掩映，步步有景，動靜結合，融合北方建築形式與江南造園藝術爲一體，堪稱爲私家園林之佳作。圖爲北京恭王府花園著名的「大戲樓」，結構別緻，彩畫琳瑯滿目，栩栩如生。（中新社照片）



個體車輛一百多萬 運輸業一支勁旅

個體運輸在中國異軍突起。到目前爲止，全國用於公路運輸的個體機動車達二百五十萬六千多輛，年運輸能力五十多億噸，個體運輸從業人員接近六百萬人。

交通部負責個體運輸的官員指出，現在中國公路運輸業已形成國家、集體、個人多渠道、多層次發展的活躍局面。個體運輸的發展，有力地緩解了中國客、貨運力不足的矛盾，成爲中國交通運輸的一支重要補充力量，並向國營、集體運輸企業展開了激烈的競爭。

中國個體運輸開始於一九八〇年，在中南、東北、西北地區已經崛起强大陣容的個體運輸車隊。河南省的運輸專業戶已達二十萬個。

起初，由於個體運輸戶不會經營、盲目發展，致使有的虧損倒閉，甚至有個別經營者走頭無路而自縊。對此，國家交通主管部門極爲關注，對他們熱情扶植，進行行業管理，個體運輸戶的財産受到法律保護。

同時，政府主管部門也注意到了個體運輸與國營運輸企業在貨源、客源上不協調的矛盾，力圖通過運輸市場的管理加以調節。

《郭沫若傳》近在京出版

北京消息：以郭沫若生平爲題材的傳記《郭沫若傳》最近由北京十月文藝出版社出版。新出版的《郭沫若傳》是中國目前記述這位傑出的作家、詩人、戲劇家、歷史學家和古文字學家較完整的一部文學傳記，全書共三十六萬字。書中還附有二十多幅珍貴的歷史照片

家鄉

發展農工旅遊業 粵開放寬 南發 澳島

爲了讓廣東省唯一的海島縣——南澳縣在較短時間內在工農業、旅遊業和對外經濟等方面有較大的發展，廣東省人民政府最近已批准進一步放寬對這個縣的開發政策。

對島上自産的産品出口和島內需要進口的用物資，省裡給予優先照顧；不屬於配額和許可証管理的進口商品，海關憑貿易合同放行；島上建設需要的生産資料、設備，海關按特案報批減免稅。島上「三來一補」企業創業基和非貿易外滙收入，全額留給縣，對正常貿易的創滙八成自留。在島上興辦的外商投資企業，使用進口原材料、元器件等生産的産品，

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
全部新裝修
日租月租任從尊便
者英或補助特別優待
僑胞惠顧無任歡迎

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價
取價從廉
修理：冰箱 雜貨店 家庭電器 洗碗機 爐頭雪櫃 乾衣機 大小凍房 餐櫃 製雪機
裝置設計 空氣調節

HOY 432—7835
INDUSTRIES INC. 許忠鋁窗公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起
特別介紹 體年旅遊精選
★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起
(604) 684-4151

和平電子服務
電話：254 2595 / 251 4279
收費低廉 上門服務 政府牌照 錄影機 電視機

貨車租賃服務
搬運雜貨 倒樹清理垃圾
251·5628

中西招牌
專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗 貨車・廣告等等・
255·7264

明贊裝修工程 Hello!
林贊 DON LAM
快捷妥當 工程大小 各項大小內外油色 做木泥水承建裝修
電話：255-3917

誠興裝修建築工程
屋頂 廚房 土庫 車房 電燈 內外油漆 各項工程 免費估價
翻新 浴室 露台 水喉 漆工 新格局
請電：251·1811 294·8703

合成建築裝修公司
水電油漆 泥工 陽台 土庫 房屋 廚房 浴室 廁所 改建 裝修 格局
請電：875·8796 余先生 或 321·8984 曹先生

恒城裝修
大小工程免費估價 土庫廚房裝修櫥格 修理水喉漆工 浴室廁所 改建 格局
3·2·0

內外油漆
瓦仔水澗
電話余生
2533·0723

思維裝修
大小工程店宅舖文 內外油漆水電門窗 鋪磚磚燕統保險機 兼生意移民賴閩電 大小工程店宅舖文 內外油漆水電門窗 洽五二二九一六〇

濠建築工程公司
政府牌照 商業住宅 瓦仔水澗 房屋 陽台 鋁窗 水電裝修 廚房 電器 大小工程所 免費估價 瓷磚舖砌
電話：876·4594 OR 872·5877

屋頂工程
屋頂 屋簷 水渠 烟囪 露台 大小 專門補漏 均有保證 免費估價
電話：538·4401 鴻基建築公司

達成建築裝修
栢文 餐館 屋頂 內外 磚石 磁磚 水泥 膳食 各項工程 水電 油漆 結構 砌鋪 路面 批盪 欄杆 修理
6時后電話：255·5296

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準—平！ 經驗豐—快！
工具齊—靚！ 顧客讚—信！
電271·1393 國粵英語

威文建築設計裝修
內外專門 車房 瓷磚 承建 舊屋翻新 廚房 土庫 內外 免費估價
電話：430·3740

萬能建築工程公司
承建設計 新屋 商業住宅 酒樓 價錢 交快 鋪砌 瓦面 水泥 磚石 路面 欄杆 陽台 裝修 舊屋翻新
鍾洽 電273·7898

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆 車房 土庫 廚櫃 水喉 電器 商業 瓦仔 水泥 路面 浴室 廁所 更換 按揭 住宅 小型 裝修
電話：874·8043 (24小時服務) 680·5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254·2764

長程搬運公司
大型貨車，有升降機，代客搬運傢俬貨物，有免費箱合借用，價錢最平，具有經驗。
253·2841

佳記
栢文 熱水按揭 水喉護理 修燈電爐
電話：255·6497

振雄建築裝修公司
屋頂 屋簷 水渠 新造 土庫 瓷磚 露台 外牆 內外 免費估價 翻新 補漏 安全 厨房 改建 地板 維修 膠油 漆
電話：251·7664

加華建築裝修
各項裝修 園藝工程 油漆 防盜 鋁窗 水泥 砌磚 鐵欄杆 鐵網式圍牆 石面 芭蕾
電話：夜 255-6889 日 435-5192

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器 防盜 通話 防火 各種 安裝 修理 免費估價 工程 設備 周生
253-8082

海外房屋維修公司
晝夜服務。免費估價
屋頂 水渠 房屋 膠質 土庫 圍牆 電燈 廁所 磁磚 瓦面 露台 補漏 外牆 車房 欄杆 水喉 改建 水泥 仔細 漏水 牆身
254·2595
政府牌照。均有保證

宏基 建築裝修公司
政府牌照・質量保證
日夜服務・免費估價
屋頂 水渠 瓷磚 土庫 露台 廚房 廁所 水泥 外牆 門窗 翻新 補漏 水喉 地板 間格 車房 改建 圍牆 膠板 按裝
電：251·7664 874·9888

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
承建 工作妥當 室內裝修 設計 油漆 新屋

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動裝修 水電 通渠 磚石 砌鋪 內外 油漆 商業住宅 厨房 浴室 廁所 水喉 改建 翻新 格局 門窗 板裝 修理

李華電器修理
電話：876 0278
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐 乾衣機 洗衣機 雪櫃 冰箱

HILLCREST PLUMBING
爲更好服務顧客起見，現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉・熱水爐・浴缸・厠所・和其它的存貨大平賣・由30%至50%OFF或試還價・無任歡迎・
FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧・無任歡迎・
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣・暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・
電話：879·2122
(24小時服務) 879·5301

大昌房屋屋頂工程
24小時服務・免費估價
公司：251-2697 251-5628
政府牌照 均有保證
屋頂 屋簷 土庫 各類 外牆 新造 電燈 室內 補漏 改建 燒焊 膠板 厨房 水喉 裝修 漏水 新建

宏利房屋維修公司
24小時服務・免費估價
電：251·2895
傳呼機：667·3693
政府牌照・均有保證
屋頂 屋簷 水渠 厠所 浴缸 土庫 水泥 按裝 外牆 補漏 水喉 油漆 瓷磚 車房 圍牆 門窗 膠板

專通渠道 日夜服務
專門 電動工具 商業通渠 水管住宅 漏水阻塞 水管救急 電爐更換 電器修理 安裝
電話：254·1176 或 434·2082 余先生

黃氏建築公司
873•9361
水泥 砌磚 鋁鐵 車房 土庫 翻新 專起新舊 路面 結石 欄杆 陽台 裝修 舊屋新屋

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
◦ 商業住宅電器工程
◦ 加改電綫電箱電綫
◦ 栢文消防警報系統
◦ 緊急照明設備安裝
◦ 大小安裝修理工程
◦ 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
(免費估價)

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・制雪機
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

昌盛水喉
星期一至六
公司：872·2468 325·8640
傳呼機：680·7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水 HEAT

永成建築裝修公司
政府註册
免費估價 內外油漆 厨房櫃喉 水電 露台 土庫 改建 商業住宅 翻新 電器 水喉 漏水 管爐 改建 新屋
請電：255·9837 余洽

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438—8161
經理：關聯耀

謝煜贊 DON QUAN

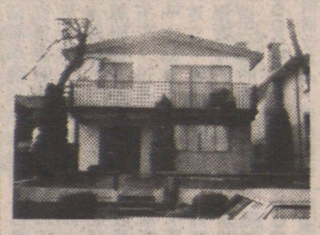
住宅電話：420-4665
唐人街中心商業樓出售

▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上栢文自住收租均宜樓下做生意，投資良機，叫價$1,650,000

▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價$1,980,000
DON QUAN 438-8161

投資商業樓

▲華埠新商業樓•街角位置75x122´良好租客•有專人管理•最合海外投資•售價一百九十餘萬元•　電話：438•8161 DON QUAN



◀北本地比11年新，樓上樓下各三睡房，近HASTING街叫價$148,000

▲本地比六街商業地51x115現有屋一間，能租出。非常有前途。叫價$122,000
DON OR PAH 438-8161

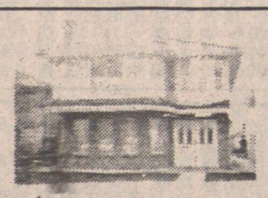
入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價$275,000 每月收入1800元•

▲北雲實業連生意。近LONDALE商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲MOTEL及餐館。BC埠仔42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

▲50x110 地雲東ABERDEEN, 及KINGSWAY三睡房屋•售$119,000 DON OR PAY 438-8161



▲本地比大屋正在建築中。樓上1600尺樓下1400尺。開價$219,900

栢文及商業樓

雲東HASTING街14年新三層十組栢文及四間舖位，地大65x120每年總收大約六萬幾，叫價七十三萬元，詳情請電DON QUAN 438-8161

▲MAIN街孖屋。地大52x111尺。叫價十八萬八千。

生意出售

1）本地比雜碎餐館125座位廚房用具•$98,000設備齊全

2）雲東FRASER街•座位一百$148.000

3）西區西餐館。位于旺街BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價$$148,000 DON QUAN

貿業連生意

▲雞雲埠半小時•近旅店和戲院•樓上有四睡房。可租出或自住•生意好•前途無限•只售廿六萬元•

關伯興 PAH QUON

住宅電話：294-0089

入息孖屋

▲10街近CLARK，全翻新，每年收入$16,000 叫價只$139,900，請電DON OR PAH 438-8161

禮物店出售

▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺街•街角舖位•有前途叫價只$29,800

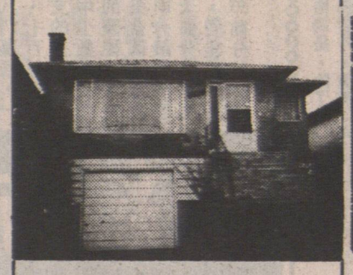
入息孖屋

▲十街近KINGSWAY 連土庫四層三廚房，七睡房，叫價$158,000

陳菲立 PHILIP CHAN

住家電話：435-7441
中文傳呼機：645-2808

▲百老滙東街•兩房栢文•叫價4萬餘•請即電陳菲立•趙崇淦•

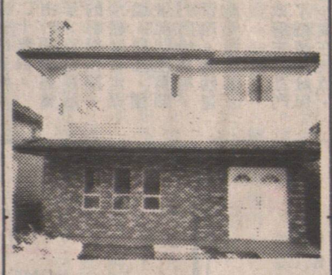


▲28年屋。部份新裝修。全屋4睡房。套半浴室。KINGSWAY近RUPERT。叫價十一萬餘。

▲蘭菲區新屋大•建築中•40呎地有景•歐洲建築師•詳情請電趙崇淦•陳菲立•

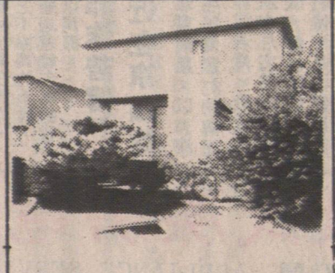
▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會3100尺。

▲喜士定東街•小型DELI咖啡店•叫價二萬餘•好批期•趙崇淦•陳菲立•



▲全新屋樓上樓下共六睡房材料一流。近KINGSWAY 33x110尺地。環境好。

▲JOYCE 夾KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成•請電：趙崇淦•陳菲立•

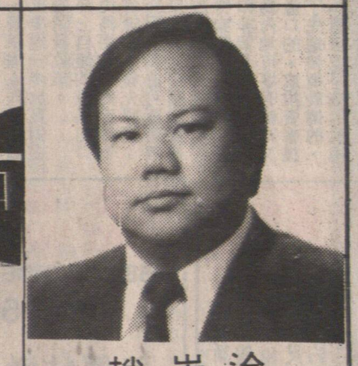


▲小型栢文•三單位•好風景•地40x125 RM3收租一流•佐治東街•隔鄰一座亦出售•趙崇淦•陳菲立

▲SOLCAN 夾30街東•新屋在建築中•可選地毯顏色請電：趙崇淦•陳菲立•

▲RICHMOND 近NO.3 2700尺5睡房。七年屋。叫價二十萬九。

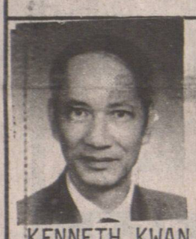
▲兩睡房平房•近ADANAC夾RUPERT•柚木地板•開價八萬餘•請電：趙崇淦•陳菲立•



趙崇淦 EDWARD CHIU

住家電話：433-1239
中文傳呼機：645-2618

▲百老滙東街夾福街旺屋出租•租金平•交通方便•詳情請電趙崇淦•陳菲立

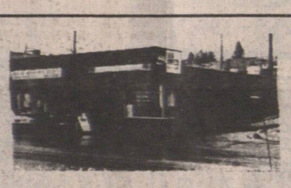


關煥蔭 KENNETH KWAN

住宅電話：435-7257

▲5609 RUPERT ST.
樓上三房，樓下二房舊屋，$138,000

▲四伙栢文及四舖位•地66x132 $300,000
關煥蔭



▲北雲商業四舖位 $535,000

▲7719 KINGSWAY $275,000

▲4伙商業
12伙栢文 $928,000

▲6019 SHERBROOK ST.
兩房$139,900

丁建新 KIM TING

住宅電話：251-2571

▲平！平！平！522尺栢文，開價只是三萬八千。680東五街。
梁太437•9733
丁建新251•2571

▲入息屋，共七房，月收一千五百，近乃街夾12街，開價十一萬餘，歡迎查詢
丁建新251•2571
梁太437•9733

▲唐人埠•雜貨店•二萬五千•梁太
437•9733
丁建新251•2571

▲舖新石米屋•三房•近會拔及三街•33x124 梁太
437•9733
丁建新251•2571

▲埠仔賺錢餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價講，梁太437•9733
丁建新251•2571

梁太

住家電話：437-9733

JENNY LEUNG

譚國平 JOSEPH TAM

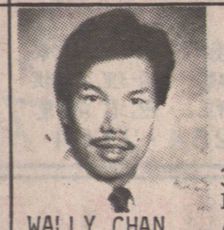
住家電話：434-3658
傳呼機：686-1515

譚國平•十七萬餘•方便•開價•交通•五房▲本拿比新屋•

▲東一街•滾上樓下各兩睡房地標準•叫價十一萬元•
譚國平434•3658

▲沙利餐館生意•月入六千元位于購物中心旺區•叫價二萬二千五•譚國平434•3658•

▲東八街•入息屋•年收五萬五元•開價十五萬餘•譚國平•陳卓華•



陳卓華

住宅電話：321-5592
PAGER 667-8488

WALLY CHAN

黃漢 TONY WONG

住宅電話：876-2335

▲溫哥京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價$1,980,000萬。

▲東15街向KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四組栢文，叫價$288,000萬。

▲西區靚屋，保養極好，地49.4x122 三睡房。硬板地叫價廿九萬餘。黃漢。

▲西區16街，城市屋地33x122上三睡房，下兩組栢文，有滑力，叫價19萬餘，黃漢。

▲惠區新屋，三層共五六個睡房，地33x165，一流歐州建築師，叫價廿餘萬元

▲餐館生意旺街，老字號，有酒牌，八萬元多。

▲POINT ROBERTS 地•避颶避風港岸邊地多塊•已有水電通到•近高爾夫球場•商場•請電查詢詳情•黃漢•

▲東41街，三年新屋，向南近公園，價16萬餘，黃漢

湯家敍

住宅電話：324-1156
STAN TONG

▲東區靚屋，湯家敍
三房，交通方便，三年新樓下租出樓上
十五萬，抵買快買，開價。九。

▲24街夾KNIGHT街靚屋地位適中，睡房兩上兩下，單邊孖屋地33x111，開價$115,000

▲14街夾KNIGHT街靚屋，五睡房，兩廁，開價$109,000
湯家敍

▲兩房兩廁一廳栢文。近唐人街。交通方便。$74,900

▲一房一廳栢文。
湯家敍324•1156

請電：湯家敍324•1156

▲列治民靚屋1500方呎。翻新廚房。地大60x120呎抵買。開價$139,900

請電：湯家敍
傳呼機680•3178

▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出讓$16,000
湯家敍324•1156

▲賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。
湯家敍324•1156

湯家敍

住宅電話：324-1156
STAN TONG

陳炬宏

住家電話：324-1238

RAYMOND CHAN

▲西10街栢文。有景。叫價五萬二千。

▲京三街一房栢文六百七十尺。四萬餘元。
陳炬宏324•1238

三三八二四•一二　陳炬宏　詳情請電：▲市中心高級時裝店出讓

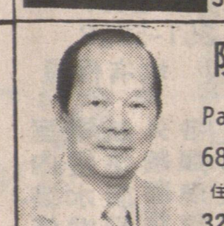
1房•2床3樓4•▲合法入息屋•月入一千三百元•三組二睡

▲兩街旺區雜貨店生意專售大量鮮花，日做五百元叫價二萬六千元。陳培321•0577。

▲活倫街及BROADWAY 堅固入息屋•交通方便•叫價十二萬五千元•陳培321•0577

▲VICTORIA及33街經濟平屋兩睡房•好過被租•八萬一千五百元•陳培321•0577

▲素里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116 •叫價三十四萬九千五百元•陳培321•0577



陳培

Pager: 686-6699
住家電話：321-0577

雷太

公司電話：273-3161
住家電話：277-7375

ANNETTE LOUIE

代理列治文及溫哥華房屋買賣，免費估價

栢文單位出賣

▲正層睡房栢文位於烈治文•近公園巴士•保養費包暖氣泳池•桑拿費用•價$54,900

▲四睡房另書房•全新地毯•新油漆•獨立車房•有後巷•近湖邊、公園及學校•交通方便•$108,000
•雷太277•7375
住家273•3161公司

列治文兩層屋地1.95畝樓下租出另有大菜園入息$269,000
列治文兩層屋樓下租出$163,000
葉太：272•1861住宅
273•3161公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓4部流動食物車及其他生財器具東主會教買主經營$195,000

▲麵舖餐館生意出讓近PNE地點旺有酒牌 $125,000

▲東區三層屋孖屋地$129,000
葉太：272•1861住宅
273•3161公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地$225,000

▲東區士多租平舖大$16,000

▲西區士多栢文區有649 $35,000

▲西溫半山高尚住宅 四千餘呎六年新西班牙式大屋103x117呎土庫完成合大家庭$310,000
葉太：272•1861住宅
273•3161公司

殭屍片在日本引起潮流
電影殭屍與電視殭屍鬥法

日在流潮片屍殭，爲認員大傳宣司公禾東本日
本仍會繼續下去，至於周潤發毛病……是病

電影圈

成龍在東京舉行的一個酒會上，東寶的社長山下及東禾的宣傳經理飯田格也有出席，問飯田格港產的殭屍片在日本的走勢如何？

他表示，就以目前正在上映第三周的《靈幻先生》爲例，反應已相當不錯，估計純利可達四至五億日元，雖與《殭屍先生》所創下的紀錄相距仍遠，但現時日本並非是電影黃金假期，有此成績已算很好。

另一個影響殭屍片票房的因素，是因為台灣最近也大搞殭屍少書籍、玩具是以殭屍作為題材的，而小孩子的談話內容，也離不開殭屍，飯田認爲，在東南亞，一向是由日本帶領潮流的，但今次却反由香港來帶領日本的潮流，這現象是比較少見的。所以他希望劉觀偉能多拍適合兒童少年觀看的殭屍片路線。他相信殭屍片會有更大的發展。

另外，他又對鄒文懷表示十分敬佩及羨

東寶社長山下與成龍及西城秀樹合攝。

愛情是美琪賴恩的點綴

曾演出過《榮華富貴》與《壯志凌雲》的美琪賴恩，有一副很好的身材，再配上一張孩子臉，真可稱得上是天使臉孔、魔鬼身材了。在史畢堡最新電影《零度空間》裏，她演報館記者，在現實生活中的她，也是紐約大學新聞系的二年級學生。

美琪賴恩一面讀書，一面參與電影演出，以此來賺取學費，因她說在衆多工作之中，只有電影行業才是賺錢最快、最易、最多的。她眼中的愛情，則是人生的點綴品，她拍攝《壯志凌雲》時，與湯告斯發生一段鮮爲人知的緋聞一樣。

當時美琪曾講出她的愛情觀，她表示：「愛情可以點綴生命，令我們活得更有意義，但若失去它時，亦不必强求，人生的道路還是要如常的走，世界不會停下來等你，正如你自己亦不會停下來等待愛情來臨一樣。」不過，她拍戲賺取學費，仍是至今最大目標。

美琪賴恩有美麗面孔，所以能拍戲兼賺來供讀新聞學。

影壇二十部賣座電影
史提芬史匹堡佔七部

當今影壇最賣座的二十部電影中七部。而他於八史提芬史匹堡這位電影怪傑，十二歲第一次執導監製自己的獨立影片，至十三年前拍成震驚影壇的票房炸彈《大白鯊》以來，一直執着世界商業電影牛耳。

由他執導或監製的電影，竟佔了

史提芬史匹堡唯一缺陷可能就是太年輕，却身為荷里活本土導演，因而得不到美國影藝協會諸公垂青，少年有成只能出現在意大利法國如柏索里尼晚成如尊。侯斯頓。

史提芬史匹堡的《紫色》，當年獲奧斯卡十一項提名，結果全部落空，今年，他有二部影片獲奧斯卡提名，那是《零度空間》，獲提名最佳特別視覺效果，而《太陽帝國》，更獲六項提名，分別是最佳攝影、美術、服裝設計、剪接、音樂和音響，且看今年的史匹堡能否如願勝出，一洗以往在奧斯卡的敗績。

史提芬史匹堡執導的《零度空間》，又是頗有創意之作。

移民，又是談移民

拿起電話，與朋友聊天，未到第三句，又是熱門話題，「有冇攪移民呢？」乘機問她為什麼要攪？答案是潮流，人人都是「有得走就走。」再追問她自己打算如何？答案是未攪住。言下之意，大概也在度路。

兩天之後，一位稀客來坐，又是提起移民，笑問她有何辦法，竟然惹了人家不少麻煩。一個晚上，連續三次來電，熱心地介紹有關澳洲、美、加、新加坡等地的情況。東拉西扯，一會家事，一會止事，沒完沒了地談了整個寧靜夜。

移民真是個問題，朋友之間愛問，陌生人相遇，有時也攪上這個問題。

有一次，節目中提及老年人移民。負責輔導的社工，一連串提出有關的影響，全部是悲觀。到了陌生地，朋友不多心情悶，儘量想辦法參加當地中心活動啦！到了別國，路不熟又不識車，常悶在家好辛苦，儘早學懂簡單會話，以便與鄰居打交道啦。總之，臨老情況却並不是想像中的一回事。

老青一代，紛紛移民。我們這一輩逐漸年紀老大的人，大部份却不願離開老地方。看來，香港老年人的需要，的確應該更加改善。

是情願住近唐人街，方便飲茶逛街。老遠千山萬水地到外國，原意是與兒女親近些，實際兒女一代，結果却是沒有與兒女一起住，原因是年前，曾經探訪過，三藩市一間安老中心。由於在唐人街，遂成為唐人的一個聚腳處。當中不少老年人，為了兒女而移民，

翠堡

穿梭娛樂圈

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680・3199

四月新盤

房屋柏文 東西各區 工商樓宇 投資買賣 果舖餐室 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

超級市場急賣
▲西區加連威大道・繁旺高尚住宅區・年營卅萬・架揮齊備兼賣咖啡三文治・僅取價$55,000・機會莫失・

▲西區・26組磚栢文・地區一流・全年常滿・投資好機會・七十九萬五・歡迎還價・

▲列治文新發展區，五睡房七年新服屋，ASPIN DR.夾BLUNDELL取價$215,000.。

▲列治文旺區，派克路近華茂雜貨店，粥粉麵飯專菜館生意，月營萬餘，租平批好，東主身體欠佳，麻價急賣，僅廿萬八，歡迎還價。

▲BAKERY（麵食糕餅店）建立十年・著名西式BAKERY・座落京士戊旺街夾乃路・SAFEWAY 對面・架揮設備齊全・生意額年營120,000・東主退休・原價五萬九・抵買之至・

▲二埠150座位西餐館，座落哥倫比亞大街ARMY AND NAVY 對面，急賣三萬元有商量，機會莫失。

▲近華埠著名花舖賺錢生意，經營多年，生意蒸蒸日上，因身體欠佳被迫急賣只取價四萬餘，機會難逢

新盤：

▲西區DUNBAR夾18街超級市場東主年老退休・經營十餘載・好架揮・平均日營一千・願平價出讓僅取價六萬餘・抵買之至・

▲西區十街西 IBC高尚住宅 間番餐室 50座位 牌・日營四百・取價五萬餘・急賣・

已售出

▲生意急賣
烈治文區旺街果舖生意平價急賣・僅二萬九・誠還價・

HIGHRISE APARTMENT
列治文區・二睡房石屎栢文PARK TOWERS・交通利便・適宜退休人仕・取價$105,000

炸魚 SUBMARINE
▲乃夾49街・夫婦經營小本生意・取價$29,500

▲旺區・粥粉麵飯生意・保證賺錢・詳情電約面洽・機會難逢・

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687・8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務
代理
燕梳
Autoplan 房屋 汽車 生意 醫藥
房屋買賣 物業收租

華埠旺舖出讓
▲新年・新屋・新盤・
一・3026 E.3RD AVE.・西區屋型・風景優美・$235,000 週末開放・
二・2657 GRANT ST.・華麗新屋・$218,000・已完成・
三・2671 GRANT ST.$218,000
四・3181EAST 2ND AVE$205,000快將完成・接受還價・歡迎以舊屋相換
伍澤森：327・7842

▲編街五百號地段・千多平方尺・適合各行生意・月租一千一百多元・頂手三萬九千元・速交易・有商量・問伍澤濂・

李兆梅
STELLA LEE
住家電話：525-6983

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬開價五十八萬。

▲顧里埠菜舖連實業。日營七百・有一廳三房住宅・栢文區近市中心・十八萬餘。

▲PORT COQUITLAM六年新賺物商場・每年入息七萬餘元・開價七十六萬・

▲本拿比餅店茶餐廳・每日生意三百至四百・合夫婦經營・批長・開價四萬九・

▲四英畝綠農地位於PORT COQUITLAM可以申請建屋・開價廿八萬・

▲東區實淨舊屋宜孖素街夾京士威・十一萬九開價・

▲高骨林農地十畝・五年新大屋正層四廳五房・三十七萬・

▲烈治文耕地二畝・四間玻璃屋及14年新一廳三房住宅・年入十餘萬・二十一萬九開價・

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115 - 3200 E. 54th Avenue,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

劉麗芳
Lisa Lau
Pager: 680-4848

忠誠服務 免費估價

▲新盤！7街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下四房二廚廁。地大33x122 栢文地。開價$138,800

▲本汝比ROYAL OAK地大 66x120・三房二廳二廁廚房車房・開價~~129,900~~ 減至$121,000

▲菲沙區街角雜貨舖連實業舖位大・樓上三房住宅・開價十六萬餘・

▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨立門口出入，一流保養，近 NANAIMO 夾 4 街，開價十三萬九。

▲新盤。本拿比 。33年新。五房三廳。大露台， 已售出 開價十四萬八千八

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：
保額：$50,000 保費（大險）：$250 保費（全保）：$540
$100,000 $482 $871

	包括在內		
時價賠償	無限制	生意中斷	一年
住客裝修		租金	一年
運輸中的貨品	$10,000	新購置樓宇	$250,000
外清洗的貨品	$5,000	新購置生意財物	$50,000
應收收益帳目	$2,500	新成交生意入息	$100,000
貴重文件	$2,500	遺宇擴展	無限制
招牌（外部）	$1,000	現錢及證券（店內行竊）	$5,000
郵票・彩票	$500	現錢及證券（店外行竊）	$5,000
樹木及植物（栢文樓宇）	$1,000	現錢及證券（偽造）	$1,000
私人財物	$100	第三者保險	$1,000,000
準備證據的費用	$2,000	租客對業主責任	$50,000
樓宇玻璃	$100	醫藥費	$5,000
賠償扣除額	$250		

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續・
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊・
・代理商業樓宇，栢文及生意保險・
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉・

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半・星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言・

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG
鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲假滇豪華風水石屎栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴健身室・餐廳・一流設備・開價廿一萬・

△好過租屋・抵買栢文・叫價三萬九・近Granville 梳四街・交通便・請速約看・

▲般拿比2703 INGLETON AVE.，23年舊屋，三睡房，一廁所，地板上房木十一層，樓下全部完成，新屋頂，開價十一萬七。

▲般拿比，高尚住宅區，寬大舊屋，環境美，區域好，樓上兩間一千八八平方呎，樓下千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8338平方呎，請從速約看，開價$219,000

▲64街近菲沙上三房，下三房寬大舊屋，大地 48x122，開價$166,900 請還價。

李標
BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

賣屋請注意
閣下如有屋賣，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出。服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

▲晨場出賣或出租
▲12 ACRE農場，由雲埠半小時車可達，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，雙車房，開價二十九萬。

▲全新，合法上下孖屋，每層一廳三房，紅瓦頂，熱水暖氣，近域多利街，自住或出租均可，二十三萬九千。

▲13街近菲沙街，標準地，孖屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。

▲21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。

▲三月帶濟屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。

▲東區新屋數間，熱力暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查問。

▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急賣，開價十三萬七千。

▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內部像新屋一樣，十三萬九千。

▲近域多利街舊屋，樓上樓下全部完成，栢文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。

▲28年新近乃街樓上兩房兩廳，樓下兩房一廳，保養好，交通方便，開價十三萬五千，請快。

▲近菲沙街舊屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬伍千，請勿失良機。

雲哥華教育局成人夜校

VSB

Career & Community
Education Services
Vancouver School Board

所有課程由專業人士用中文（廣東話）講解

成功生意經營訓練班

下列課程將在溫埠不列顛尼亞中學 Britannia Secondary School, 1001 Cotton Drive 舉行：

＊ SMALL BUSINESS : HOW TO START & MANAGE (IN CANTONESE)

（小型生意開辦及經營訓練班）課程包括研究有關如何成功地開辦及經營小型生意之步驟，如：對小型生意之認識，其成功及失敗之研究，政府對生意之條例認識，選擇開辦生意之方式，如何分析生意買賣之價錢是否公道，購買生意時之合約須知，生意市場學，生意財務年報之認識及分析，生意財政計劃及資金需要，來貨之購買及其控制方法，員工管理以達最佳效果，及其他實際生意經驗等等。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，哥倫比亞銀行商業貸款經理，現任滿地可銀行私人財務經理黃國裕先生主講， 4月11日 開課，每星期一晚上七時至十時 共六星期，學費五十 元。 B10704

＊ INCOME TAX (IN CANTONESE)

（個人及生意入息稅務講習班）課程包括研究：如何正確地填報個人入息稅，如何合法地盡量減少個人入息稅。經營生意如何可合法地盡量減少生意利得稅，買賣或開辦生意時之有關稅務問題。地產投資，買賣及其他投資之稅務研究及處理，並講解其他一切近期聯邦政府所新修訂有關個人及生意入息稅之問題等等，由黃耀華特許會計師主講。 4月13日 開課。每星期二晚上七時至十時，共六星期，學費五十 元。 B10504

＊ ACCOUNTING IN CANTONESE

（基本生意會計訓練班）課程包括生意簿記之基本原理和步驟，如何入帳至資產負債表之完成，日記帳總分類表帳，現金收支記錄，其他分類帳，及銀行表核對等等，此課程是專為只有略少或從沒有會計知識或經驗之學員而設，最適合小型生意經營者，東主或僱員，由陳善祿會計師主講， 4月11日 開課。每星期一早上七時半至十二時半，為期六星期，學費五十 元，課本在開課時購買。 B10304

＊ COMPUTERS AND SMALL BUSINESS IN CANTONESE

（電腦之商業應用講習班）課程以講座及電腦操作實習方式講解，示範和實習電腦對商業之應用及幫助。這課程最適合那些想知道實在電腦如何可幫助小型生意的經營和那些想購買電腦但不知從何或如何去入手的人仕參加。課程內容包括提供以下之電腦基本認識：電腦全套的各部份組合，軟件，其價錢，選擇配合，各功能，好處及其他有關問題等。在商業應用方面會示範及實習以下之操作：DISK OPERATING SYSTEM COMMANDS,打字用之WORD PROCESSOR, SPREAD SHEET及DATA BASE等等。每學生均有一架電腦（IBM PC）以供操作實習。由經驗電腦講師以中文講解。
4月16日 開課。每星期六早上十一時半至一時半。共五星期，每班限十五人。學費八十元。 B21304

＊ COMPUTER BUSINESS ACCOUNTING IN CANTONESE

（電腦生意會計講習班）課程以講座及電腦操作實習方式講解和實習電腦生意會計系統。內容包括從如何入帳至資產負債表之完成。如：GENERAL LEDGER, ACCOUNT RECEIVABLE, ACCOUNT PAYABLE及INVENTORY CONTROL等等課。更包括會計系統之控制，月結及年結之步驟等。適宜對電腦系統，會計及經營生意有興趣而又有一些基本生意會計常識之人仕參加。每學生均有一架電腦（IBM PC）以供操作實習。課程由經驗電腦講師董達成先生以中文講解。
4月11日星期一，晚上八時至十時開課，共五星期，每班限十五人。學費八十元。 B21704

下列課程將在溫埠約翰奧利華中學 John Oliver, 530 East 41st Avenue (at Fraser) 舉行：

＊ SUCCESSFUL SMALL BUSINESS MANAGEMENT IN CANTONESE

（成功生意經營管理訓練班）：課程包括更深入地研究在生意開辦或接手後如何能經營成功地將其管理和經營，分析及研究成功生意經營管理之原理和實例：如應怎樣去作出生意上之決策，計劃，組織，領導及鼓勵員工，生意控制，生意生命週期等等。並以商業銀行家之角度討論及講解實際成功生意經營管理之重要因素，務使經營中之生意盡量避免失敗之危機而不斷成功地繼續經營發展。由前任聯邦政府商業發展銀行商業貸款專員，現任帝國商業銀行商業貸款經理陳先生主講。 4月2日 開課，每星期二晚上七時至十時，共六星期，學費五十 元。 J11604

＊ BUSINESS LAW FOR SMALL BUSINESS IN CANTONESE

（基本生意商業法律講習班）課程包括講解和研究一般與做生意有關之基本實用法律常識，如開辦生意時有關之法律事項，生意經營方法，合夥或股東之合約，成立公司應注意之法律要點，買賣生意之合約，商業樓舖租賃之合約，和其他有關經營生意之商業法律，並解答一切有關之問題。由譚黃怡敏大律師主講。 4月13日開課，每星期三晚上七時至十時，為期六星期，學費 五十 元。 J11504

＊ MANAGERIAL ACCOUNTING IN CANTONESE

（生意經理高級會計研究班）：繼續（基本生意會計訓練班）之高級會計班。課程包括更進一步地研究生意經營管理人應具有的較高深的會計學，藉以協助經理人能將其生意管理，控制和經營得更成功。如：生意財務報告表之詳細分析，其比率分析研究，來貨及存貨成本計算法及其折舊法，現金週轉分析和經營預算，租賃或購買分析和其他經營控制分析等等。參加者應先讀（基本生意會計訓練班）或已有基本會計常識為適。由黃耀華特許會計師主講。
4月11日 開課。每星期一晚上七時至十時，共六星期，學費 五十 元。 J11404

＊ 加拿大股票市場投資講解班：
課程包括介紹各類不同之股票証券投資方法，例如：政府公債，債券，優先股，普通股，認股權，期貨等；認識美國，加拿大各股票市場之特性及買賣程序；講解如何分析個別股票和股市走勢之方法；並進一步研究如何加強股利成數，減低虧損之投資策略。課程並會涉及與証券投資有關之法務問題及基本財務，會計之認識。由前任銀行家，現任加拿大宏發証券有限公司曾成庚先生主講。4月14日星期四開課，共六週，學費50元。

每科學成後均可獲雲哥華教育司署頒發證書一張。

以示鼓勵，有意參加者，請打電話：八七四．〇〇一〇報名，名額有限，報名從速。

不列顛尼亞中學其他課程

下列課程在不列顛尼亞中學舉行1001 COTTON DRIVE 電話：255-9371，4月14日日開課，逢星期四晚上課。

課程名稱	課程內容	上課時間	學費
汽車修理	修理，原理，一般維修	7:30-9:30（共八星期）	$35
剪髮、電髮	電髮基本原理，最好略懂剪髮方法，並學習使用最佳器材及電髮用產品。	7:00-9:00（共八星期）	$38
皂刻花藝	用肥皂、線帶等創造高水準皂刻作品。	7:00-8:30（共六星期）	$24
超語微型電腦	軟件，硬件及微型電腦使用，主要學習使用PC-DOS，用於商業一般用途。	8:00-10:00（共五星期）	$80
基本加拿大法律（粵語及超語）	學習法律類別，如民事，刑事及其他，瞭解加拿大法律系統及法律。	7:30-9:30（共八星期）	$32
電視及錄映機維修	一般電視及錄映機維修	7:00-930（共八星期）	$45
舊式社交跳舞	各種主要社交舞蹈	7:00-9:30	$35

又可在中陽互助會註冊：　現在起開始註冊。中陽辦公時間：星期一、二、四、五、上午九時至下午五時。星期三至晚上七時。 電話：253•5561

快樂街坊服務中心

下列課程在快樂街坊服務中心 2131 RENFREW STREET 電話：251-1225舉行，均在 4月11日之一週內開課，共上課八週 即日開始註冊，詳情請與該中心接洽：

課程名稱	內　容	上課時間		學費
國畫	中高級國畫	9:30-11:30	星期五	$32
國畫	初級	1:30-3:30	星期五	$32
編織	初級至高級混合班	1:00-3:00	星期四	$32
國語（初級）	用最新方法教授	1:00-3:00	星期三	$32
國語（高級）	用最新方法教授	1:00-3:00	星期四	$32
太極（中、英文）	吳家太極	8:30-9:30	星期二、四	$16
太極（英文）	吳家太極	8:30-9:30	星期一、三	$16
中文書法	基本中文書法	1:00-3:00	星期三	$32
舊式跳舞	傳統舊式跳舞	1:30-3:30	星期一	$32
舊式跳舞	傳統舊式跳舞	7:00-9:00	星期一	$32
氣功	初級氣功入門	1:00-3:00	星期五	$32
微波爐烹飪	中西餐微波爐烹飪	1:00-3:00	星期三	$32
駕駛執照考試	教你應付筆試	9:00-12:00	星期六	$15

另每天早晚均有各種英文班，並有汽車駕駛筆試課程，公民入籍班等，班數太多，不能盡錄，歡迎查詢。

據國家統計局公佈數字表明

中國工業生產水平穩步上升

一月份的工業平均日產值爲三十點零七億元，三月爲三十一點零三億元。

一至三月累計完成工業總產值二千六百四十六億元，比去年同期增長百分之十六點七。其中，輕工業產值爲一千三百四十六億元，重工業產值爲一千三百億元，分別比去年同期增長百分之十六點六和百分之十六點九。

一季度，中國的全民所有制工業生產增長明顯加快，淨增產值二百零七億元，佔全部新增產值的百分之五十四點六，而去年同期只佔百分之四十八點二。

鄉鎮工業一季度完成總產值三百零五億元，比去年同期增長百分之四十二點三，仍然保持高速度增長。

一季度工業生產增長的另一個特點是部分沿海地區發展進一步加快。與去年同期相比，福建省工業產值增長百分之三十點六，廣東增長二十七點九，山東增長百分之二十五點四。

據專家們分析，一季度工業生產增長較快的原因主要是由于企業改革的進一步深化、近幾年投入的技術改造和基本建設項目開始奏效、需求旺盛以及產業和產品結構的調整產生了效果。

到一九八七年底，中國的大中型企業中已有百分之八十實行了經營承包責任制，各管理部門早在去年第三季度就已着手準備今年的工業生產，因此改變了往年起步慢的狀態。

今年頭兩個月，工業品收購增長百分之廿二點九，其中外貿的工業品收購增長百分之三十點六，銷售收入增長百分之十五點七，實現利稅增長百分之十一點八，商品零售總額增長百分之二十二點九。投資規模仍然有所擴大。這些因素都促進了工業產值的增長。

隨着工業總產值的增長，工業經濟效益也繼續改善。據預算內工業企業統計，一至二月份工業總產值增長百分之十二點七，銷售收入增長百分之十五點七，實現利稅增長百分之十。

（北京專電）

人大代表建議建立辯論制度

可與有關方面進行辯論交流

（北京專電）一種範圍內辯論，使他們對法律、提案提出的意見、建議得到解釋、答覆，改變有些建議、意見如「石沉大海」的狀況。

他舉例說，在討論全民所有制工業企業法（草案）時，代表們對「企業對國家授予其經營管理的財產享有佔有、使用在依法處分的權利」條款中的佔有權利有意見，而大會對這樣的意見未能作出不採納的有針對性的說明，並加以解釋，這樣對法律通過後的執行很不利，也不利對廣大群衆的宣傳、解釋。

因此，他建議法律起草委員會應激昂、會後看不到反應的代表們會感到自己的意見被忽視。

中英聯絡小組七月進駐香港

吳學謙謂香港不會有第二個權力中心問題

（北京六日電）外交部長吳學謙今天在人民大會堂會見並回答中外記者提問時說，今年七月中英聯合聯絡小組進駐香港後，不會成爲香港的第二個權力中心。

他強調，在一九九七年六月卅日之前的過渡時期，香港的行政事務仍由港英當局來處理。

他說，中英兩國聯合聯絡小組今年七月進駐香港，是按中英聯合聲明規定做的。它的任務是討論中英兩國在移交香港主權的過渡時期可能出現的問題。

吳外長說，本月下旬，將召開第七次香港基本法起草委員會全體會議，會上將公佈基本法草案，以徵求各方面，特別是香港各界人士的意見，以後再根據這些意見進行修改。

他說，基本法草案公佈後，大家都可以看到，如果英國議會要討論，那是他們的事。

滙港合資經營時裝經在上海設店開業

（上海專電）香港著名時裝設計師唐乙鳳小姐對記者說，她希望把中國的出口時裝引回中國市場，既美化內地姑娘，也使內地同行能更快地了解國際最新款式。

唐乙鳳投資的滙港合資上海聯合高級時裝有限公司所屬VF唐乙鳳時裝店，今天在聯誼大廈開業。該公司的合資者爲滙港合資上海聯合紡織（集團）有限公司等VF唐乙鳳時裝店日前曾推出十餘款呢絨時裝，試銷十餘天，反應極佳。

七十年代後期退出影壇，投身時裝界的唐乙鳳小姐，自一九八一年起就以定樣生產絲綢時裝和上海有了業務往來。她說，唐翔千和唐翕千兩位先生在上海投資興辦聯合紡織（集團），獲得成功，使她倍增前來投資的信心。

中加大學校長會議第一次在天津舉行

（天津六日電）繼中日、中美大學校長會議之後，首次中國、加拿大大學校長會議今天在天津開幕。

參加此次會議的有中加兩國十九所大學的校長，會議將以兩國聯合培養博士研究生爲核心內容，圍繞中加高等教育的現狀和發展趨勢；高等院校如何培養高層次人才，中加高等教育和科技合作、兩國聯合培養博士研究生的途徑、原則和方法等展開廣泛討論。

據中方大學代表團團長、南開大學校長母國光教授介紹，中加自一九七〇年建交以來，兩國教育交流發展較快。中國現在加拿大的留學人員已近三千人，僅次於美國和日本。一九八三年，加拿大國際發展署（CIDA）資助中國清華大學、南開大學、廈門大學等八所大學發展管理教育和師資培訓。第一周期投資一千二百二十萬加元，取得良好效果。此次會議的加方代表團團長由麥吉爾大學校長約翰斯頓博士擔任。

粵省政府今年嚴禁再建高檔樓堂館所

（廣州專電）廣東省高檔樓堂館所的建設開始受到嚴格控制。省政府最近向全省發出了今年嚴禁興建這類設施的通知。

通知指出，近幾年來，廣東省內興建了不少賓館、大廈、遊樂設施等，這對改善投資環境和發展第三產業起到了積極作用。但目前有些地方仍在計劃建設這類設施，而且標準越來越高，如不嚴加限制，勢必影響國民經濟的健康發展。

通知據此要求，從今年起暫停批准興建大禮堂及遊樂場所。任何單位不得以任何名義、方式興建高標準的樓堂館所；廣州等大中城市中外合資或合作興建賓館、酒店、寫字樓項目，原則上不再批准。同時，對在建的樓堂館所進行一次全面清理，堅決壓縮可上可不上的項目。凡違反計劃管理規定的計劃外項目，一律責令停工。這個通知還對當地其他項目、尤其是非生產性項目的建設作出了限制性規定。通知說，未經批准擅自建設樓堂館所，要追究項目負責人和有關單位領導人的責任。

廣州海關打擊國際販毒活動

（廣州專電）廣州海關打擊國際販毒分子企圖將毒品繞道中國內地轉往香港等地的罪惡活動。近幾年來，廣州海關駐白雲機場辦事處工作人員已緝獲販毒案件十八起，繳獲海洛因五十五點六公斤、鴉片二點六公斤，有關人犯均依法送司法部門究辦。

廣州海關駐白雲機場辦事處工作人員緝獲的毒品，絕大多數是從乘曼谷至廣州的客機的販毒份子身上或其行李物品中查獲的。

吳學謙望蘇聯實現從阿富汗撤軍諾言

（北京六日電）國務委員兼外交部長吳學謙今天在這裡說，蘇共總書記戈巴徹夫曾承諾在九個月中從阿富汗撤軍，我們希望蘇聯實現自己的諾言。

吳學謙是在今天上午會見中外記者時表示這一希望的。

目前阿富汗的局勢是由於外國軍隊侵佔八年造成的。我們希望蘇聯撤軍後，阿富汗成立一個由各派力量組成的中立的不結盟的聯合政權，並希望流浪在國外的阿富汗難民，如巴基斯坦的三百萬阿富汗難民，能安全地返回他們自己的國家。

僑鄉新聞

△福建烟民九百萬

福建省衛生廳日前公佈的調查統計表明，全省開始吸烟的年齡，最早爲四歲，十到二十四歲有九百萬吸烟者，開始染上烟癮者佔吸烟人數的百分之七十九。

福建省有三十六萬的婦女每天也在「吞雲吐霧」；但是，被動吸烟的婦女則更多。據比率推算，該省約有四百九十萬被動吸烟者。

福建省有兩家大烟廠—厦門捲烟廠和龍岩捲烟廠；該省城鄉街頭洋烟充斥市場；電視台也常常做着「萬寶路」烟的廣告。

△汕頭查獲珍珠走私巨案

汕頭海關近日在廣東省陸豐縣查獲一宗走私出口珍珠的大案件。上月二十四日，汕頭海關在陸豐縣境內截獲一輛出租小汽車，當場查獲走私珍珠四百五十一公斤後。隨後，汕頭海關會同公安機關查到該案私貨窩藏點，又查獲珍珠和贓款、贓物一批。至此，全案共繳獲珍珠一千五百一十七公斤，珍珠粉約二百公斤，並查扣人民幣十一萬多元，港幣一萬元，扣留出租小汽車一部。

據案犯許某交代，去年十月份，他與在香港的胞弟勾結另一同案犯黃某，商定由許某提供私貨，黃某負責將私貨走私至香港交同案人。

△廣東三成醫院虧損準備提高收費

醫療用品價格的不斷上漲，致使廣東省百分之三十五的醫院虧損。該省已準備改革醫療體制謀求出路。

改革方案中同社會最爲密切相關的是調整醫療收費標準的舉措。目前擬先將普通門診掛號費分別調到三角、四角、五角，一般住院費調到四元、六元、八元，中小型手術費平均上調一倍。並允許有條件的醫院開設「特診室」、「特診病房」，實行優質優價，採用新技術、新設備以及新開展的醫療項目，實行按成本收費。同時放開對外國人和境外人士的醫療收費價格，並按照人民幣對外匯比價的變動合理調整。

△紐約廣賢法師投資福州佛寺辦公司

由福州市北峰林陽寺、美國福壽寺和香港三達公司合作創辦的林陽果林有限公司最近成立。這是福建省首家佛教中外合作企業。

福州北峰林陽寺始建於唐朝，有一千多年歷史，是全國重點保護寺廟之一。寺廟周圍有八百畝山地，該寺七十餘名僧衆遵照唐代百文大師「一日不作，一日不食」的教導，利用山地種植果樹，辦起果林場。最近，現任美國北美佛教會會長、紐約福壽寺主持廣賢法師聯合香港三達公司，投資八十萬港元，與林陽寺果林場合作辦起林陽果林有限公司，陸續種上柑桔等水果及西洋參、巴戟、厚朴等中藥。產品將全部銷往美國，所得利潤一半用於擴大再生產，另一半贈送給林陽寺，合作十二年期滿後，全部財產貢獻給林陽寺。

法國人把持下

孫中山曾進行「郵票革命」

代宗

辛亥革命爆發後，孫中山先生領導成立了南京臨時政府。當時，郵政權尚未從列强手中收回，僅僅把「大清郵政」改名為「中華郵政」。但孫中山已經着手從郵票上清除代表封建專制的大龍形象。他親自主持召開特別會議，派人到郵局調查，決定印製中華民國的新式紀念郵票。

後來，袁世凱竊取革命果實，孫中山的這一理想未能實現。那時，法國人帛黎任郵政總辦，把持中國郵政。他搞「郵政中立」，以嘲弄中國革命，向南京臨時政府挑釁。他命令將前清十五種蟠龍郵票上加蓋「臨時中立」字樣，特意以福州為發售試點。南京臨時政府嚴令停發，帛黎置之不理。

一九一二年二月二十四日，交通部又奉孫中山之命致電袁世凱，提出在民國紀念郵票趕印出版之前，可權將前清郵票加印「中華民國」字樣通行使用。袁世凱答應命帛黎「照辦」，但帛黎藉口「省費」，竟在已加蓋「臨時中立」的郵票上補蓋「中華民國」四字，郵票不倫不類，且有意在南京、長沙、漢口等地發售。

維護中國主權

孫中山得悉此事，遂於一九二年三月十九日直接致電袁世凱抗議，指出，發行這種郵票實屬有礙國體，必須無「臨時中立」字樣方許發行」。這樣，此種有辱中國主權的怪郵票才停止出售，改為只加蓋「中華民國」字樣的郵票在全國發行。

孫中山在南京任臨時總統時攝

此事堪稱孫中山先生的一次「郵票革命」。

孿生子與孿生女結婚以後

川君

孖仔與孖女結婚，樂趣多多，誤會重重，笑話無窮。

阿爾拔及亞歷斯・派伯這對一模一樣的孖仔，與羅娜及羅拉・羅夫里這對一模一樣的孖女，於五十年代初期邂逅相識，隨後於一九五四年的復活節同時舉行婚禮。三十三年來，他們的婚姻生活出現了許多烏龍而有趣的事故。

五十四歲的羅拉說：「我常常以為，我們只是一對夫妻，只是被上帝分為兩對。」這四人都住在澳洲新南威爾士省。多年來，他們曾同居一室或毗鄰而居，一起生活，一起工作，一起度假。

由於是孿生骨肉，他們常會出現超感覺能力，有一回，羅拉在鎮裏一商店看到一對紅色耳環，愛不釋手，正想去買時，怎料羅娜竟拿着這對耳環，要送給她作禮物。有時候，兩名丈夫不用打電話，便知道對方工作忙，需要幫手，急急趕來援助，如五十七歲的亞歷斯猜到阿爾拔在農場工作，料理家禽牲畜，便趕來幫忙。有時候，他們還感到對方生病，有一次羅拉頭痛，卻接到羅娜打來電話，叫她快去看醫生。這種超感覺能力，莫非就是心有靈犀！

孖仔與孖女結婚，樂趣多多，誤會重重，笑話無窮。

阿爾拔及亞歷斯・派伯這對一模一樣的孖仔，與羅娜及羅拉・羅夫里這對一模一樣的孖女，於五十年代初期邂逅相識，隨後於一九五四年的復活節同時舉行婚禮。三十三年來，他們的婚姻生活出現了許多烏龍而有趣的事故。

五十四歲的羅拉說：「我常常以為，我們只是一對夫妻，只是被上帝分為兩對。」這四人都住在澳洲新南威爾士省。多年來，他們曾同居一室或毗鄰而居，一起生活，一起工作，一起度假。

由於是孿生骨肉，他們常會出現超感覺能力，有一回，羅拉在鎮裏一商店看到一對紅色耳環，愛不釋手，正想去買時，怎料羅娜竟拿着這對耳環，要送給她作禮物。有時候，兩名丈夫不用打電話，便知道對方工作忙，需要幫手，急急趕來援助，如五十七歲的亞歷斯猜到阿爾拔在農場工作，料理家禽牲畜，便趕來幫忙。有時候，他們還感到對方生病，有一次羅拉頭痛，卻接到羅娜打來電話，叫她快去看醫生。這種超感覺能力，莫非就是心有靈犀！

羅娜與阿爾拔有五個孩子，羅拉與亞歷斯則有兩個，但七個小朋友都把對方的父母視作自己雙親，有事情會找任何一個父母幫助。但很奇怪，七個孩子都能清楚辨別自己的真正父母，不會弄錯。

反過來，認錯丈夫或妻子的事情卻屢見不鮮。比方說，在他們結婚早期，羅拉便誤認姊夫為自己丈夫亞歷斯。她輕輕踫跟在阿爾拔背後，突然攙前，雙手攬着他想親熱一番，但當她把面頰伸過去時，才發覺吻錯人，十分尷尬，這事後來一直成為別人的笑柄。

別人認錯他們的例子也有。有一次，羅娜與阿爾拔郊外燒烤，突有一男子趨前，以親熱而熟悉的態度跟他們大談網球。阿爾拔表明與他素昧平生，全不相識，但這男子不相信，還說大家一起打網球打了十五年。

阿爾拔只好解釋自己是阿爾拔，亞歷斯只是他的孿生兄弟，這男子即大笑不止。阿爾拔心想道：「他可能相信我的故事，但不明白我為何與自己的嫂子去旅行，以為我橫刀奪愛，搶走兄弟的妻子。」

（附圖：孖仔與孖女結成夫妻，左邊一對是亞歷斯・派伯與妻子羅拉；右邊一對是阿爾拔與羅娜。）

人物誌

達芬奇二三事

立雪

有七千頁之多。

他為給好友、大數學家巴喬里的名著《神聖的比例》書繪插圖，他研究了數學，他為了畫好人物，冒着違犯宗教教義的危險去醫院作屍體解剖，他為探索繪畫中的明暗技法而研究光學，為畫好樹木花卉而研究植物學……

為此，他的生活一度陷入貧困。（竹）

《最後的晚餐》的作者意大利大畫家達・芬奇（一四五二—一五一九），不僅登上了當時繪畫藝術的高峯，在自然科學領域他也開創了新天地。他是為了繪畫而研究自然科學的。晚年，他在凄涼的生活境況中，晝夜不捨整理自己多年積累的科學筆記。最後在案頭停止了心臟跳動。未及整理的手稿仍

農民子弟畫家米列特

淵源

在西方畫壇中有個以畫羊為開端而著名的畫家，他就是法國的尚・法蘭西斯・米列特（Jean F. Millet），一八一四年生於法國小村格魯奇一農民之家。年幼時經常跟隨父親到田野去，而且開始塗塗畫畫，所畫的東西，不用說，盡是田野所見的草草木木和牲畜，其中尤以父親的羊隻最多。

鄰人注意到他的繪畫天才，於是建議他父親把他送到一個名叫徹堡（Cherbourg）的畫師那裏做學生，可惜不久之後，父親去世，他只好放棄學業，回到家鄉從事耕種。不過，村人都鼓勵他繼續學畫，而且醵資送他到巴黎去，投入名師門下。

欺貧重富，自古皆然。在巴黎學畫期間，由於盤川有限，除了生活困苦之外，還飽受白眼。不過，他的繪畫天才終於受人敬重，成為當代著名畫家之一。

一八四八年移居巴黎南面不遠的封騰布羅市，從此繪成一系列的名作。為了不忘本，他著名的寫實作品多是描寫農村生活的。

這位著名的農民子弟畫家於一八七五年逝世，終年六十一歲。

（附圖為米列特自畫像）

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業買賣服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經營
信用可靠，買賣交易，清楚俐落，歡迎業主委托。
胡關誠 JOHN WOO
2837 KINGSWAY

CANAAN 美化園藝公司
完全園藝美化服務・商業及住宅
・新草坪
・杉木及鐵鏈圍欄
・木材及鐵路枕木護土牆
・三合土工程
・連鎖路面石
・清理花園
・灌木及樹木
・園藝設計
免費估價
LEE
434・4612

光明鋁窗公司專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439・0893
255・5231

修理水喉
新造廁所
電話：251・6248 余洽

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八・五八七八

▲市區149西12街近市府，新屋2房城市屋，華麗美觀設計，近商場近博覽會，永久地權免交管理費，取十萬五千，首期一成，週末開放，威庭閣，市中心城市屋，近30及緬街，巴士直達華埠，由兩房至三房，全部欣州式設計，由十一萬五千起，首期一成。
▲本那比區十四組獨立栢文，全租滿年淨收四萬六千，取四十四萬九千，值得投資。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331
▲新盤！兩型座・保養良好土庫完成・近巴士站・學校及商場近京士威・試八藥餘・不可錯過！
▲共五房・座向良好・座落乃磨夾蘭菲中間・近巴士站、學校及購物商場・開價十三萬餘。
▲新盤！有實力果仔舖生意，高流量交通地區，容易泊車，每日做四百以上，純利估計三萬以上，開價$19,800，業主離埠。
▲新盤！廚房用具及咖啡豆生意西溫好地點，新近裝修，$25,000歡迎還價。
▲餐館140座位・裝修一流・每年總收入超過34萬・位于喜士定東街近唐人埠附近・
已售出
已售出
已售出

UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司：736・3831
PGR.：645-6813
▲539[illegible] 已售出
地大33.[illegible]15.53。2睡房。價$108,000
價$125,000
2417 CLARK 栢文地 RM3A
年收租$20,640.00
地30x92
▲4257 KNIGHT.・一睡房[illegible]尺・地30.[illegible]$78,000 已售出
▲482[illegible]ve. 已售出
地大[illegible]x107・樓上兩睡房・樓下兩睡房・價$118,000
▲出租・M2 ZONING・本拿比新樓宇・三千至九千尺・每平方尺$6.50

蘇先生（CLIFF TO）
421・3430
中文傳呼機667・0800（24小時）
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失
▲溫東21街夾乃街靚屋樓上二房・土庫一房・有後巷及車房九萬四千元。
餐館生意原讓
▲溫西著名旅館內附設餐室生意出讓・全新設備・高收入開價八萬餘。
▲溫東區・近華埠有巴士直抵・三睡房土庫33x124地・開價十萬八千元。
▲埠仔餐館生意・每年七十餘萬・有長批・高利潤・開價廿三萬元。
▲本汝比糖菓舖生意原讓・日入七百餘・高利潤・開價二萬九千元。
時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893

蘇肇祥 PETER SO
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：879-1845
公司：434-1431
傳呼：667-3926
▲西人一流建築商建設新靚屋，材料上乘紅瓦面熱水暖氣緬街夾E28街及乃路和域多利街，可用舊屋換新屋。
▲石米牆屋・樓上兩房・樓下兩房・各有廚廁・近小學・乃磨夾一街・開價八萬九千九百九十。
▲生意連實業・三組栢文・樓下雜貨舖及快餐店・東區・價廿六萬八千・
▲全部翻新樓上三房樓下部份完成有浴室・51尺闊地・近京士威夾蘭菲・價十四萬餘・
▲將興建紅瓦大屋。4600百餘方呎。有八大房。域多利夾28街。請查詢。
▲樓上兩房樓下兩房38年石米唐屋，上下各可出租，價12萬餘。
▲兩房石米牆屋 VICTORIA 53街，價9萬9。

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司：261-8118
住家：263-3842
直接中文傳呼：645-3896
新盤 48x105
急讓 溫仔
二百五十元 一日，開價 九千九請快
▲33年，樓上三睡房，樓下二睡房，二廁所 RENFREW HEIGHT，開價十五萬九千。
▲一睡房栢文，六百五十呎，貴沙及七街，四萬五千。
▲咖啡室四十七位・日入四百・貴沙街・
▲京士威及E.KING EDWARD一日四百・租平・只開價一萬二千・請還價・
▲京士威及 KING EDWARD 溫仔・一日四百・租平・萬二・
▲烈志文五睡房新屋・地區好・二十四萬・

MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
傳呼機：686-7256
CATHY WONG
黃惠德
新盤
▲位域多利及34街，一流保養兩睡房靚屋，新油漆，廚房寬敞，地33x112.88，高土庫，內有避風室，蒸氣浴室，花洒冲涼房，近巴士，學校及購物商場，開價 $109,000 。請快。
▲16年新溫哥華特色屋，保養良好，梗木地板，正廈千三呎，土庫完成一睡房單位，特大廚房及客廳，33x118 地，近域多利夾京士威，交通方便，開價十六萬九千元。

HABITAT REALTY LTD. 438-3501 SOLD
2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178
▲本拿比3589 DOUGLAS RD.・地72x114三睡房・土庫完成靚屋・開價十二萬九千九。
▲乃磨夾DUNDAS石屎屋兩間・每間地49.5x122・栢文地・詳情請電查詢
▲菲沙夾30街・標準地・全部翻新七睡房靚屋・三廚廁・價十四萬二。
▲COMMERCIAL夾一街一連三屋出售栢文地99x122 詳情請來電。
▲西區6150 18街・全新屋・紅瓦頂・標準地・雙車房・開價廿九萬。
▲NAPIER夾乃磨兩睡房石米靚屋土庫完成，熱水暖，雙車房，標準地，十三萬九。
▲唐人街735裕仁街，12年新四睡房兩浴室25x122只售十一萬九。
▲本拿比近普士定標準地，復式三睡房，陽台車房，售十一萬二千。

陳祖興 大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN. B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048
商業樓
▲華埠三層磚樓樓下商業舖樓上二層栢文最適合自用・好快完成建全・只開價六十九萬八千。
▲雲埠心新建具觀商業樓單邊及三個舖位・其中一個舖位已租出做西餐館・地位大有發展機會。開價三十八萬八千。
▲華埠翻新商業樓樓下吉舖樓上住宅・四房一廳・開價四十萬。
餐館生意
▲良好機會打入大SHOPPING MALL內中式快餐店好意入門・東主會訓練・每年生意二十五萬・開價十三萬。
▲埠心久營咖啡店・平租開價四萬二千。
▲旺舖2517 MAIN貴649及零售・要價萬餘。

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
取雅街100號（有貨大停車場）
春節酬賓大減價
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意・
各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一・
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王・
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王・
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王・
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇・
本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687・4204
總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有貨大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折・
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鷄唆櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9・50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11・99

台灣「孫立人案」平反有望

新聞傳真

于樺

台灣三十三年前發生的「孫立人策動兵變案」，最近有人提出重議，並有翻案的跡象。三月二十日，國防部長鄭爲元親到台中市孫立人的寓所，面告孫立人將軍及其家人，他們已獲政府准許，「有完全的自由，行動毋須再受任何限制」。翌日，台灣各報均以顯著篇幅發表這項消息，立即引起各方的議論。

孫立人生於一八九九年，先後畢業於北京清華大學、美國普渡大學、維珍尼亞軍校，一九二七年返回中國，加入政界。由於學識豐富，人緣又好，從此官運亨通。他先擔任宋子文的稅警團長，抗戰時期出任新編第一軍軍長，後率新三十八師參加緬甸戰役，與盟軍並肩作戰，抗擊日軍。由於戰績彪炳，爲蔣委員長賞識，一度出任陸軍總司令。國府於一九四九年遷台後，孫立人還出任台灣防衛司令，其後又任陸軍訓練部司令、陸軍總司令及總統府參軍長等要職。

「孫立人策動兵變案」發生於一九五五年六月六日。當時孫立人代表軍方在屏東機場舉行大閱兵，事過不久，就被冠以「策動兵變」之罪名拘捕。接着，蔣介石總統以「不殺、不審、不問、不判、不抓、不關、不放」的「七不」決定，將其軟禁於台中寓所，使其與外界隔絕，不能離開寓所半步。

不過，據後來傳出的內幕消息透露，此案實與一九五五年初發生的「郭廷亮匪諜案」有關。郭廷亮少校原爲孫立人舊部，後來被懷疑充當中共間諜而被捕。此案牽連甚廣，孫立人部下多人繫獄。孫立人亦因此引咎辭職，隨後被軟禁。另一說法是：孫立人與美國關係密切，韓戰時，美軍司令麥克阿瑟曾稱孫是「台海長城」，有意扶植他上台，取代蔣介石當「台灣元首」，搞「台灣獨立」，不料美國走漏風聲，蔣介石先下手爲强，先把孫立人囚禁起來。

事後，據由陳誠、張羣、王雲五、俞大維等九人組成的「總統府調查委員會」，在一九五五年十月八日提出的報告稱，國防部曾經設立九個軍官訓練班，當時任陸軍訓練司令的孫立人兼任班主任。一九五四年步兵學校教官郭廷亮利用孫立人所予聯絡任務，接受「匪諜任務」，與各部隊之第四軍官訓練班一百多人聯絡關係，於一九五五年五月在孫將軍陪同蔣總統親自閱軍時，計劃將部隊不良現象及應行改革方案呈遞意見書，視情況激成兵諫，並進一步激成兵變。調查報告還說：郭廷亮於五月二十五日被捕，同謀情報官劉凱英逃脫，並於二十七日晚面見孫將軍，孫縱其脫逃並資助路費。報告的結論指出，孫立人將軍應負「在軍中違法密結私黨或秘密結社集會之嫌」、「匪諜活動其左右失察」、「姑息親信不法、管束無方、導失當，釀成郭廷亮陰謀」及「循情包庇劉凱英」等責任。其後送去台中市軟禁，「閉門思過」。

據報道，此次孫立人案獲翻案，乃與台灣一記者對孫的秘密採訪有關。事緣今年二月二十五日，台灣「自立晚報」專欄組主任李文邦，通過私人關係，進入孫氏寓所，訪問孫立人數小時，其後在「自立晚報」發表採訪內容。孫立人認爲，當年外界盛傳美國要他當台灣的「元首」，並非事實。當時駐日美軍統帥麥克阿瑟約他在東京會談，是討論台灣的防衛問題，他和麥克阿瑟會談後，即將情況告訴陳誠轉報蔣介石，傳兵變是不對的。記者告訴他，去年九月，他的舊部發起「印緬戰友聯誼會」，當局公佈當年監察院九人小組對「兵變案」的調查眞相，因爲案子疑點很多，要爲孫將軍平反。孫立人聽後對記者說：「從未『反』過，何『平』之有？我只希望在我的餘生之年，政府能還我清白，如此，我將含笑九泉。」

孫立人「策劃兵變」案究竟眞相如何？孫立人要求政府「還我清白」意味着什麼？由於「自立晚報」的報道，遂成爲立法委員對政府質詢的重要議題。二月二十七日，民進黨籍立法委員黃明和、蔡勝邦在質詢中要求當局公佈「兵變案」眞相，正式給孫立人平反，恢復其自由身。同時還決定於四月二日公開舉辦「孫立人事件史實眞相座談會」，發函邀請孫立人以及台灣史學專家、事件見證人參加。三月十二日李登輝巡視新竹市時，台灣清華大學校友還當面向李登輝總統遞交了有關孫立人被幽禁的「陳情表」。在此情況下，國防部長鄭爲元親自前往台中市孫立人寓所，面告「恢復自由」的消息。

由於鄭爲元給孫立人「平反」一項口頭承諾，當局並沒有公開宣佈解除對他的幽禁，是否眞正恢復自由，尚有待時間證明。對此，孫立人的長子孫安平表示非常不滿，要求當局公佈眞相。社會輿論亦認爲，「類似的歷史疑案，最好能早日公佈於世」，由此又提到張學良問題。「中國時報」在消息的標題是：「孫立人恢復自由了，那張學良如何？」

能清楚瞻仰遺容。祭堂屋頂是宮殿式的，整個陵體現中國風格，莊嚴、肅穆而又獨具特色。

呂彥直的設計圖被採納後，隨即被聘爲中山陵建築師，籌委會要求他兩個月內繪製出工程詳圖。當時江浙兩省的軍閥還在打內戰，滬寧綫交通時常受阻，但呂彥直不辭辛勞，廢寢忘食，如期繪製出了工程詳圖。一九二六年三月十二日，在工地現場舉行了陵墓奠基儀式，呂彥直因勞累過度，臥床不起，沒有參加。同年，他又設計了廣州中山紀念堂和中山紀念碑。因積勞過度，不幸於一九二九年在上海病逝，終年僅三十五歲。他設計的兩大建築物，則成爲世界聞名的勝跡。

人物誌

呂彥直與南京中山陵

孔眞

今年是孫中山先生逝世六十三週年。一九二五年三月十二日，孫中山先生在北京病逝。隨行人員根據他的遺言，將靈柩運回南京，在紫金山南麓的茅山週圍徵地六千餘畝，準備修建陵墓。同年五月，籌備委員會向海內外懸獎徵集有關中山陵的設計圖案。評選結果，三十一歲的呂彥直所繪圖案，獲得頭獎。

呂彥直，天津人，生於清光緒二十年（一八九四年）。他在清華大學建築系求學期間，成績超羣，一九一三年獲得公費留學，被派往美國深造。在康奈爾大學建築系學習的五年期間，他受到美國著名建築師墨菲的指導，於一九二一年學成歸國。

爲了設計中山陵，呂彥直特別參考中國歷代皇陵、古羅馬的帝王陵寢和埃及的金字塔等著名古建築的資料。經過反覆研究、比較，最後他確定陵墓外形設計爲鐘形，取「暮鼓晨鐘」之意；陵墓內墓室與祭堂相連，外面只露拱頂；墓室中央，大理石圓塘深入地下一點六米，爲安放靈柩之處；圓塘週圍設漢白玉石欄，使謁陵者在石欄外無論從哪個角度都

余正木工泥水
電話：251-6248
政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥路面 磚石砌結 水喉修理 屋頂瓦仔 油漆粉刷 改建加建 各項裝修

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

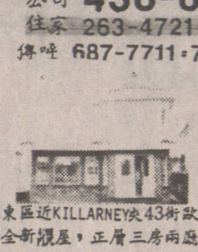
誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九 二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
曹振興
政府合法牌照 新裝或修理 水嚨煤氣喉 日夜應召 保君滿意

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811 住家 263-4721 傳呼 687-7711·7428 (24小時)
百勝地產公司 免費估價·忠誠服務

▲東區近廟夾22街石米翻新屋正層一房一廁一廚廂齊，樓上兩房一廁再廁廂，另有土庫，面對公園，近小學巴士，售十萬八千九。

▲月入900元，東區近菲沙夾22街，翻新入息，屋正層兩房土庫完成有兩房廚廁齊地 25x122 售 $99,900


▲東區近KILLARNEY夾43街款述全新靚屋，正層三房兩廳，一千二百尺，土庫完成兩房兩廳兩廁，四天窗，旋轉樓梯，紅瓦頂，售 $219,900

▲東區全翻新。名貴三層石米靚屋。近45街夾KILLARNEY地75x129。樓上四房。厴板地。三廁。壁爐。土庫完成兩房一廳廁。售十九萬九千九。

▲東區歐建全新靚屋近乃夾38街，正層三房及家庭室，土庫完成，另有兩房，二千四百尺，三壁爐三廁，售廿一萬九千九。

▲東區歐建全新靚屋地42×117·三千尺，正層三房，土庫完成另有三房四廁，兩車宮，鼓水暖氣，售廿六萬九千九。

▲東區25年石屎靚屋·近乃夾29街·正層三房·1100餘呎·厴板地·壁爐·土庫完成有二房·地 33x120·售十四萬六千九·

▲本食比翻新意大利屋主，地66×139正層三房，兩罅有壁爐及車房，售十三萬九千九·

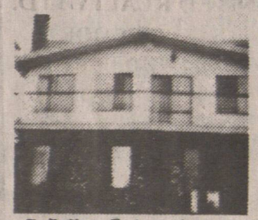
新盤·地43x122
屋主急賣
▲新盤，地43x122東區6年新屋近乃夾41街，正層1600餘呎有三房兩廳兩廁土庫完成有三房，廚廁齊，地43x122，售 $214,900·

全翻新收租屋
▲東區近乃夾25街全翻新靚屋·正層兩大睡房1100呎·土庫完成有二房廚廁齊·月租1000元售十萬零六千九·

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

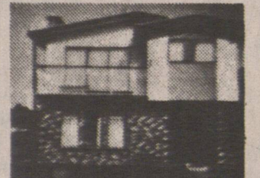
SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：(604) 873-3929
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5


▲7年新三層大屋義大利業主要換屋近域多利及18街請快電· 十九萬餘·

▲西區近DUNBAR地·大可建大屋 $289,000

▲域多利及11街兩房一廳·新油漆·大廚房·陽台·樓下一房一廁全房單位· 58x110


▲域多利及18街·4年新上下完成·十六萬餘·

▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2 鋪位 $328,000
▲高骨林13年新屋地 區好11萬8·
▲49街溫仔生意好·前鋪後居·日做三百餘·租平 $22,800
▲3577西29街地大50x122屋租千三·一月業主急賣 $289,000
▲緬夾30，上三房下兩房，十萬涂。
▲乃街近30街三單位，十三萬餘。
▲近京士威21年訢，十六萬餘。
▲2838乃磨58x110，14萬餘。
▲4217 Oak梳三房八萬餘。
▲本拿比羽屋60x130，27萬餘。
生意
▲餐館，38位，時間好，地點好，五萬餘。移民生意有計劃書，十四萬涂。
▲乃磨夾45街上兩房下兩房，13萬餘。
▲44街近京士威，上下完成，13萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.
#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198
謝大釣
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲市中心GRANVILLE兩層商業樓一座。樓上適合爲寫字樓。會所樓下餐館。投資好卅伍萬。

▲新屋18街東近蘭菲二千二百尺六睡房，環境優靜學校交通便，廿萬餘。

▲五街近乃磨四年新大地，49.5x117六睡房四套廁所，3,600尺保安系統精內書架級歸理想房屋請快接洽 $299,000

▲7665-67 FRASER ST. 半年新前後羽屋三睡房，十九萬九抵買。

▲20街東近金羽素街角屋33x122。三睡房土庫齊備。可出租。十一萬九。

做70萬·開價十四萬七·移民創業
▲GRANVILLE大果鋪易尚區栢文林立年
商業栢文

▲1149GRANVILLE近DAVIES單層商業鋪一座，裝修如新，前途好，卅五萬。

餐館急售
▲COMMERCIAL近快車站旺咖啡室·50座日做五百元·批長租平·開價七萬餘·
▲工業區自助餐館·裝修靚日做五百元·開價九萬餘
▲屯區大停車場70座餐館易做有酒牌·開價六萬五·
▲53街近城多利6座中西餐館·月租六百元·長批·日做三百元·售三萬九·
▲FORT LANGLEY快餐店·住宅連實業·大停車場年做十七萬·開價廿餘萬·

▲西區近女皇公園一年新·33x122 西積特大五房三浴廁兩廚房家庭遊戲室紅瓦頂廿九萬九·

以大釣謝上開

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

▲PARKER夾乃磨5房新裝修石屋大屋·適合大家庭·面積二千一百五十尺·共三浴室·兩廚三廳全鋁窗近學校交通·
▲雲東區上層兩房一廳土庫完成兩房一廳廚廁齊·交通方便·近SAFEWAY·業主離埠急賣八萬九千有交易·
▲東19街近乃磨座北向南39年石米屋材料堅實·保養好上層兩房一廳一大廳及廁·地39x110近交通學校開價十一萬餘·
已售出
已售出
已售出
▲32年屋近寬扶土庫兩房·開價十七萬·
▲44座位餐館·環境優雅·領有酒牌·近ENGLISH BAY·地點適中·開價五萬餘·

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
程徐慧珊
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906
ANNA CHENG

▲雜貨店連物業四分之三英畝地。可做油站。十六萬餘。
▲素里雜貨舖連物業12萬。
▲快餐店市中心 SEYMOUR 街。二萬五千股東讓
▲二埠8街及12街。雜貨店。東主急賣。
▲SURREY商場內唐西餐館46座位。急賣三萬餘
▲46萬全新工業大廈。七組單位年入五萬三千
▲PORT COQ.埠心炸魚店連物業·十二萬九·
▲素里120街餐廳生意·物業住宅·59萬·
▲GUILDFORD新商場內·唐餐館·裝修清雅·生意好·售十六萬·
▲炸魚店120街夾88街開價三萬設備齊·
▲近GUILDFORD商場·唐餐外賣萬四元·
▲KINGGEORGE HWY素里雜貨兼住宅·四萬九·日營800元·
▲KINGGEORGE 好生意連物業39萬·
▲城多利夾43街People's Drug新藥房·價六萬元·
▲貴六萬五·素里商場2000尺唐餐餅店售·
▲快餐店·抽氣設備·開價二萬九·

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879 - 5175
ROY LEUNG 梁紹禧 DENYS KWAN 關樂平
Res: 324 - 4752 Pager: 687 - 1985 Res: 325-9228
#0068

▲雲東區麵包店一間，取價四萬五。
▲西區KERRIDALE及MARPOLE各一座栢文13組，保養極佳，歡迎詢問。
▲BROWNIES炸鷄店·蘭易經營·無須餐館經驗·日做五百·
▲雲市餐館生意連實業·另包括一舖位及兩睡房栢2組·11年新12萬多·
▲西區新證▲
▲St. Granville區地大50呎。21年新。保養一流。正房三大睡房。土庫另有兩睡房。有防盜警鐘。取價36萬9千。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688

▲列治文大街·廢仔·一年半新·佔地三萬餘呎·建築面積一萬二千餘呎·好批約·無雜費·售二百90萬·
▲溫市·有名中西式包辦延席兼餅店生意急讓·營業時間九時半至五·年做27萬餘有長批租廉·售九萬餘·
▲西區·格蘭扶街夾64·二鋪位·八年新·佔地7,400方呎·售74萬餘·
▲近郊適中地點·中型雜貨店連實業·兩年半新·建築面積七千呎·有泊車場·年做二百萬元合投資移民·
▲Downtown商業鋪有土庫·佔地三千呎·年淨收益三萬餘·售35萬餘·
▲鎮梨市心·廢仔·11年新·佔地二萬八千方呎·建築物一萬三千方呎·前面泊車·租滿有批·售97萬餘·
▲烈治文大街業鋪連實業樓上有得住一廳三睡66x127商業地取27萬餘·
▲本拿比栢文區中型業鋪生意每週做85萬爲售19萬餘·
▲本拿比栢文區中型業鋪生意每週做六半九日至六年做

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲大屋，六睡房另家庭房，客廳及前房有景，意大利款式客廳及飯廳 40x127 近小學近GRANT夾RENFREW $241,900
▲新盤，一層半屋，近域多利及乃磨在6街正層三睡房，樓上兩睡房，兩年前土庫部份完成有一睡房單元，雙層玻璃窗，33x122，價 $128,800
▲頂樓一睡房栢文，五百三十平方尺，兩天窗，可出租近2路巴士，近OXFORD夾乃磨，$42,900
▲閣下如有意出售舊屋，請來電，本人有買者。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區：6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. 公司：327-1111

西區：328-5511 W. BOULEVARD, Vancouver, B.C. 電話：261-1881

王震漢 THOMAS C.WONG
住家：298-2961
公司：327-1111

涂念官 DAVID TO
住宅：294-0114
傳呼機 645-8926

▲烈治文高尚視區近FRANCIS街14年新三房大屋，七千二呎地，只售十四萬八千九。

▲COMMERCIAL街四房三廳三車位，特大三層新屋，二十萬九千。

▲喜士定東街近車站一房楠文廉售四萬二千九。

▲北本拿比近喜士定特大向南觀新屋兩間，正在興建中，二十一萬九。

▲本拿比六街一舖翻新樓宇，餐館租客，年租九千六，35x100 商業樓$145,000

生意、投資

▲150座位唐餐館：二埠、鄰近興建架空快車站。有菲沙河美景六萬九千。

▲60座位西餐館：雲東京士威旺街，生意日營三百餘，價五萬五。

▲快餐店：雲東京士威近RAILWAY AND NAVY百貨公司，價三萬五千。

▲PRODUCE雜貨舖：域多利街，一萬五。

黃永康 AMBROSE WONG
住宅：438-0337
公司：327-1111

▲SURREY埠炸魚店。生財器具齊全。管理容易。店主急讓。開價二萬二千元。

▲小型屋仔三睡房。標準地RENFREW區。交通方便。開價十萬餘。

▲近史丹利公園名屋大廈分層出售。21樓一睡房。有室內泳池、蒸汽浴、運動室等設備。開價六萬餘。一萬元首期便可成交。

江錦濤 STEPHEN KONG
住宅：941-6980
傳呼機：680-3028
公司：327-1111

▲西區六睡房靚屋50x125地，四浴室，雙車房，雪櫃，濾頭，微波爐，中央吸塵，警鐘，鋼干，草坪，天窗，水力按摩全，西人建做，一流手工材料，交通購物方便，祇售$509,000

▲FRASERVIEW五睡房，46x120地向南有景，十餘萬。

▲PNE濕仔連實業，經營19年退休讓十三萬五。

▲8單位楠文，十餘年新，收入好，管理易，$380,000

▲緬街酒家，經營多年，一流裝修，設備全生意好急讓

▲近唐人街貨倉或輕工業廠房，三千餘呎出租。

▲烈治文酒家，合家庭經營，停車場廣讓。

▲東區四睡房二浴室，完成土庫，楠文地，城市景，合出租或自住。$108,000

▲樓上下豹屋，完成土庫，大地35x115，交通購物方便，月租千二，祇售十九萬餘。

公司：327-1111
廿四小時

MICHAEL LAU
直接傳呼機 680-2914

JOHN WANG
電話：874-2774
傳呼機：645-9044

▲KILLARNEY區，33x132平地，近學校及購物中心車站正層三睡房，土庫完成，十四萬餘。

▲繁忙大購物商場，炸鷄炸魚店出讓，年生意過20萬，叫價九萬九。

▲近學校車站樓上兩睡房，客廳飯廳有壁爐，土庫完成，好過城市屋，新裝修，開價八萬七千九，只需要九千元首期，59街近緬，地34x82

▲合法上下豹屋出賣，33x122，10街夾菲沙新裝修。十六萬九。

馬國輝 FRANCIS MA
公司：327-1111
住家：439-0359
中文呼機：667-0961

▲新屋6968 CULLODEN標準地$216,000

▲東區14街近FRASER樓上兩房。樓下兩房。廚廁齊標準地$129,000

▲東區壹街近域多利楠文地$129,000

▲西區MARPOLE新屋數間。近CHURCHILL學校。

▲列治文10畝農地有屋14年新$536,000

▲東西區入息楠文大小兼有歡迎查詢。

▲建築商買舊屋。請電聯絡。

▲商業舖位MAIN夾24街，開價27萬5。

VENUS FUNG 馮冰
住家：461-3185
叫機：735-1988

▲近18夾乃居六房兩廚三廁地大平直33x139共二千五百

▲士德古翻新四房屋豹屋地，乃街夾11，業主急賣$119,000

超級市場急賣 $125,000

▲旺舖長批年入八十多萬

▲豪華新屋瓦頂水暖氣二千六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士威

▲雲埠市心，旺地舖位，全部租出割價急賣，$395,000

陳捝明 DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司：327-1111

▲東區三年新屋，樓上三房樓下二房豹屋地，紅瓦頂，開價十四萬九千，西溫哥華士多舖出賣，生意固定批期好，開價九萬餘。

▲市中心味貨首飾店出賣，內設製造工場，開價三萬餘。

▲東區KILLARNEY一年新大屋，3600方尺，紅瓦頂，熱水暖氣，開價廿六萬餘。

▲工業廠房出賣佔地一英畝，每年淨收入租金五萬元，開價四十餘萬。

▲西區靚屋，可望見雲市中心景色，士丹利公園及海景，開價七十餘萬

▲一房一廚楠文近巴士站，四萬五。

▲SURREY工業地，開價二萬元。

▲SURREY住宅地皮，開價萬九。

新盤上市

李經緯 FRANK LEE
住宅：879-3296

▲新鮮熱辣

▲近Q巴公園。標準地。四或五房屋。保養好。環境佳。交通方便。只十一萬餘。

▲雲東巨型一房楠文。二零七百九十呎另騎樓。六年新。一流靚。單位內有洗衣及儲物室。只五萬左右。

▲北般汝比30年屋。千一尺。地62X113三房。土庫完成。十三萬餘。

▲雲東城市屋。三層。三房。有土庫近49街。七萬餘。

▲雲東全新屋。近蘭菲。十七萬餘。

▲雲西翻新屋。四十年千四尺。50x112。土庫部份完成。廿五萬餘。

李宇樞 JIM LEE BA RIBC
住宅：298-8988
公司：327-1111

▲7514 TYNDALE大地一年新豪華大屋。三千餘尺$299,000

▲玻璃生意。經營住宅。商業及ICBC等。叫價二萬。

▲3465 GRANVIEW HWY。月收租875。叫十萬左右有價講

▲高骨林中西餐館96位。有酒牌及泊車位。

▲西區專售運動衫。用品商店。叫三萬餘。合投資移民

▲1547 E. 21街。52x123地。睡房二上一下。叫十三萬餘

▲三睡房。土庫完成。近京士威及會披。十三萬餘。

▲兩睡房楠文平賣。搭車方便到唐人街。

▲8單位入息屋每月收2400。只叫價十六萬九千。

▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

BEN LEE 李建興
公司：327-1111　住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

新盤

▲38年新屋地 49x130 高尚FRASERVIEW地區，堅固三房屋，向南風景一流，叫價十五萬四千，包爐頭雪櫃乾洗衣機。

▲新娘禮服店出賣。經營零售及出賃。溫哥華喜士定街東主經營十五年因病急賣叫價一萬五千

▲SURREY區十三年新屋上三房下一房近巴士近SURREY PLACE購物中心。開價九萬八千九。歡迎還價。

▲百萬生意[illegible]。因東主另有[illegible]。叫價十七萬[illegible]。

已售出

▲半年新溫哥華特式屋。五房四廁兩廚房。瓦頂。近38街夾乃街。材料一流。近巴士學校。自動變車房。叫價十七萬九千九。

劉澤義 FRED LAU
住家：879-6005
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

▲東區五睡房土屋。土庫完成地大 37x110。石米牆。熱水暖氣。有車房。合大家庭或出租。實價十一萬九千五。

蘇雪敏 JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER 645-6918

▲2834 E.GEORGIA 33x110 $118,000 交通便，近小學。

▲PORT MOODY MAIN STREET, 21,000呎，叫價 $150,000

▲上三房。中一廳。飯廳。廚房。交通便。近小學。理想地點。

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話帥度
(住宅)254-7333

▲新屋KITCHENER夾蘭菲及乃磨33x127地。紅瓦頂。熱水暖氣。正層家庭房。上乘材料十九萬餘。接受換屋。

▲華麗13年雲式獨大屋49.5x104地。靚過新屋。風景如畫。雲石梯級介磚地。意六利業主。

▲如新屋一般。五房四廳二千六尺41x123地。華麗裝修。不可不看。十四萬餘。

▲東3327街新裝修兩房土庫屋。九萬五。

▲東城多利兩房土庫屋。九萬四千。

▲本汝比兩睡房土庫完成。十萬餘。

▲八年新溫哥華特色屋。十六萬開價。

▲38年兩房屋。完成土庫於乃磨區。標準地段。十萬九。

▲雲東區住宅建築吉地一幅。七萬八。

▲雜貨果仔舖生意連實業。兩層樓。有三房一廳。十九萬餘。

▲賺錢線花草木店生意。東主無暇兼顧。急讓二萬元。

▲埠仔餐館生意連實業。廿九萬。

恒基置業 三一八號屋列治商場
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡

▲西區16街角楠文地101x110近中央醫院附近新建楠文林立交通方便售六十六萬。

▲本綱比6890 MERRITT工業地。66x113有三睡房硬木地板車房。售十三萬餘。

▲BC內陸小鎮中西餐館一百座位新加建。樓上四睡房住宅。生意穩定日營約千元。連物業售47萬

▲BC內陸近湖邊旅遊區小型汽車酒店。售39萬。適合投資移民。

▲專門協助辦理投資移民請查詢。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
Autoplan
汽車物業　生意保險　人壽保險　R.R.S.P.　保貸相宜

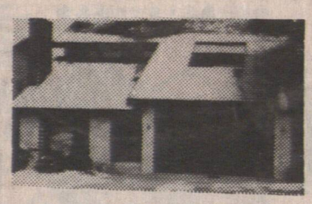
DAVID TAM 譚清華
327-3483
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

JIM FONG 馮沾
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區房屋

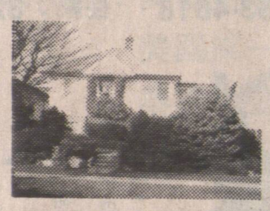
▲西區SOUTH GRANVILLE。最好地點。地73x122。四睡房。特大尺碼。主人房有廁所。寬闊客廳。餐廳。特式設計廚房連家庭娛樂室。西人業主。開價四十三萬九千圓。

▲近乃磨街全新西班牙式靚屋。五大睡房。四套廁所雙車房門。紅瓦頂。熱水暖氣。近小學巴士。開價$195,000



▲7841 MCGREGON AVE. BURNABY地50x198。7年新特別設計四房屋。室內游泳池。後花園有自然界林木花草價 $288,000

▲COMMERCIAL街近32街新屋紅瓦頂。裝飾一流$199,000



▲1125 E62 AVE地49.5x115兩房及土庫完成。

▲1166-1168 E13 AVE 新半獨立屋，分開地契，每邊五房及3個半廁所，地50x127

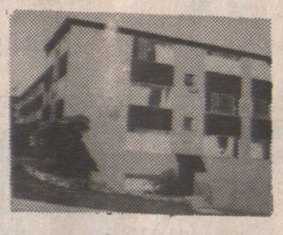
▲1935 EIGHT AVE.N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 $102,000

▲3561 INVERNERS ST. 近KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 $750.00，價 $125,000

▲712 HAWKS ST.，（唐人埠）三房及土庫，每月收租 $650.00 價 $105,000

▲2534 DUNDAS ST.，兩房及土庫完成，地33x122價 $129,000

商業及楠文



▲45組石屋大廈。每年收入$288,000。實收 $170,000 開價 $1,700,000

▲域多利街街角商業樓。三組楠文。樓下舖位。全年收入一萬九千五百圓。開價廿一萬九千圓。超值物業。

▲9個房及三舖位。近唐人街商業樓。每年實收 $43,000 價 $438,000

▲緬街近百老滙街繁榮地區50呎地。兩層商業樓。全部租滿。管理方便。全年收入四萬六千伍百圓。開價五十四萬。歡迎還價。

▲緬街及24街兩組楠文及三個舖位 $395,000

▲兩組楠文及兩個舖位，$288,000

生　意

▲專賣鮮生菜及茄菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 $68,000

▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 $529,000

▲五年新三房住家及士多生意，生意及物業 $250,000

▲域多利街40座位 COFFEE SHOP，日做 $250.00，價 $32,900

▲市中心，著名粵菜館，120座位，有酒牌，停車場。

▲雪糕果舖，有電子遊戲機，$15,000

NRS WESTBURN REALTY LTD.

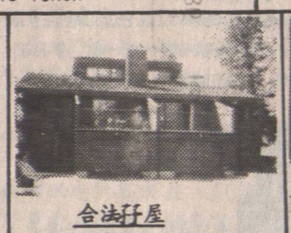
鄭漢雄 ALLAN CHENG
公司 437-1123
住家 875-0838
中文傳呼機 686-4118

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新，36x122 街角地，合法分租，$250萬餘，3440 YUKON

▲1515 E.41ST AVE, 19年新意大利屋主靚屋，地大43x110，土庫完成分租。$179,900

▲三至四睡房獨大屋，交通方便，抵買，734 E.24TH AVE.

$95,900
▲RENFREW夾24街，兩房結實靚屋，保養一流高土庫，3828 LILLOOET



合法豹屋
地大66x122。7年新。近BCIT工專 (BURNABY) 4008 - 401 DOMINION $250,000

已售出
域[illegible],900
▲兩房[illegible]屋。VICTORIA夾HASTING 515 SALS BURY

Century 21
黃小姐
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
YULAN WONG

▲936 E17。交通方便。近學校。標準地 33x122。月租一千二百。開價十二萬餘。

（新　盤）

▲意大利建築師自[illegible]板地，樓上三睡房，樓下完成[illegible]，近學校巴士，27街近域多利。

已售出

▲1304 E35 [illegible]，街角地，風景好，木板地，[illegible]土庫一房一廳。

已售出

GOODRICH REALTY CORP.
公司873-4811
住家327-6288
AIFIE MARR
馬耀儼

恭祝新年快樂
感謝僑胞，朋友惠顧。

▲雜貨舖連實業。樓上住宅。有停車位。售649彩票。位於烈治文。每日生意約六百。

▲果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘價二萬五千。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688—7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

林麗儀
SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

黃光照
STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃會瑩
VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

▲5860 SOPHIA ST.(41夾MAIN) 33x119.3，兩上兩下，土庫有全廁 $123,000 黃會瑩688•7888

▲2547 CLARK $110,000 打屋地，樓上3房，樓下2房，交通方便，近學校，近公園。黃光照645•3232。

▲4542 IMPERIAL ST. BBY. 近METROTOWN 街角地地大 68x128 保養好，三睡房 土庫完成 $149,900. 黃會瑩

▲西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房，上庫完成二房，開價 $389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438•2333 NO.7011

▲一房一廳栢文，地方大，保養一流 有路台 NEAR NANAIMO ST，梁寶琴 PAGER 438•2333 NO.7011

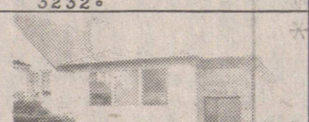
▲NO. 1-1155 W.10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 $119,000. 黃光照 645-3232

▲32夾緬街•祇售 $89,000!!! 地大 33x115 •上兩房•下兩房•月租 $800

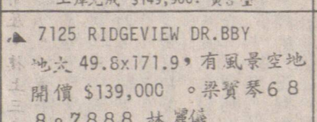
▲NO.308-444-6TH AVE.•兩睡房栢文•新裝修•有露台•有景•開價 $82,000

▲6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優。黃光照，林麗儀688•7888。

▲NO.709-1490 PENNY FARTHING（海連栢文）2年高尚栢文•頂層•地市景、海景•共1597呎•2房• 700呎露台• 6人 HOT-TUB •樓下娛樂室•室內泳池 $450,000 黃光照645•3232



▲3674 FRANKLIN ST.• 2年新• 33x122 紅瓦頂廚房特大 $179,000 溫哥華特式屋•黃光照645•3232•



▲7125 RIDGEVIEW DR.BBY 地次 49.8x171.9，有風景空地 開價 $139,000 。梁寶琴688•7888 林麗儀

▲7129 RIDGEVIEW DR.BBY 地大 49.6x171.9上兩房，下兩房，全翻新，$169,900 梁寶琴，林麗儀688•7888

3716 W2E西區新屋•四睡房三浴室•超過二千五百平方尺•雙車房• 33x130 •林麗儀688•7888 梁寶琴688•7888

▲906 E.30TH AVE 地大50x100，四睡房，二廳，二浴廁。林麗儀688•7888 879•5159

▲PRINCE ALBERT 夾30街，三層入息屋 地49x120，月入 $1750，五組磚頭 首種，開價 $169,900，梁寶琴，潘錦明。

▲5533 CULLODEN ST.(KNIGHT夾41) 33x121.76地，四年前全新裝修有景，樓上兩房，土庫四份三完成 $125,000，黃會瑩688•7888

▲768 W.KING EDWARD 地大 50x150 •新屋•樓上4房樓下每邊各有2房•共5全廁•3廚房共4388 呎 黃光照645•3232

▲1665 MACGOWAN AVE.N.VAN. 6年新 33x122樓上三房•樓下兩睡房•月收一千三百五十•近學校、商場、巴士•梁寶琴：688•7888

▲NO.101-1864 FRANCES，一房栢文急賣，大減價 $35,500 黃光照645•3232。

▲西溫哥華大屋818TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 $328,000 •樓上3房•樓下2房•廚廁齊•瓦屋頂•近網球場•泳池•黃光照• 林麗儀688•7888

▲1803 E.PENDER $93,900 RM-3 3至4睡房•翻新•新地毯•新電線•新設氣設備• 黃光照645•3232

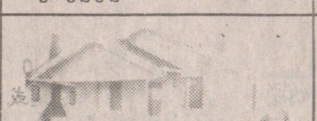
▲850 BURRARD ST•豪華一睡房栢文•石屎大廈•位於市中心區•ROBSON夾 BURRARD 收租 $750 開價$113,900• 黃會瑩•林麗儀688•7888•

▲W19街夾CAMBIE NO.304-998 W. 19TH AVE.兩睡房栢文，800方尺，有六件，林麗儀688。7888黃會瑩688•7888。

▲1624 E.2ND AVE $141,000 ，栢文地，3層可分租，收入每月$1380 33x122 ，地區好，有潛質。黃光照，林麗儀688•7888。

▲749 E.26TH AVE,VAN.地 33x145 樓上3房•樓下2房及另一單位•一年新 開價 $229,000 •黃光照645 3232

▲6869 DOW AVE.BURNABY 50x183• 7年新•豪華特大歐洲式屋位於METROTOWN •共四千二百平方尺六睡房•土庫完成兩組單元•



▲KNIGHT 及E23街角標準地，土庫完成，REMODELLED，梁寶琴PAGER 438•2333 NO.7011

▲450W59 44x114 ，31年，四分層複式，四層抽木地，全屋雙玻璃，街角屋，材料尚乘，屋頂8年新$288,000黃光照645•3232。

▲6730 OAK街（近51街），地大54x 144.44，35年上下約 3500 呎完成 開價 $308,888. 潘錦明645•3232梁寶琴688•7888

▲RENFREW HEIGHTS區3115 E.22ND AVE 地大33x110• 兩房一廳，近巴學校、公園，3115 E.22ND AVE. 林麗儀688•7888

▲2638 DUNDAS VAN.$128,000 地33x121• 樓上5房• 樓下2房廚廁齊•新窗台• 部窗•零片外牆• 全部翻新•梁寶琴•黃光照688•7888

▲24年新靚屋近METROTOWN,BBY.上三房下兩房•三浴廁•地大 66x117. 1275平方尺•有室外泳池•叫價$169,900 5826 BOOTH AVE.•梁寶琴688•7888 林麗儀688•7888

▲4年溫哥華特式屋•有景•樓上3房•樓下2房•材料好•地區幽美•黃光照•林麗儀688•7888

▲7276 HUDSON 11,000 呎地，樓上3房皆有套房，樓下一房，共4700呎，有網球場，環境優美 $695,000 。黃光照，林麗儀 688•7888

▲西區屋49x110上三房• 有土庫• 開價 239.000 街角地• 梁寶琴263 4949

▲7375 INVERNERS，近KNIGHT 12年新溫哥華特式屋，地特長，保養一流，三上三下共2600呎，樓下可出租，開價 $176,000 潘錦明645•3232

▲3250 PINE ST.(SHAUGHNESSY) 地75x125，樓上有4房• 2主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI•正廳有2大客廳2大飯廳及2個廚房•全部柚木地•自建屋4年新• 黃光照645•3232

▲9N HOLDOM,BURNABY •上三睡房•下兩睡房•二浴廁•11年新•地大 33x122 •屋主急賣•叫價$159,900 林麗儀688•7888

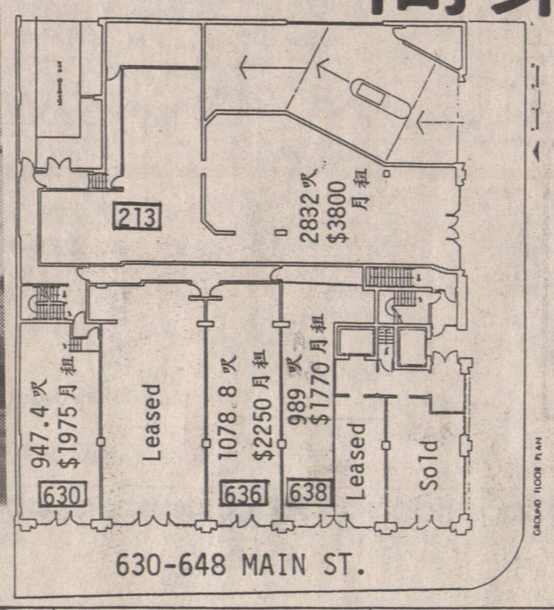
金冠中心

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：

華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層，大小單位齊備，月租 $750—$850。

旺舖及寫字樓出租



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個本位舖位。另廠院。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位全租出 約 $300,000. TRIPLE NET 年 收入。開價 $3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲一流超級市場兼營鮮花生意•位繁旺GRANVILLE街•合夫婦家庭經營•生意好日營千元•另有 649機及遊戲機入息•七天營業•上午九時至晚十時 電黃會瑩688•7888

▲5939 E.HASTINGS•東主急賣•位於北本拿比中國餐館•唐餐及外賣送餐•裝飾華麗•生意佳•租金平•收入好•開價 $79,000.

▲唐人街地王片打東街•三層石屎靚樓宇25x122現三戶租客全租出•每層有冷氣設備業主可接受按揭$1,999,000 梁寶琴688•7888

▲2851A GRANVILLE ST.$55,000 生意極好機會•女裝時裝店出讓•交通繁忙地點•東主急讓•梁寶琴•黃會瑩： 688•7888

▲2532 FRASER ST.•八組栢文樓宇用去5萬元裝修費•每年收租達4萬•開價 $299,000 林麗儀 黃會瑩688•7888

唐人街地旺

▲唐人街地旺•五商業舖位•樓上七千尺可做酒樓及寫字樓•街角地50x120梁寶琴•

▲髮型屋出售 2980 NANAIMO •交通便 生意好•租平開價$15,000 3個單位理髮•4個單位電髮•2個單位洗頭• 黃光照645•3232 減價一14組栢文

▲1934 TRIUMPH全翻新•月收近四千元•價 $353,000. 有17萬按揭•

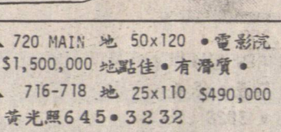
▲CARRALL &HASTINGS商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 $3400. 開價 $650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲12年新有三舖位•地 78x200 17個車位•位SURREY商業中心•業主急賣•開價38萬餘 梁寶琴688•7888

▲雜貨生意連物業MAIN夾48街。前舖後居。數年新靚裝修。日營三。四百元。另土庫完成可租 $450 。勿失良機。33x101 $195,000 黃光照。潘錦明。

▲CAMBIE夾25街時裝店讓 $25,000 。生意穩定。易經營。新潮裝修。有貨源。租平皮實租。梁寶琴。潘錦明。

▲東七街商業樓。樓上五組栢文。樓下一舖位。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 $285,000 。梁寶琴。潘錦明。



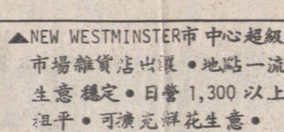
▲720 MAIN 地 50x120 •電影院 $1,500,000 地點佳•有潛質•

▲ 716-718 地 25x110 $490,000 黃光照645•3232

▲No106-2544 DOUGLAS BBY.$160,000 汽車修理及車身修理中心•急讓或出租（$1500 每月）2400 平方呎樓上有1700呎•有儲物室• 黃光照645•3232

▲近METRO TOWN西餐館出讓• 生意絕佳•年入 $360,000 新裝修•碗碟新•租特平• 長租約•有十多個車位• 梁寶琴• 潘錦明 688•7888

▲粟仔舖生意忽讓•1304W 73AVE 日營6百元，另遊戲機及649收入•開價 $25,000 黃會瑩645•5368



▲NEW WESTMINSTER市中心超級市場雜貨店出讓•地點一流生意穩定•日營 1,300 以上租平•可擴充鮮花生意• $92,000 黃會瑩•潘錦明688•7888 •

▲中國餐館連物業讓$790,000 E.HASTINGS最旺區•兩年新物業49.5x102兩層生意好• 可移民•梁寶琴•潘錦明 688•7888

▲GASTOWN 禮品店急讓 位于 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面•潘錦明588•7888

▲NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓，位置好，生意旺，黃光照645•3232。

戈爾巴喬夫時代來臨 東西方關係實質不變

時事述評

最近美國現任北大西洋公約盟軍最高統帥、美國籍將軍葛文，和美國前總統尼克遜，或接受記者訪問，或親自執筆撰文，發表了在進入「戈爾巴喬夫時代」之後，蘇聯與西歐、與美國的政治及軍事關係。兩人均認爲，關係的實質不會改變，且可能比以前更危險，威脅將是長期的，只是經濟上的共同利益，或可遏阻開戰。

蘇未停止擴建軍力

在北大西洋公約聯軍最高統帥葛文上將的辦公室裏，有許多軍事書籍，其中且有一部蘇聯領袖戈爾巴喬夫的著作，名爲《改革》。這本書被翻閱過多遍，且批劃甚多。

不過葛文在戈氏的這本書裏，並未發現什麼具體的新義，足以使他相信蘇聯對西方的威脅已減少。葛文接受路透社記者訪問時說：「戈氏在這本書中說：『我們不要再建造更多轟炸機、戰鬥機，我們要減少正在建造中的潛艇。』其實，蘇聯到底已經停止了甚麼軍事計劃呢？我沒有發現蘇聯已停止擴建軍力。」

葛文說：「蘇聯在軍事政策方面，我看不出戈氏上台後有甚麼改善，至少到目前爲止沒有改變。」又說，「我看，蘇俄用武力恫嚇西方，用武力强迫西方就範的策略未變。」

葛文毫不猶豫地表示，戈氏的挑戰，東西方關係的轉變，和北約聯盟內部的問題，使一九八八年成爲北約組織「最嚴重的一年」。不過，他認爲北約組織的「彈性反應」理論，是最有效的策略。所謂「彈性反應」理論，是指保持足夠的核子和非核子武力，以使莫斯科了解：冒險發動戰爭得不償失。這一策略已獲今年三月二—三日北約高峯會的支持。那次高峯會是爲討論如何應付戈爾巴契夫的挑戰召開的。

葛文認爲，近年來戈氏之所以勸促蘇聯軍方減少核子武力，是因爲他確信可以誘使西歐完全廢棄核武，進而使蘇聯的常規武力居於不敗的地位。

蘇未停止擴建軍力

尼克遜在文章中說，「在戈氏領導下，蘇聯的外交政策比過去任何時候都更加老練和機敏，但也變得更加咄咄逼人。

他說，蘇聯目前在國內進行的改革舉世矚目，「如果戈爾巴喬夫的這些改革成功的話，美國面對的將是一個生產力更發達，因而也更難對付的蘇聯。」

他說，「雖然兩個超級大國決不會成爲朋友，但他們不能成爲仇敵。求生存是他們的共同利益。盡管美蘇之間的長期衝突由於政治制度不同而不可避免，但兩國的這一共同利益使他們不會開戰。」

談到美國應當採取的對策時，尼克遜寫道：「美國應滿足蘇聯緩和同西方的緊張局勢和進一步發展同西方國家的經濟關係的要求；但條件是，蘇聯必須首先放棄它在具有第一次打擊力量的陸基導彈上的優勢，按照赫爾岸基條約減少對國內人民的壓制，並停止在外國的侵略行爲。」

他說，「美蘇兩國有可能就採取措施減少爆發意外核戰爭的可能性，保持戰略核武器的均勢達成協議，但決不會就全面裁軍達成協議。」徐月齋

記者問，在何種情況下，才會對蘇聯的威脅重加評估？葛文回答：「如果蘇聯眞願大量裁減武力，到達與西方均衡的狀態，到那時我想我們可以在戰略上有所改變。」

戈氏更加咄咄逼人

美國前總統尼克遜不久前在《紐約時報雜誌》週刊撰文說：「戈爾巴喬夫時代的開始並不意味着兩個超級大國之間競爭的結束。相反，它標誌着這一競爭開始進入了一個危險和富有挑戰性的新階段。」

尼克遜在題爲《同戈爾巴喬夫打交道》的文章中說，戈氏是「迄今蘇聯三位領導人（另外兩位是赫魯曉夫和勃列日涅夫）中最有能力的。」

尼克遜一九八六年曾與戈氏會晤。他在文章中說，「蘇聯終於有了一位懂得不發展經濟，其國家的國際地位將受到損害，其軍事實力會被削弱的領導人。」

話說各國女性節日

采菁＊

三月八日是國際勞動婦女節。除此之外，世界不少國家還有自己傳統的婦女節日。

日本的「少女節」和「母親節」：「少女節」也叫「娃娃節」，在三月三日。日本人認爲，此時桃花報春，是勇氣和女性美的象徵，故「少女節」又叫「桃花節」。十月份的第三個星期日是日本人的「母親節」，爲表示對母親的尊敬，這一天，母親健在的人就戴紅花，母親去世的人就戴白花。

印度的「媽媽節」：印度的「媽媽節」在四月，這一天媽媽們穿上五彩繽紛的紗麗，戴上各種首飾，顯得風姿綽約。

尼泊爾的「婦女節」：節日在四月，歷時三天。屆時，首都加德滿都東面的帕蘇帕蒂廟成了婦女的天下，成羣結隊披着紅紗麗的婦女聚在那裏，她們飽嚐了丈夫做的飯菜後，對神唱讚歌。一些平日受丈夫欺凌的婦女就乘節日到神廟「絕食」，直到丈夫對神發誓不再欺負她時，才結束「絕食」。

美國的「母親節」：節日在五月份的第二個星期日。這一天，人們按照習慣佩戴一枝石竹，喪母的佩帶白石竹；家中成員都要激使母親歡心的事，以示對母親孝敬。

法國傳統的女性節：節日當天，廣場上放滿各種長短粗細不一的圓木，參加活動的女性必須一斧就將圓木劈開，做不到的就淘汰。這天，小伙子在傍給心愛的姑娘當啦啦隊，經層層選拔，最後獲勝者被選爲「劈木女王」。

希臘的「巴布節」：在希臘的奈雅巴達拉，有個十分熱鬧的婦女節—巴布節」。這一天，婦女們盡情歡樂，男人必須在家中料理家務，不得探聽婦女活動的內容，違者則被抓問罪。

西德萊茵地區的婦女「狂歡節」：這天女權至上，男人對女人都要恭恭敬敬。博伊爾城的婦女「狂歡節」舉行一項獨特的儀式：身穿白大褂的洗衣女工「佔領」市政府大樓，市長則將象徵這座城市權力的鑰匙獻給她們。

對未來世界十件大事預測

天下事

尹謙＊

在當今的世界上，許多分析家、戰略家和未來學者，都會對較長遠的問題作出預測，俾便一般人在瞻望遠景時有所指引。

如果把現有的一些預測列成一張表，那是非常有用和有趣的。其中有些預測將在一九八八年實現，但還有一些需要在一九八八年以後才能兌現。不管怎樣，它們預示着一些必須加以提防的重大動向。

以下是英國《情報文摘》列出的對未來十件大事的預測。

• 世界經濟發展速度將減慢。整個經濟就像在刀刃上行走。一場國際性的經濟衰退可能在所難免。但是，如果將貨幣大量投入現行體制來避免衰退，通貨膨脹就會成爲主要威脅。

• 蘇聯人在對西方的秘密戰爭中選擇了亞太區作爲下一個戰場。蘇聯在該地區的影響將會擴大。蘇聯的太平洋艦隊已經具備了用核武器向美國大陸射擊的能力。

• 莫斯科將通過擴大它對其在中美洲的附庸國尼加拉瓜事務的影響來加强對美國的直接威脅。

• 在阿根廷的幫助下，伊朗將朝核國家的方向又走近一步。阿根廷正在向霍梅尼的部隊不久將會獲得大量仿製的美國肩扛「毒刺」式地對空導彈和其它技術武器等裝備。

預測總是未兌現的東西。未來的事實將可能証明某些預測是正確的，某些則純然荒謬。

及、突尼斯和阿爾及利亞的局勢尤其危險。

• 國際販毒秘密犯罪組織將加緊對哥斯達黎加和其他拉美國家的控制。歐洲也已成爲它的目標。

• 蘇聯中亞地區數以百萬計的穆斯林將加緊反抗統治他們的俄羅斯人，從而促使蘇聯境內其他少數民族出現不同政見。

• 愛滋病將使黑非洲的一部份地區遭到蹂躪，從而導致這個重要的戰略地區在社會和政治上的不穩定。

• 利比亞總統卡扎菲將再次入侵乍得。他極想獲得一個他能在該大陸其它地區進一步進行伊斯蘭冒險活動的基地。

• 伊朗將大量生產高技術武器。霍梅尼的部隊不久將會獲得大量仿製的美國肩扛「毒刺」式地對空導彈和其它技術武器等裝備。

光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
☎251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 抛路街794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之 人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

陽光汽車修理零件中心（近唐人街）
聯邦政府執照
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street.Vancouver.B.C. Tel: (604)251-9489

15點 TUNE UP
（包火嘴一套）
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
（商用貨車除外）

過冬全車45點大保養 TUNE UP
換油・油濾・檢查校車系統・防凍水・安裝雪咪等共15點・只收工錢：四缸$49·98・六缸$59·98・八缸$69·98
貨車除外（零件不包括在內）

新車・避青打底
（UNDER COATING）
防鏽・防銹・隔音・特級耐用・避青打底・細車只收$59.95起

清洗冷却系統
特價$12·98
高壓水力及洗碳氣水箱・引擎・內部・冷却水箱・同時加入防凍水到零下30度・
（防凍水另計）

買佢車時全車安全總檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價$38.00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車
(Brake)
連工包料只收$54.95起

聯邦政府執照技師
經驗豐富・工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

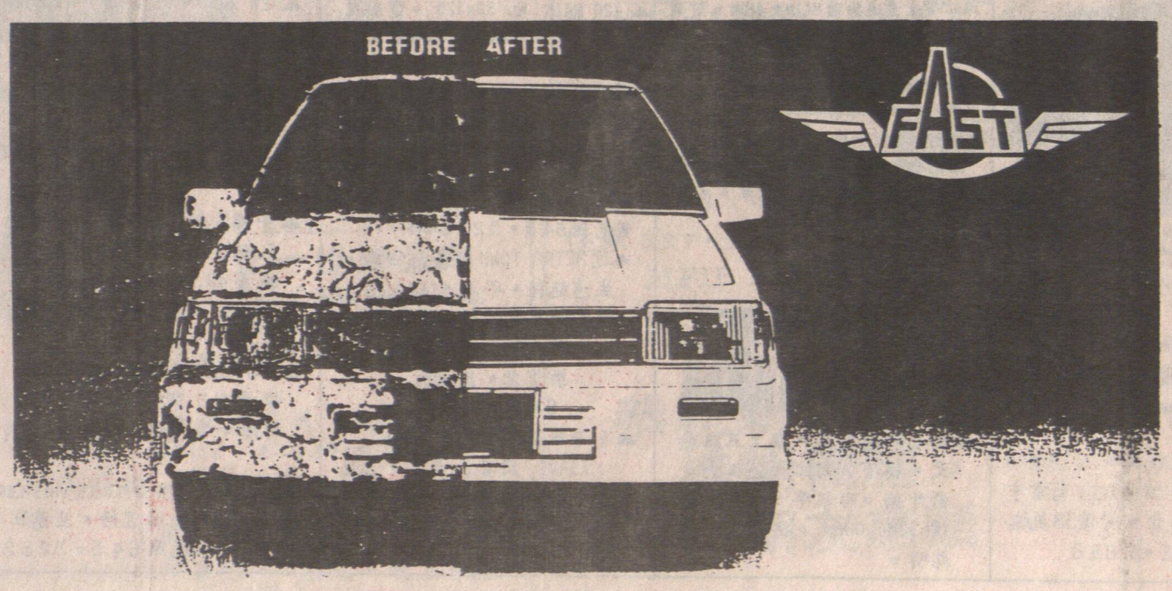
國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



快捷 車身修理 FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

加拿大戰爭博物院 爲歷史性傳統樓宇 具有歷史性建築特色

（溫哥華訊）加拿大環境部最近報告：聯邦傳統樓宇審查檢討辦事處已承認加京渥太華加拿大戰爭博物院大廈最具有傳統性意義的樓宇，該博物院位於渥太華素錫士街三三〇號，具有歷史性建築特式。

一九〇四至〇六年，該大廈建築儲藏加拿大公共文獻檔案，由大衛依華治設計，附近爲皇家加拿大鑄幣廠，及千諾大廈。至一九一四年文獻處於第一次世界大戰後仍未能擴充，至一九二四年擴建，至一九六六年至六七年，加拿大戰爭博物院略有改變，增設門、及改換升降機，一九八〇年增設防暴風窗，且增設洗手間等設備，至今保存加拿大軍事傳統。

集腋成裘爲母校添磚加瓦
恩平恩中校友會 響應籌建科學樓

（溫哥華訊）及重視教育事業之精神，甚爲可嘉！

旅加恩中校友會，爲了響應恩平縣一中之號召，籌建科學樓；於去年九月開始，發動籌募運動，經過各項宣傳工作及舉行鄉親聯歡會，敦睦鄉誼；蒙社會賢達、鄉親友好及該校校友們之鼎力支持，踴躍捐助，其愛國愛鄉至今業已完竣，共捐得款項三萬五千多元。

現將善長芳名臚列於後，以表謝悃。計有：

鄭忠秀伉儷四千元；馮文勝四千元；梁寶相、鄭有均、鄭伯旺、鄭樹濃、鄭玉堂以上各捐二千二百元；梁有容、梁有錦、梁有錫、梁有鏡、梁有池貴、唐贊文以上各捐三百元；岑文儒二百五十二元；鄭灼燕、梁寶盈、鄭新炳、吳栢南、胡岳以上各捐二百元；陳忠群壹百五十元；梁立有、張滾滿、黃美月等。以上恕不稱呼，如有錯漏，祈爲原諒。

反醉酒駕駛運動 四月中開始推行

組織華人社委會協助工作

（溫哥華訊）爲響應比西保險局及省府律政廳合辦之春季反醉酒駕駛運動（四月十三日至五月四日），加拿大交通安全會應比西保險局之邀，組成華人社區委員會，協助推行該運動之宣傳。

該委員會由比西保險局之賓利及溫黛、星島日報之馮載基、大漢公報之楊國榮，伍胥山公所總長伍澤濂、國泰電視之陳露玲、警察部之葉奕群及加拿大交通安全之區志賢、鄧玉華及莫陳嫣娜等組成。

據悉交通安全隊將於四月十日（星期日）上午十一時在華埠派發傳單，並有檢驗酒精成份之警車在場示範，藉以喚起市民對反醉酒駕駛運動之警覺云。

比西保險局之賓利接受華僑之聲劉恒信訪問宣傳反醉酒駕駛運動時攝。

精神病科醫生 非禮十五歲女童

罪名成立可能會吊銷牌照

（溫哥華訊）一名硃高骨林精神科醫生週二被控，在去年八月十八日在其辦公室內，非禮一名十五歲女童罪名成立。

受害女童作供時稱被人撫摸胸部，而虛構上述的非禮事件。法官說，該指稱並不合理。

但主審法官哈士賓不接受被告的證供，並回應被告在辯護律師所指，該有自殺傾向歷史的女童，因父母離異致對男人產生仇恨，而虛構上述的非禮事件。法官說，該指稱並不合理。

被告降美沙桑迪亞斯醫生辯護稱，刑罰將於五月宣判，當時因失去平衡，他極可能因此被所以誤觸女童身體吊銷牌照。

加西中國國術總會 辦龍年武術觀摩會

節目豐富機會難逢不可不看

（溫哥華訊）加西中國國術總會之名師親自個別表演該門派精湛之國技。

表演地點：中華文化中心大禮堂時間：四月十日星期日下午一時至四時，舉行一個龍年國術觀摩大會。節目除有精彩醒獅及自由搏擊表演之外，並有格斗參加。

該夏令營在風景優美的海濱城市—汕頭市舉辦，時間爲七月一日至七月十五日爲期十五天。夏令營期間食宿、交通、學習旅遊等費用全部免費。國際旅費（由溫哥華至香港飛機票）以及夏令營結束後國內旅遊費用則自理。學習期間將分別到汕頭、廈門、廣州、中山（石岐）參觀學習。活動內容有學習中文、中國地理、書法、美術、拳術、舞蹈、歌曲。並參觀和遊覽名勝風光、探親和聯歡等。

「汕頭青年夏令營」今年第一次在加拿大溫哥華地區公開招生，加拿大名額十五名，由「加拿大中旅社」和「美亞通訊社」聯合辦理招生事項。凡有意參加青年夏令營者，請從速到溫哥華金門中心內「美亞通訊社」（查詢電話六八八〇〇三〇）或「加拿大中國旅行社」（查詢電話六八四八七八七）辦理報名手續，以免向隅。

汕頭青年夏令營 即日起開始報名

對象爲美加華僑青年 免費旅遊四市探親學習良機

（溫哥華訊）（市），年齡十五至三十歲的在學高中、大學生或具有一九八八年廣東汕頭美加華僑華裔青年，身體健康，品質良好者均可參加。

鳴謝

本會經于四月三日舉行第五週年紀念及春節聯歡宴會荷蒙恩平總會館、鄭黎陽總堂、恩中校友會、江海校友會、堅城頓者英中樂組、鄉親戚友、社會賢達，駕臨指導及助興，幷惠賜賀儀、賀詞、禮物、鮮花等，隆情厚誼，蔚勝榮幸，謹緞數言，以表謝忱。

加恩平獨醒校友會旅

謹啓

龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙 零沽 批發
PH: 254-2218

列治文屋主急賣
二千六百平方呎4睡房，一年新近巳士站學校商場，價$255,000. 可接供4年10厘息按揭，經紀免問，有意英語電275-0208
10971 ATMABASCA DR. RICHMOND.

賣自屋主
雲東RENFREW HEIGHT家庭式房屋有三睡房，廚廁廁齊內外翻新，地大 42x110 ，有意者中午十二時後請電四三五。六七四一。

柘文出賣
二樓特大一房廳單位，七百九十尺另騎樓，頂觀，近編街。租生公司：電879326。

教授工廠摩打
珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法，劃圖，裁法，車法，隨時入學，承接結婚禮服，工作服。電話：685-4073

賣自華大屋豪
全新靚屋，編街夾59街PRINCE EDWARD STREET，44x120大地3150平方呎，六睡房家庭房兩廳樂廳三套石壁爐四套浴室中央自動吸塵螺旋樓梯特大客廳樓木橱櫃意大利雕花裝飾配色地毯富麗堂皇義派非凡價二十五萬九千好商量誠意者電詢經紀免問325-4989。

賣自屋主
有屋12街夾乃街，雙門牌(DUPLEX)地平直33x122 寬車房，上兩房兩廳，下三房一廳交通購物方便，土庫現租出450元只售$129,000 請快，晚五時后電876-6310 陳洽。

賣自靚屋
10餘年保養如新。近華埠。上下完成6睡房。樓木地板。名貴地毯。電話：255-8951冷。 298-2698

屋主自賣
KILLARNEY區新屋3485 FRANKLIN ST 全屋三房一廳廚廁齊備近PNE 14路巴士站近小學通合小家庭電298-9894 謝

有屋自賣
33x115 KNIGHT 以東SOUTH KINGSWAY上蓋下貳層新裝修新地板新大門雙車房拾貳萬伍電八七四四叁叁五邱

屋主自賣
1最經濟，八萬中2最靚，十二萬中小學，雲埠地區近商店唐人街巴士中2516038

屋主自賣
KILLARNEY區21年三房一廳CUSTOM BUILT十三萬九，434 4166五時後。

廉屋出售
近域多利街樓上三睡房土庫二睡房有獨立廚廁開價十一萬餘。多寶實業三二四〇五九八八杜洽

心中化文華中華哥溫
召開會員年會通知

溫哥華中華文化中心定於一九八八年四月二十四日（星期日）下午二時在片打東街五十號二樓會議室召開會員大會，届時除報告會務及財政狀況外，並同時有各組之工作報告。仰各會員依時出席，提出有助於改進會務之意見。

特此通告全體會員週知

一九八八年三月二十日

一大會程序一

㈠ 一九八七年會員大會會議紀錄
㈡ 主席報告會務
㈢ 財務報告
㈣ 活動組工作報告
㈤ 建築計劃組工作報告
㈥ 籌款組報告
㈦ 會員組工作報告
㈧ 特別活動組工作報告
㈨ 其他事項

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

hina National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in: —
Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products, medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products. With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

In 1988, we have next products to introduce.

Pleasant, comfortable, soothing Relax, and beautiful high quality sanitary napkin
High absorbent, fresh, clean and soft. It's also comfortable for those who are skin sensitive. Instant absorption keeping you fresh and clean.
Leak proof, unique extended length and width design
Convenient: unique small packaging, easy to carry, clean and easy to use, making you feel extremely comfortable.

Good medicine for hair growth
Help you to walk out of the problem of loosing hairs. Breeding Blood Hair Growing Capsules is scientifically produced from Chinese precious medicine. It has blood breeding and hair growing functions. It is most effective for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection
Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea
Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills
Each Tang Kuei pill is equivalent to 0.5 centimeter raw Tang Kuei.
Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills
It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others.

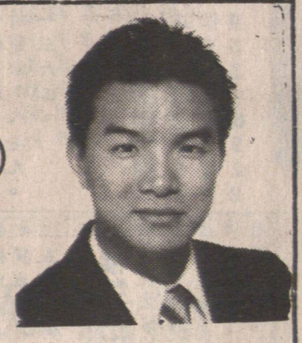
Soothing and Pain Relieving Pills
Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others.

Aspirin Pills
Indication: soothing, infamation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. whole-heartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA
CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELEX: 26223 DCHEM CN
TEL: 26235 27187 27232

優質旅行社
（鄧强慶製作公司附屬機構）
QUALITY TOURS



保持優良質素，精選歡樂旅途

＊迪士尼三藩市十日遊
出發日期：五月十四日
＊迪士尼八日航空團
出發日期：五月十五日
＊內陸三日遊
出發日期：五月廿一日
＊美國西北海岸三日遊
出發日期：五月廿一日
＊及艾民頓六日遊
出發日期：六月五日

各一日遊
域多利逢星期日$63
西雅圖逢星期六$41
大溫哥華逢星期三$39

★特設電腦代訂各地機票，快速！價廉！
來回香港或台灣$768
★更代辦東南亞各地旅行團

凡參加優質旅行團均有菲林贈送另設特平冲晒服務
15¢一張

報名地址：223 KEEFER （奇化街）
電話：684·7551
電話傳眞 FAX：684·8559

專印喜帖餐紙
685-8575

上門填稅
填報入息稅普通每份十五元，夫婦兩份二十元，請電方生：251。2912。

舖位出租
CHILLIWACK 埠隔鄰 SAFEWAY 舖位台中西餐館生意租金平請在下午一時後電三二一五二二

貨倉出租
面積一千四百呎租平 3777 WILLIAM 街碼拿比電299 6511或晚2553。2120。

寫字樓租
位於唐人街中心，設備齊全，廉租，電話：688。8289，直接傳呼667。8466

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：二七八。四二零零

旺區舖位
地下九百呎適合各種生意近育幼行 SAFEWAY 平租電：324-7231, 874-6017, 321-4880

辦公室租
百老滙街夾菲沙樓上辦公室出租月租五百五元電話日八七六。三六貳〇晚四三二。九九〇六

靚車出讓
八二年四門CELEBRETY全部自動，低里數，請日間電三二一。一五四一。

家具出讓
私人洗衣機乾衣機鏟頭，保養良好，廉價出售，電話：327。0114

徵求實業
士多連實業，在大街街角，近巴士站地旺價十七萬以下有意者電：四三七九六九二。

誠徵住屋
數溫哥華市屋主自資兩層屋4至5騰房及封閉式車房約九至11萬晚七至九時3248754

車房請人
車身修理公司，請雜工及年青學徒各一名，請到 1104 CLARK DRIVE. 面議

請廠袋手皮規模大
以下各部門工人：
各車位女工，雜工請皮裁到面洽
各徒數名，女工數名，有意學女手熟
1132 UNION ST.

跟車見習
北溫公司請跟車長工，體格強健，有車牌及良好駕駛紀錄，待遇好，有進升機會，有意請於星期一至五上午九時至十一時半親到 132 RIVERSIDE DR. N.VAN. 面議。

榮園請人
列治文農場請女工一名，有意請電：二七七。〇八七一

請中西廚
BC埠仔請中西廚一名，有意請電：688。8289，直接傳呼667。8466

請中西廚
BC埠仔請中西廚一名，有意請晚上九時至十二時電：767。2727鄭洽。

請中西廚
餐館請經驗中西廚有意者請親到421 7 E.HASTINGS 東喜士定街面洽。

請西廚
三年經驗富慳英語晚班星期一及四你息請中午12時至5時到49W.CORDOVA或電6693229

請中西廚
咪亞板汝埠餐館請經驗中西廚一名，有意請自費電話：一。七二四。一一二四埠。

廚幫請招
招聘幫廚一名，午餐請到 MITO JAPANESE RESTAURANT 8369 GRANVILLE ST. 日本餐館有意

送餐司機
晚間工作，新金外另有津貼，有意請到 105 E.BROADWAY 洽。

餐館請廚
埠仔餐館請經驗中西廚。包食宿。新優。62663223或626374 3.

餐館請人
打雜送餐各一名，有意者請到喜士定東街六四八號面談

代聘菲傭
有來自港星加坡經驗一腳踢菲傭多名。月薪五百卅。手續簡便。收費公道 263。7696

餐館請廚
北溫哥華請經驗西廚，有意者請到：2001 LONSDALE N. VAN. ，下午三時至五時面洽。

請中西廚
餐館請中西廚一名，略識英語，有意者請電：1。627。7000晚

餐館請人
BC北埠仔餐館請雜工一名有意者請自費電1。785 2812或787 0084陳生洽。

餐館招請
男女企枱，送餐司機，有意請到105 E BROADWAY 洽。

工廠請人
製衣廠招請單針及鎖骨，有意請親到 64 CAMBIE ST. 3樓 JAX FASHION. 面洽。

招請家傭
料理家務煮食每週工作五天由下午壹時至九時星期一及星期二休息，電：738。0805

工長女男請招
HALLMARK 鷄仔餐館招工數名，長期工作，有意者請到 1756 PANDORA 街面洽。

急請廚師
BC省 CHETWYND 埠急請中西廚師一名，有意者請電：430 2915。

餐館請廚
經驗炒鑊，新金從優，有意者請電：437。8912

餐館招請
BC車利市埠請有些經驗幫廚二名包住食，有意面談，電話上午十時後：四三九。一七三八

殯儀館請人
社華人的華的安排提供一個關懷的服務，會訓練適合的人仕。新金基於投入感及學習指定工作的能力。請勿來電，所有申請將會受到保密處理。
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES, 602 KINGSWAY, VAN. B.C. V5T 3K4 與 SCOTT RUSSELL 洽

果菜店請人
工時請九時至九時，另請一名，午四時至五時，經驗工作時間每週40小時，午五時至九時，菜果兩名電669。4450。

請褓姆
照顧三歲男孩，說國語，簡單家務，近20街與參當奴，住或不住，電689。0672馮太

聘請廚師
中西餐館請廚師、幫廚及洗碗各一名，請親到179E PENDER西洽（上午十一時後）

埠仔請廚
有經驗中西廚，六時後請自費電：1 624。4333 陳洽。

餐館請廚
北部埠仔請學廚，新優包食住，自費電話4036。6658。6565。

亞省請廚
經驗中西廚兩名，需懂英語，新金由一千七百起，包食住，請自費電話：403。875。3575。

北溫請廚
北溫唐餐館請有經驗幫廚，近北溫市中心有意到1933 LOSDALE AVE. 電985-3222

廚西中請
沙省 ESTERHAZY 埠仔請中西幫廚，包食宿，新金壹千貳百至壹千五百元，有意自費電話：(306) 745。2338

招請學徒
建築工程需學徒兩名，有意者每日下午六時至九時電：二五五。零一八四號羅先生接洽。

皮廠請人
皮衣廠請家庭熟手車皮工人可以取回家中整件起貨有意者請到347 WATER ST 三樓面洽查詢。

衣廠請生產部經理
要中英懂需，驗經廠工有意請電253。0012與 STELLA 或 PETER 洽

製衣廠生產部招辦房紙樣助理員
名牌運動裝製衣工場急聘有經驗紙樣助理員。職務包括改紙樣。放樣。製品檢查及裁床部安排配料工作。男女均可。詳情請電：731。3513或由中午十二時至四時半到本廠 1675 W.2ND AVE. 溫哥華面洽。

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS
招請熟手車衣工友數名。長年可兼工作。熟手每小時可賺七至十元或以上。視個人工作能力而定。有專人負責訓練。
底薪由五元六角至六元四角。
請由下午一時至五時（星期一至五）到1675西二街面洽。

衣廠請人
新搬自置廠房，增添衣車，聘熟手單雙針，鈑骨，夾機包裝工友拾數名，請到：1422 WILLIAM ST. 電話：251。4152李洽。

招聘
聘招廠餐燒鐵板國韓級高經理壹名（需精通中、英、企枱數名需略識英文，懂：粵語，有經驗優先。有意應聘者請每日下午四時（4:00pm）親到103-633 MAIN STREET, VANCOUVER.（金門中心內）面洽。

土庫出租
一房一廳，各樣齊備，環境幽雅整潔，適合單身或夫婦，獨立門戶，晚電2544。6348

樓上出租
菲沙夾13街近學校和巴士站，有兩房一廳一廚，有意請電話：873。2263。

新屋樓下
一房一廳廁出租近京士威界限街交通及購物飲食方便適合不煲食人仕四時後4308650

樓下出租
三房兩廳廚廁俱全41街夾乃街交通方便月租六百，請電話三二四。九七〇三洽。

新屋樓下
新屋樓下二房一廳或三房一廳出租近JOYCE快車站請下午五時后電：438。2276

樓下出租
域多利50街樓下一房一廳宜學生或夫婦交通方便爐頭雪櫃廁所齊備，電：327。7548

正層出租
近PNE正層兩房一廳及廚房，爐頭雪櫃齊備光猛整潔交通方便有意請電2550。97900

樓上出租
一房一廳出租，近京士威夾魯拔，電話4370。6452。

土庫出租
近SFU大學三房一廳及單人房各樣齊備，近巴士站，適合學生，電話：291。8795

土庫出租
兩房一廳，近緬街及菲沙，交通方便中小學及往UBC巴士站有意請電話8760。0337

土庫出租
東22街近緬街有土庫一廳兩房出租近

樓下出租
一房一廳，各樣齊備，環境幽雅整潔，適合單身或夫婦，獨立門戶，晚電2544。6348

樓上出租
菲沙夾13街近學校和巴士站，有兩房一廳一廚，有意請電話：873。2263。

新屋樓下
一房一廳廁出租近京士威界限街交通及購物飲食方便適合不煲食人仕四時後4308650

樓下出租
三房兩廳廚廁俱全41街夾乃街交通方便月租六百，請電話三二四。九七〇三洽。

新屋樓下
新屋樓下二房一廳或三房一廳出租近JOYCE快車站請下午五時后電：438。2276

正層出租
近PNE正層兩房一廳及廚房，爐頭雪櫃齊備光猛整潔交通方便有意請電2550。97900

樓上出租
一房一廳出租，近京士威夾魯拔，電話4370。6452。

土庫出租
近SFU大學三房一廳及單人房各樣齊備，近巴士站，適合學生，電話：291。8795

土庫出租
兩房一廳，近緬街及菲沙，交通方便中小學及往UBC巴士站有意請電話8760。0337

土庫出租
東22街近緬街有土庫一廳兩房出租近

樓下出租
域多利夾23街近公園學校新屋樓下兩房一廳自立門戶宜夫婦，請電8766。7028。

樓下出租
近41街兩房一廳各樣齊備地方雅潔獨立門戶交通方便近學校和巴士站請電3214664

樓下出租
兩房一大廳近喜市定及界限街適合夫婦學生或不吸煙人士電話：298。3650。

樓下層
兩房一廳廚廁自己門出入熱水暖氣近乃磨喜士定街合小家庭及不吸烟五時后2540370

新屋樓下
兩房一廳廚廁設備齊全獨立門戶適合清靜夫婦47街夾RUPERT請電4355。6785

二樓招租
三房大廳廚廁齊獨立門戶近中小學巴士方便平養親另有單人房請電：325。0231。

全屋出租
近乃43街上有三房大廳廚二個廁，下有二房廳廚廁齊備有意者請電四三八二二四一晚間六時

樓下出租
新裝修土庫一房廳，交通便，近商場，爐頭雪櫃齊，有意者請電：875。0592。

樓下出租
兩睡房一廳各樣齊備，獨立門戶屋后一廳及廚房，爐頭雪櫃齊備光猛整潔交通方便有意請電2550。97900

樓上出租
一房一廳出租，近京士威夾魯拔，電話4370。6452。

樓下出租
域多利50街樓下一房一廳宜學生或夫婦交通方便爐頭雪櫃廁所齊備，電：327。7548

樓下出租
兩房一廳，近緬街及菲沙，交通方便中小學及往UBC巴士站有意請電話8760。0337

樓下出租
十絲年屋，樓下一房一廳出租，獨立門口適合不吸煙夫婦或女士五時后電話3277570

樓下出租
樓下一房一廳出租37街近域多利街交通方便爐頭雪櫃齊包水電月租370元電3250028

樓下出租
兩房一廳廚廁齊獨立門戶近PNE巴士總站有意請電2944372

樓下出租
近PNE樓上大房出租適合不吸烟單身人仕及學生，各樣齊備，有意者請電2944372

樓上大房
近PNE樓上大房出租適合不吸烟單身人仕及學生，各樣齊備，有意者請電2944372

樓下出租
兩房一大廳近喜市定及界限街適合夫婦學生或不吸煙人士電話：298。3650。

樓下出租
近41街兩房一廳各樣齊備地方雅潔獨立門戶交通方便近學校和巴士站請電3214664

樓下出租
域多利夾23街近公園學校新屋樓下兩房一廳自立門戶宜夫婦，請電8766。7028。

樓下出租
46街夾乃磨，土庫全層出租，地區清靜近學校，交通方便，電話：4375618。

樓下出租
32街夾域多利，兩大房一廳，各樣齊全近學校，交通方便，電話：4388608。

新建土庫
兩房一廳近乃磨及喜士定浴紅廚廁齊獨立門口合夫婦或單身人士交通便請電2513728

新屋樓下
兩房一大廳廚廁俱全近中小學交通方便近乃路49街夾FLEMING ST.，有意電話3279894

新屋樓下
兩房一大廳廚廁自己門出入熱水暖氣近乃磨喜士定街合小家庭及不吸烟五時后2540370

新屋樓下
兩房一大廳廚廁設備齊全獨立門戶適合清靜夫婦47街夾RUPERT請電4355。6785

二樓招租
三房大廳廚廁齊獨立門戶近中小學巴士方便平養親另有單人房請電：325。0231。

全屋出租
近乃43街上有三房大廳廚二個廁，下有二房廳廚廁齊備有意者請電四三八二二四一晚間六時

樓下出租
新裝修土庫一房廳，交通便，近商場，爐頭雪櫃齊，有意者請電：875。0592。

樓下出租
兩睡房一廳各樣齊備，獨立門戶屋后一廳及廚房，爐頭雪櫃齊備光猛整潔交通方便有意請電2550。97900

樓上出租
一房一廳出租，近京士威夾魯拔，電話4370。6452。

樓下出租
域多利50街樓下一房一廳宜學生或夫婦交通方便爐頭雪櫃廁所齊備，電：327。7548

樓下出租
兩房一廳，近緬街及菲沙，交通方便中小學及往UBC巴士站有意請電話8760。0337

樓下出租
東22街近緬街有土庫一廳兩房出租近

樓下出租
域多利夾23街近公園學校新屋樓下兩房一廳自立門戶宜夫婦，請電8766。7028。

樓下出租
近41街兩房一廳各樣齊備地方雅潔獨立門戶交通方便近學校和巴士站請電3214664

樓下出租
兩房一大廳近喜市定及界限街適合夫婦學生或不吸煙人士電話：298。3650。

樓下層
兩房一廳廚廁自己門出入熱水暖氣近乃磨喜士定街合小家庭及不吸烟五時后2540370

新屋樓下
兩房一廳廚廁設備齊全獨立門戶適合清靜夫婦47街夾RUPERT請電4355。6785

二樓招租
三房大廳廚廁齊獨立門戶近中小學巴士方便平養親另有單人房請電：325。0231。

全屋出租
近乃43街上有三房大廳廚二個廁，下有二房廳廚廁齊備有意者請電四三八二二四一晚間六時

樓下出租
新裝修土庫一房廳，交通便，近商場，爐頭雪櫃齊，有意者請電：875。0592。

樓下出租
兩睡房一廳各樣齊備，獨立門戶屋后一廳及廚房，爐頭雪櫃齊備光猛整潔交通方便有意請電2550。97900

樓上出租
一房一廳出租，近京士威夾魯拔，電話4370。6452。

樓下出租
域多利50街樓下一房一廳宜學生或夫婦交通方便爐頭雪櫃廁所齊備，電：327。7548

樓下出租
兩房一廳，近緬街及菲沙，交通方便中小學及往UBC巴士站有意請電話8760。0337

樓下出租
東22街近緬街有土庫一廳兩房出租近

樓下出租
域多利夾23街近公園學校新屋樓下兩房一廳自立門戶宜夫婦，請電8766。7028。

樓下出租
近41街兩房一廳各樣齊備地方雅潔獨立門戶交通方便近學校和巴士站請電3214664

樓下出租
兩房一大廳近喜市定及界限街適合夫婦學生或不吸煙人士電話：298。3650。

樓下層
兩房一廳廚廁自己門出入熱水暖氣近乃磨喜士定街合小家庭及不吸烟五時后2540370

新屋樓下
兩房一廳廚廁設備齊全獨立門戶適合清靜夫婦47街夾RUPERT請電4355。6785

二樓招租
三房大廳廚廁齊獨立門戶近中小學巴士方便平養親另有單人房請電：325。0231。

全屋出租
近乃43街上有三房大廳廚二個廁，下有二房廳廚廁齊備有意者請電四三八二二四一晚間六時

樓下出租
新裝修土庫一房廳，交通便，近商場，爐頭雪櫃齊，有意者請電：875。0592。

樓下出租
兩睡房一廳各樣齊備，獨立門戶屋后一廳及廚房，爐頭雪櫃齊備光猛整潔交通方便有意請電2550。97900

樓上出租
一房一廳出租，近京士威夾魯拔，電話4370。6452。

樓下出租
域多利50街樓下一房一廳宜學生或夫婦交通方便爐頭雪櫃廁所齊備，電：327。7548

樓下出租
兩房一廳，近緬街及菲沙，交通方便中小學及往UBC巴士站有意請電話8760。0337

樓下出租
東22街近緬街有土庫一廳兩房出租近

樓下出租
域多利夾23街近公園學校新屋樓下兩房一廳自立門戶宜夫婦，請電8766。7028。

樓下出租
近41街兩房一廳各樣齊備地方雅潔獨立門戶交通方便近學校和巴士站請電3214664

樓下出租
兩房一大廳近喜市定及界限街適合夫婦學生或不吸煙人士電話：298。3650。

**樓下出租

教授 插花班

商用插花全課襟花花球
日本式插花技術插花週末及日夜班
電話：黎太 327-7128

餐館出售

位於旺威市中心區 METROTOWN 寫字樓銀行商場，自動快餐店，新裝修，枕長，二千給吠，60給座位，每星期工作五日半。由8時至5時。TOM CHUNG CANADA TRUST REALTOR: 438-8161 PAGER: 686-7880

咖啡店賣

咖啡店出讓 1206 COMMERCIAL有五年批約叫價$12,000有意請英語電公司251-2999住家255-1288

洗衣店賣

地址4949 JOYCE ST.央KINGSWAY 賣價兩萬給每月收入兩千陸百以上有意請電430-8018吳生

餐館平賣

包括著條炸魚及薄餅工具37坐位地點好價$25,000英語電465-7697或467-0665

出讓

位於ROBSON街，經營已6年髮型屋出讓，有固定顧客，繁忙人行道，開價$37,500 歡迎遲住家986-4350。

餐館出賣

沙省北部埠仔 LA RONGE，唐番餐館，年營30多萬，座位50，生意旺淡遊區，東主經營7載，現另有意者自賣電話306-425-2421陸洽

餐館廉讓

中西番菜60位，設備齊聚修好有住連賣業退休廉讓電(305)548-2885或548-4669

餐館急讓

位本拿比區唐番餐館。60位。有濃淡酒牌。穩定枕長租平。六萬給。晚八時后電：299-2526

炸鷄炸魚著條快餐

位於本那比京士威街角，有停車場，經營多年，生意好，有長枕，座位40，無須餐館經驗，取16萬多，ROYSON RLTY 梁紹禧879-1751(住)324-4752。

移民投資

雲埠小食品廠已有計劃盡可申請投資移民請電新榮經紀行洗慶俊8733。3929。

離埠急售

素里市城市屋環境優靜設有泳池三睡房壹廳另加土庫壹房壹廳售五萬五千九電589-5359

吉舖出讓

近唐人街 WESTMINSTER 東約六百尺租平後有停車場請電日間2545-1550晚間874-3242

餐館出讓

位於喜士定東街一百三十號近華埠地位適中開價四萬五千歡迎面議預約電話六八三四八四一

餐館賤賣

CHILLIWACK唐西餐百位設備齊濃淡酒牌生意穩定東主急離埠賤賣有意請電792-9191朱洽

工廠出讓

小型水工，食品用具工廠出讓，有意請電253-0711。

餐館出讓

地王中西餐館座位五十生意穩枕長租平因人力缺乏願割價廉讓有意者請電681-4483洽

餐館出賣

亞省埠仔前舖後居年老退休急讓有意查詢請自費電話黃洽晚八時後電話：1-403-582-3883

SPARWOOD 餐館出讓

BC省東南部，煤礦工業中心，獨市唐西餐館，七十五座位出讓，勿失良機，有意者自費電話：604-425-6255 胡洽。

餐館出售

在沙省中部主要公路生意連貨業有地方住唐餐獨市電話10-306-567-3119。

餐館自賣

西區海鮮快餐店急讓，東主無暇管理適合夫婦經營，四萬九千五百，請電688-6882

餐館廉讓

二埠中西餐館，設備齊，枕長租平，有外貴，東主急貴一萬六千張冠龍：263-3838

士多出讓

寫字樓生意，後有相支，租金平，有生意，另有六四九機，有意請電：四三五。二〇八六

餐館自賣

二埠中西餐館，設備齊，枕長租平，前途好，四萬餘，經營售四萬餘電直綫533-1063 WONG REMAY RLTY.

餐館自賣

工業區中西餐38座位生意好，因人力不足，有意請到：1889 POWELL ST. 西洽。

精品店讓

亞賓士福埠位繁旺商場生意好合夫婦經營售四萬餘電直綫533-1063 EDDY WONG REMAY RLTY.

炸魚店賣

堂食外貴，滿有酒牌，成本低利錢高，鋪期短電話日：278-7613夜：266-2187

餐館急讓

西區廷包店出讓，年入十多萬，合夫婦或設資移民，開價八萬九千，電六八二二一四一曾洽

中餐館讓

KAMLOOPS全市唯一燒味川專點心菜館酒牌土庫 BELKIN COOLER 燒爐生財工具全座位70讓五萬804-376-0333

餐館急讓

素里士多樓上三房樓下舖位千多呎大馬路邊巴士站有停車場生意好租平電596-1900

餐館連實業出讓

沙省南距首都90咪，BROADVIEW唐西餐館60座，裝修好設備齊全，埠營業，306。屋可發展，經營時間合移民家庭，晚八時不足廉讓，晚696-2269洽。

補鞋舖讓

西區補鞋舖，東主返港廉讓萬元，平通溫市，機會難達，可訓練，電：263-1943

餐館出讓

興旺快餐館出讓東主經營八年樓上住宅一流工具長租平生意好遊客區8831411黃洽

哀謝

先祖松煥宇明偕陳公府君廣東台山沖篁邊花墾泵潭村人終於一九八八年三月廿三日下午七時十分經於同月廿九日下午一時假座暗士紫瑛館舉行喪禮出瑛歸土安葬於科士蘭墓園 荊蒙

陳顯川總堂暨至孝駕親公所聯合設立治喪協辦一切喪禮事宜又蒙

各宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈輓聯誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

妻廖月娟
孤子「耀宗」媳劉鳳琼
孫兆祥、兆輝、兆華、兆英
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 敬請見諒

哀謝

先慈甄門李氏玉梅太夫人廣東開平縣中山鄉石海毓秀里人不幸痛於八八年三月二十二日逝世積閏享壽九十歲有餘經於三月三十日假座玉碧珊瑛儀館舉行喪禮出瑛歸土葬於科士蘭墓園 叩蒙

宗親戚友世誼等忠賜輓聯輓花圈親臨執紼素車隨送幷蒙

甄氏宗親會協辦喪禮高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子齊業媳葉碧珍
孤哀女齊基婿余錫坤
男孫錦華孫媳伍惠琴
錦強
女孫錦芳
外孫男余振輝
外孫女余雪蓮
余雪玉
余雪儀
曾孫男保均曾孫媳勞翠蓮
保禎曾孫媳瑞心
保信
保章
曾孫女佩衔曾孫婿黃迎
玄孫男樹根
樹發
玄孫女數位

厚惠芳名 恕不臚列 同叩謝 祈為見諒

哀謝

先慈甄門李氏玉梅太夫人廣東開平縣中山鄉石海毓秀里人不幸痛於八八年三月二十二日逝世積閏享壽九十歲有餘經於三月三十日假座玉碧珊瑛儀館舉行喪禮出瑛歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子雷慶麟媳婦李氏
唐氏
雷慶泉媳婦黃氏
雷慶治媳婦劉氏
孤哀女雷杏群女婿郭振佳
男孫雷廣雄孫媳婦李氏
男孫雷達平雷展平雷創權
女孫雷美莉雷倩雯
外孫女郭麗斯孫婿ALLAN GRANT
姪子雷萬棠姪婦楊氏
姪婦馬氏
姪曾孫兩名
姪曾女孫美蓮美鈴
誼子黃保燦誼媳婦林氏
誼孫黃子強黃子興
誼女孫黃佩芬誼女孫婿MALLY VIDAS
黃燕芬誼女孫婿黃偉利
黃雁芬
胞弟李容根弟婦雷氏
胞妹李月蟬 李惠群
李麗雲
李瑞雲妹夫朱紹元
李月宏妹夫吳永業
李玉雲
孫甥數位
誼曾孫數位

(恵贈花圈)雷錦權。雷漢標。雷惠英。雷德權。雷善初。雷林偉。雷炳雲。郭麗斯。ALLAN GRANT 郭振佳。雷杏群。郭偉文。郭偉儀。郭偉平。黃保傑合家。黃佩芬。黃燕芬。黃偉利。(MALLY VIDAS) (GORDON IRENE AND PAULA GRANT) 雷國興。雷文興。雷煥海。雷煥培。(THE STAFF AND MANAGEMANT OF TERRY LYNN BAKERIES LTD)

(賻儀)：陳鈿合家五十元。李麗雲一百元。林寶群十元。黃澤光十元。雷沛昌十元。馬容威十元。黃保燦合家一百五十元。李關勇夫婦五十元。郭永兆二十元。劉鳳夫人五十元。雷均洪二十元。雷慕珍五元。雷沛權十元。胡太十元。黃保娓五十元。雷華釜十元。雷達雄十元。(余偉明偉權偉達偉雄合家合共五十元)劉松五十元。雷文煥母十元。雷容燦合家十元雷定開十元。李八姑十元。雷彩珍十元。李二兆十元。雷達和十元。雷漢輝十元。子強十元。郭少蘭章富叔母十元。雷錦恩十元。雷家勳十元。金明叔母十元。雷妙安十元。雷倩屏十元。雷旭林十元。(美國朱紹昆合家美金一百元)。

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒
如有錯漏 尚祈見諒

哀謝

先慈楊公沛銘之喪經於一九八八年三月卅一日上午十時半假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙

崇義總會協助辦理及帛金伍百元

宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人霍瑞金
孤子楊鎬媳馬小敏
楊敏
孤女楊敏
男孫楊嘉良
仝叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

訃告

先祖父唐裕松翁廣東恩平塘塊塘美里人不幸痛於一九八八年四月四日寒辰三時半病逝於聖保羅醫院積閏享壽一百零一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十一日(星期一)下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯土卜葬於伏士蘭墓園

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孫唐堯棣
孫媳李翠愛
曾孫女唐美笑
任唐作如
任媳梁氏
馮氏
任曾孫男三名
任曾孫女一名
仝泣告

治喪處：7746 BURRIS ST. S.BBY.V5E 3M9 電話：526-6117

生意出讓

超級市場新裝修設備齊全有649機合夫婦經營或商場內鮮花肉檔果菜攤生意總定有意請電：251-7891

投資移民

亞賓斯福快餐店唐番餐位繁盛商場內合夫婦經營或投資移民電直綫533-1063 EDDIE WONG REMAY RLTY.

商業投資

1) 小型投資，商用物業連五個住單位及菜仔舖，需少許修整，無空置單位。
2) 大型投資，POWELL街全租出工業大厦，每年收入$112,000，開價$1,195,000. PATTIE FORCADE, MONTREAL TRUST COMPANY I.C.AND I.DIVISION REAL ESTATE 661-9500

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營 結婚襟花、花球、花牌、花籃、枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

榮僑花舖 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431
盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
手工藝品 鮮花寶燭 奉神敬佛 承接鏡架 喜慶花牌 結婚襟花 四季時花花圈 長春樹葉 無任歡迎
趙明主理

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生 願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車 ＊棺木山地 ＊包辦一切 ＊服務週到 ＊價錢公道 ＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辦一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館 在常情親 往時思義感親友 今日風光毀後人
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告 效力宏大

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA Fflorist
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花樣美觀

月蓮花舖 LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花 花籃花牌 柏花藍花 青樹盆景

蘇領袖在塔什干會晤阿富汗首領

討論蘇聯撤軍問題

（莫斯科六日電）據塔斯社報道，蘇聯領導人戈巴徹夫和喀布爾政權首領納吉布拉，今天分別從莫斯科和喀布爾到達塔什干進行會晤。

從本月三日起在喀布爾訪問的蘇聯外長謝瓦爾納澤今天也同時到達塔什干。謝瓦爾納澤同納吉布拉于四日就解決阿富汗衝突的措施和撤出蘇軍的時間表問題取得了一致意見。

戈巴徹夫今年一月八日宣佈，蘇軍將在巴基斯坦同阿富汗日內瓦間接會談達成協議後的九個月內撤出阿富汗。謝瓦爾納澤上月底表示，即使日內瓦會談達不成協議，蘇軍也要在蘇聯同阿富汗商定的時間內撤出。

預計戈巴徹夫同納吉布拉會談的主要議題將是蘇聯撤軍問題。

蘇聯阿富汗齊表示

駐阿蘇軍如期撤出

（莫斯科路透社五日電）真理報亦有談論兩國的文化及貿易關係，但沒有詳盡報導關於撤走阿富汗境內十一萬五千蘇軍的討論內容。

該報說，雙方今日說，阿富汗領袖納吉布拉和蘇聯外長謝瓦爾納澤堅決表示，無論日內瓦和平談判能否達成協議，蘇軍亦會撤出阿富汗。

該份蘇聯共黨報章說，雙方於星期一阿富汗全國大選前夕在喀布爾進行會談。

雙方一致表示，撤軍計劃事在必行，不論阿富汗和巴基斯坦在日內瓦的談判的最終結果如何，撤軍行動亦會如期執行。

真理報說，如果談判未能簽署任何適當的協議，蘇聯和阿富汗將採取存合其國家利益的行動。

聯國派小組往伊拉克

調查化學武器受害者

（聯合國六日電）據聯合國秘書長發言人今天說，應伊拉克政府邀請，聯合國調查小組將于明天到達伊拉克首都巴格達，以調查伊拉克所稱的在伊朗化學武器進攻中受傷致殘的人員。

本月四日，伊拉克外交部阿齊茲致信聯合國秘書長古拉說，伊朗對伊拉克使用了化學武器，使八十八名伊拉克士兵嚴重受傷，阿齊茲還請求聯合國派人去伊拉克進行調查。

這位發言人說，這次派出的二人調查小組是上星期早些時候前往伊朗進行調查的同樣的小組，其中包括一名醫生。在那以前，伊朗指責伊拉克使用的化學武器殺死了五千個伊朗人，並使七千人受傷。

菲總統謂越獄變政領袖

納山不會獲菲民支持

（馬尼拉六日電）菲律賓總統·哥拉桑，今天在此間說，她確信去年八月廿八日未遂政變領導人漢納山不會得到菲律賓人民的任何支持。

哥拉桑總統在今天內閣例會之後對記者說：我認爲，菲律賓人民肯定會反對漢納山的，他不可能得到任何支持。

漢納山于四月二日從馬尼拉灣關押他的海軍船隻上逃走。

與此同時，總統發言人特奧多羅·貝尼尼奧說，根據一些民意測驗組織最近進行的調查，哥拉桑總統得到百分之六十五到七十二的支持票，而漢納山僅得到百分之七到十一的支持票。

日輸入機械產品

去年創下高紀錄

總值幾達二百億美元

（東京四日電）一九八七年日本爲八·英國對日出口額九〇·七五億美元，比前一年增加百分之十五點九。

據認爲，日本機械產品進口額大幅度增加是由於日元升值有利於海外擴大對日出口和日企業把在國外生產的產品「返銷」到日本國內。

伊拉克帶記者往院

觀察被襲受傷官兵

（巴格達路透社六日電）伊拉克今日邀請記者，觀察九十名被伊朗化學武器于三月卅一日擊傷之伊拉克官兵。

伊拉克當局將聯決定放寬挑選宇航員的條件，以便吸收更多的不同行業的專家參加研究和征服近地空間，將航天科學的研究成果用于國民經濟。

蘇決放寬條件

挑選宇航人員

（莫斯科四月據「消息報」今天報道，蘇份，特別有損害力。

自從蘇聯宇航員加加林廿七年前首次進入宇宙空間以來，蘇聯已經積累了大量有關人類短期和長期在宇宙間生活的醫學—生物學的實驗結果，這些結果表明，有可能大大簡化選拔宇航員的程序，擴大宇航員的隊伍。目前蘇聯正準備成立一個專門的機構來審查願意當宇航員的報名者。這些人必須具備高等院校或高等軍事院校的文凭，年齡限制爲，男廿二至四十歲，女廿二至卅歲，比前一年增加百分之三十五點七。美國對日出口額爲九〇·七五億美元，比前一年增加百分之十五點九。

年輕機師

加州一名年僅九歲的小童，成爲駕駛飛機橫越美國東西岸的最年輕機師。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衞生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司
713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝腸節諸傷痛 免費洽。
東15街 649號
電：872—8720

廟公譚
▲城多梨埠唐人街頂樓·
1713½ GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
·星期一至星期五休息

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時
Apr 4,5,6,7,8
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
Apr 5,6,7,8
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
Apr 6,7,8
LANGLEY
20371 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCATED CHEARITIES

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑽石玉器 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 各國金幣 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

467派亞街 夾積善街
中山安堂 林健龍 占卦算命
能知過去未來·一生人財福壽占卦五元·口談算命二十元·錄音算命三十元·外埠郵寄算命三十元結婚擇日·移居入伙·解簽斷蘿超渡·招魂·解除災難·祝屋求運·七天候教·在
住宅 467 PRIOR ST. 來 JACKSON ST.
電話：一五四·一八六一·
V6A 2G3

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
日日試映 成人電影 性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元
BEYOND DESIRE
Starring : Vanessa
SEX DRIVE
Starring: Raija Rae
Coming Soon Apr 15-21
Oriental Jade
18+ WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 1:30, 4:00, 6:30, 8:45 LD Bill

金記 內外油漆 屋頂間格 土庫仔 工精價廉
874·0009

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
F' AND LOTS OF IT
Starring: Annette Heaven
HOUSE OF LOVE
Starring: If French Delight
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
特別雙人座 放映時間由上午十一時至深夜
成人$4·50 老人$2·50
夫婦$7·50
五時後免費泊車在戲院後面

邵氏遠東戲院
德寶院線 684—7733
猛鬼差館
邊間差館最猛鬼

維持治安全賴警鬼合作
同場放映 通天大盜
林子祥 楊紫瓊
午夜場 情儀心
王敏德 李子雄 王龍威

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683·8888

成龍·洪金寶·元彪·成龍·洪金寶·元彪·成龍·洪金寶·元彪
同場加映 壞女孩 陳友 梅艷芳

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
最後一週
闔府統請 八星報喜

周潤發 黃百鳴 鄭裕玲 鍾楚紅
張學友 馮寶寶 袁潔瑩 黃坤玄
創香港電影票房新紀錄！
票房收入$36,597,105.00元
放映時間 星期一至日每晚7:30及9:30
本星期六日加開1:30及3:30
單線午夜場 鐵甲無敵瑪利亞
單場放映 一場清場

各場精選

文勝車仔馬佳選

祇供參考並不鼓勵投注

April 8, 1988

1. Arran Trixy (J. Dufault)
   Kens Irish Mike (P. Megens)
   Big Arm Bert (D. Linford)
2. King Eaton (G. Abbott)
   Craigowan N (C. Sibiga)
   First Service (M. Vukelich)
3. Cariboo Prince (P. Megens)
   Colebrook Station (B. Treen)
   Andys Winston (K. Quilan)
4. Interior Decorator (S. Masse)
   Plaza Amazon (B. Beelby)
   Fourcees Tawny (B. Clark)
5. Hearty Majority (J. Gagnon)
   Skip To M Loot (B. Beelby)
   Earl Brandon (G. Hollingsworth)
6. Steffan N (P. Megens)
   Kinda Rowdy (B. Clark)
   Blocker (G. Abbott)
7. Van Gable N (S. Shinn)
   Delta Baker (P. Megens)
   Pawtucket (B. Davis)
8. Garmor Brandy (B. Davis)
   Shyloh Midwest (J. Wiggins)
   Svengali (B. Beelby)
9. Shaymaker Mac (J. Hudon)
   Justin Jay (B. Clark)
   Stormy Vintage (P. Megens)
10. Cool Night (L. McDole)
    Maple Gerry (B. Davis)
    Arran Captain (K. Quinlan)
    Alegroe G (R. Linford)

馬膽 Best Bet :6. Steffan N (P. Megens)

睡素」研究與試驗

朱雀

醫藥漫談

據估計，全世界約有十五億人有時會處於睡眠紊亂狀態，其中有一億五千萬人經常因失眠而需長期服食安眠藥。目前面世的安眠藥，雖然大都可以幫助睡眠，但均存在着一定的副作用。最近，有關專家研製成功一種沒有副作用的新型安眠藥「睡素」，據說將使失眠者獲得更佳的療效。

經研究所知，人體的睡眠是否良好，與「睡眠因子」有關。當睡眠因子在人體內正常分泌時，便可起着正常的睡眠作用。反之，一個人的睡眠因子分泌陷於紊亂，則會表現出失眠狀態，這是睡眠因子的作用失常所導致。

年前，美國科學家從人體內分離出一種「糖肽」，證實這是促進睡眠的睡眠因子。把這種糖肽在動物身上試驗，發現這種睡眠因子起到幫助睡眠的作用。這個發現，顯然是一個重大的突破。下一步的研究是，怎樣用人工方法合成，使它像天然睡眠因子所具有的作用一樣，從而用它來作爲一種沒有任何副作用的新型安眠藥。

目前，世界上有許多國家的專家，致力於「睡素」的研究工作。最近美國的科學家經過多年的試驗，已人工合成了睡眠糖肽，中國大陸研究人員也成功地合成了促睡眠糖肽。據介紹，這種睡眠「糖肽」的化學物質，是採用人的尿液作原料經提煉分離出來的。據分析，此種睡眠糖肽由谷氨酸、丙氨酸、二氨二基庚二酸以及糖類胞壁酸等所組成。科學家用這些睡眠糖肽對兔子進行試驗，以每公斤體重五微克的劑量注射入兔子體內，可使兔子進入「慢波睡眠」（即指人和動物進入睡眠之後，出現的一種睡得很深而且沒有夢境的睡眠），因而顯示睡眠糖肽有幫助睡眠的作用。據有關專家預言，隨着「睡素」研究的不斷深入，在不久的將來，一種能無毒性反應的理想安眠藥物，定能研製成功。

第十大行星之說

馬芝

新科學小品

近二十年來，世界上不時傳出有天文學家測到太陽系存在着第十顆大行星的消息，但一直沒有實質性的測量數據來支持這一推斷。最近，從美國發射的「先驅者號」太空飛船發回的探測資料顯示，有一顆未知名的大行星在環繞着太陽運行，這爲太陽系可能存在第十顆大行星提供了新的佐證。

據悉，早在一九四〇年，出生於中國四川的劉子華就讀於法國巴黎大學時，曾以「八卦宇宙論與現代天文——一顆新星的預測」爲論文，獲得巴黎大學和法國國家博士學位。該論文於當年在法國出版發行，並享有國際版權。劉子華博士對第十顆行星的預測，比國際天文界的預測早了二十年。

劉子華博士是以中國古代文化中的八卦宇宙理論結合現代天文參數進行研究的。他發現太陽系的各星體與八卦位置存在一定的對應關係，據此利用天文參數計算，證明存在一對應卦位所屬星體的平均軌道和密度分別爲一個密值，經反覆運算得出了第十顆大行星的有關參數：平均軌道運行速度爲每秒鐘約兩公里，密度爲每立方厘米零點四二四克，離太陽的平均距離爲七十四點二〇億公里，運行周期爲兩千一百萬年。

根據美國太空總署科學家從「先驅者號」發回地面的探測數據分析表明，第十顆大行星距太陽十分遙遠，運行於一個呈長橢圓形的軌道上，與九大行星的運行軌道形成直角，質量爲地球的五倍，大約每兩千六百萬年環繞太陽一週。據認爲，劉子華博士於四十年前的預測推算，雖然與現代科學探測的數字相差尚遠，但在天文學上已很接近。

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
特價 酬賓席
七彩大拼盒 上湯龍蝦2½磅 紅燒八珍翅 掛爐片皮鴨 當紅炸子鷄 清蒸海上鮮 奶油扒肆蔬 揚州炒飯 紅豆沙 生菓盒 $168.00
奶油龍蝦2½磅 蝦肉會魚肚羹 掛爐片皮鴨 七彩炒鴨絲 當紅炸子鷄 鵝掌翅蜂 青吊雙脆口 揚州炒飯 紅豆沙 合時生菓 貳大熱菜 半燒牛仔肉 油泡明蝦 $148.00
超值貴賓席 鮮龍蝦大沙律 貳大熱菜：金銀鮮麻鮑甫 玉掌美人魚 濃燉鷄鮑翅 雙鳳朝陽 紅燒雙乳鴿 鴛鴦玉麒麟 腿汁鮮露筍 奶油焗海鮮飯 冰花木瓜燉雪耳 四式美點 $328.00

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花 五節有長春之草
住在大温哥華 食在秘書賓路
天上人間
雲秘書賓路榮根璇立正

專門搬屋
七噸大貨車專為僑胞服務，價平，工作認真，優待省英，六時後請電：2D4 ●677-8870 邱洽

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大談小酌 恣意從尊便
地址：雲高華 杜片打東街 壹〇二號

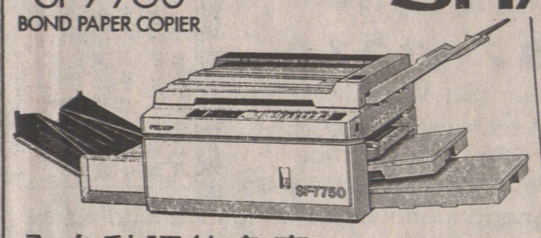
馬偉俊 DON MAH
Sutton GROUP West Coast Realty
Office 986-9321
▲意大利薄餅。年賺七萬五。温哥華西區。開價九萬。
▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五
▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場 ●有長批。平租。開價七萬五千。
▲餐館（温哥華市中心）●80座位。位於 ARMY&NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
▲温東區屋年收入一萬三千。 開價十一萬五千。
▲NEW WESTMINSTER 埠中心 ●FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬
▲北温哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
▲北温哥華西餐館海鮮酒家，一百六十位，年生意約八十萬，開價廿二萬五千。

嘉頓 GBT
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608
即磨香濃咖啡
天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐
出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎
馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.
馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣
超值四和菜 27·95
瑤柱海鮮羹 玉蘭炒雙鮫 清蒸游水班 排爐火鴨（半只） 白飯（甜品）
超級六和菜 45·95
花膠鴨絲羹 當紅炸子鷄（一隻） 清蒸游水班 羌葱焗肉蟹 玉蘭鮮鮫 中式焗雙扒 白飯（甜品）
特價酬賓席 89·50
京華大拼盤 玉蘭帶子 椒鹽鮮鮫 瑤柱三寶羹 當紅炸子鷄 奶油焗雙蟹 北菇扒菜胆 清蒸游水班 揚州炒飯（甜品）
每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時
星期五、六 上午十時至凌晨二時
684·1740
地址：奇化街218號

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
正宗香港式高級產品
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
質優家庭用本廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋卷 春捲皮 鮮蒸雲吞 鮮蒸氣炸麵 鮮炸麵 雲花麵 五花旗麵 招牌麵 歡迎參觀 本廠設備新穎

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

日昇 sunrise
每日推出
新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
（家鄉風味食品）
均各營品味日
有大養質道昇
代商最最最產
售號豐高好品
729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯
260 E.Georgia (日昇食品廠·附屬機構) ☎ 684-3155
經已隆重開張
新張營業·恭請光臨
專營各類東方食品·保証品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢
大量供應價廉物美之東南亞食品貨式齊備，應有盡有，各式新鮮蔬菜廉價酬賓！
保証滿意 服務親切
價錢公道 薄利多銷
批發零售 適應大衆
七天營業 營業時間 上午九時至下午六時
歡迎各雜貨商店光臨訂貨

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂 筵開卅席
酬賓席
七彩大拼盒 上湯龍蝦2½磅 紅燒八珍翅 掛爐片皮鴨 紫羅炒鴨片 釀焗鮑魚盞 當紅炸子鷄 清蒸海上鮮 奶油扒肆蔬 揚州炒飯 紅豆沙 生菓盒 $168.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

加國最大公共關係機構 公關工業資訊公司 爲倫敦珊域公司收購

（溫哥華訊）加拿大公共工業關係資訊有限公司，爲加國最大的公共關係機構，最近爲倫敦珊域公司收購，但仍將保留爲一家加拿大的公司。該公司一直爲有關健康衛生、文娛康樂、就業方面諮詢消息資訊的機構。

倫敦珊域公司在倫敦股票交易所列名貿易，是世界最大的一家獨立公共關係公司，且亦負責廣告及一切有關資訊利益的公司。在全世界包括北美、英國、遠東，及澳洲等地都設有諮詢顧問公司；總公司設於英國，共擁有廿一家資訊公司，分別在溫哥華、多倫多、渥太華、滿地可、哈利福市、紐約、波士頓、華盛頓、洛杉磯、三藩市、達拉市、波地磨及積彩等、卡技利、點問頓

溫仲顧問獲加拿大榮譽勳章 表彰促進中加關係社會貢獻 四月頒獎典禮華社區將賀宴

江風

旅加台中校友會顧問，多倫多西湖酒樓東主溫仲（維泮）先生獲得加拿大榮譽勳章，加總督珍・蘇菲於聖誕前夕宣佈獲榮譽勳章者七十六人，華人中有多倫多溫仲及溫哥華梁甦華二人，將於本年四月八日在滬太華舉行頒獎典禮。

溫仲先生獲獎，主要是爲表彰其對中加文化及貿易關係及社會貢獻。一九八五年，他曾安排中國方面運送兩隻熊貓來多市動物園展出後，曾轟動整個加拿大，使該年動物園觀衆人數創下新紀錄。其後，他又曾多次率領安省代表團訪問中國，交流廚藝，教授中國廚師加拿大的烹飪方法，此行甚爲成功。此後中國廚師漸多採用加拿大材料，尤其是安省的猪肉，增加輸出，有所貢獻。由於溫仲先生經營中菜，亦多採用中國地道的材料烹飪，加拿大的中菜酒家對此類的材料唐山海味等需求至大，亦協助了中國的輸出。他又是一位業餘音樂家，口琴造詣特高，曾多次公開演奏，並另爲多倫多交響樂團籌款，使這一支馳譽國際的樂隊獲得經濟的支持。

溫仲先生一向熱心公益，恂恂儒者，友愛務實，樂於助人，歷年有關拆除唐人街舊街道，華埠中文街道譯名，以及孟嘗安老院籌款，出力甚多。一九六七年和林善堂首組「保護華埠委員會」，向市府交涉反對將華埠改爲特區。後改爲「華商會」。曾任主席兩屆，維護華埠華商之權益，爭星期日准許華埠商號營業，平息燒臘風波，力爭西華埠發展權利。一九八〇年創立餐館公會，擔任首屆主席，對繁榮華埠作出成果，曾獲華商會頒「功在僑社」鏡屏紀念。

「加拿大勳章」設立於一九六七年，是代表加國最高榮譽的獎勵，旨在表揚對社會國家有重大傑出貢獻、成就及服務者。這次榮獲六十七位傑出人士，包括外交官、醫生、企業家、移民、體壇人士、藝術家及作家等。五十六位爲男性，十一位爲女性。

溫仲先生接受記者訪問時謙稱，他個人和社會服務祇要盡力而爲，微不足道，主要是靠各方朋友的鼓勵和支持。據孟嘗會副會長崔孚成透露，溫仲先生積極爲孟嘗安老院籌款，而華人社區亦以他獲得這崇高的榮譽而感高興，這是華人之光，準備舉行祝賀宴會，以表彰賢勞，策勵來茲云。

加人生哲學研究會 五屆理監事交接禮

（溫哥華訊）加人生哲學研究會加拿大總會，自奉世界總會指令重新整理，於本年一月，成立整理委員會，經三個月來努力，遷進本市片打東街五〇三號P座新會址，展開會務。舉凡籌集經費，獲得世界總會資助，各界僑彥踴躍捐輸清理會籍，徵求會員均已次第完成。

現該會已有七十餘會員之多。本會宗旨爲「無私」、「正義」、「犧牲」、「博愛」，共同致力全僑團結。歡迎參加。該會聯絡電話是：二五四—三四四一號。

該會整理任務告一段落，已於日前召開會員大會，由主任委員蘇醒主持選舉第五屆理監事。計選出蘇醒、關振綱、陳愛光、黃國權、林一鵬、黃金合、饒中光等十七人；監事當選人爲林西屏、朱賢駒、魏一飛、陳祖棣、薛耀雲、梁榮慶等七人。已於上月卅一日假該會禮堂舉行宣誓就職，僑務委員李如日蒞臨，監交儀式簡單隆重。（上）

招牌老產品好

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造設備精良，特聘名師品質優美，馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督，寄往加美通行無阻，各大商號均有代售，目錄印備函索即奉，歡迎代理。

利安旅運中心
溫哥華緬街475號

龍年・創新・突破！

中國精選遊

$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。乘搭加航 Canadian
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月29日、4月19日、5月3日、5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

$2,698.00 全程十八日
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。
乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group HK
，直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊

$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。
乘搭日本航空公司 JAPAN AIR LINES

星、馬、泰、港精選遊

$1,698.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
乘搭國泰航空公司 CATHAY PACIFIC The Swire Group HK
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

☎687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

尚有社團消息刊在第三版

洪門民治黨達權社聯合通告

洪啓者：雲埠洪門民治黨，達權社，因有要事多項，特定於本月十日（星期日）下午一時與月會同時在本部舉行。務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部　達權社　實業部同啓
洪門體育會
一九八八年四月四日

要樂於
提供免費機票的賭場
同日要樂宴遊到
Elko's Red Lion Inn & Casino
■來回機票　■完善設備賭場
■現場娛樂表演
■利華達式行動
五十元服務費包括訂座收費，來回賭場接送要樂時的鷄尾飲品及很多其他服務。
下次出發日期：一九八八年四月十五、十六、十七日
Elko, Nevada's Red Lion Inn & Casino Junkets are now operated by Casino Express.
欲知有關出發日期及訂座，請電 Toll Free:
800-654-0888
Casino Express

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
TEL: 251-1616
中文:879-9494
※※※日夜服務 收費從政府牌照優
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・制雪機・暖氣・熱水爐・爐頭雪櫃

報入息稅
經驗會計BC大學畢業願上門報稅查賬
8732。1338 元單人十五元電話

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
☎251-1383
有料到！一撥電話就送到
本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入爲各好友服務！
☎: 251-1383
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
INCREDIBLE COMFORT
FREE DELIVERY

由四月十一日至四月三十日止
本公司因存貨太多
梳化清貨大平賣
三件頭套裝，梳化，雙人座，梳化椅
大平特平
$599.00
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

潘世豪

潘世豪
SAVIO POON 438-3501

HABITAT 地產燕梳有限公司
REAL ESTATE Autopian INSURANCE
(24小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲KINGSWAY 四萬餘尺旺商業舖地，可發展大商場及多戶住屋價八十餘萬

▲英國式3房83x114租金$50減價七萬餘。精快。

▲卑東暗城市活生意有64号好生意，遊戲機・彩印・配鎖匙等・業主急賣・精快。

▲埠仔市中心屋三間・每月收租$1200.・地約三畝・適合投資興建楝文出售・每間售七萬九千九・

▲離島地兩畝・可投資建屋六間或興建酒店・售六萬八千元・現減價 $39,000

▲雲東4房土庫完成近喜士定新裝修價十萬餘。

▲雲西區10年新6房合法上下豕屋收租。自住均可。開價 $245,000

▲雲東幽靜23街 33x120，地平有後巷，價十一萬餘。

▲8房土庫完成街角 85x95 價 $83,000 元・

▲含法入息豕屋左右兩邊租千元。地大 50x140。開價廿二萬餘。

▲雲東 6房土庫完成15年新地大 33x197 減價16萬餘

舊屋業主請注意：
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為 閣下劃則興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為 閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題・特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

世界之最

從英國女王的封地、邑秉推定女王的財富應不算難事，但想探究女王擁有多少珠寶，恐怕連王室成員也說不清楚。

四年前，一位久已仰慕英國王室的美國女記者莉絲麗，想通過對那些代代相傳的王室寶石的考證，來追溯英國王朝的歷史淵源。這項非凡的計劃，得到了白金漢宮的同意，她可以自由出入宮中檔案室。

莉絲麗經過四年與王室成員密切討論，最近終於整理出一套「女王珠寶史」。

書中肯定指出，伊麗莎白女王是當今世界上擁有最多完美無瑕的巨型珠寶的人。不論是精巧的胸針，或光彩奪目的瀑布項鏈，儘鑒於它們與英國王室的歷史淵源，它們的價值就夠變成天文數字了。別的且不談，光說女王的王冠，就不下十頂。這還不包括她不喜歡戴的幾頂。例如，鑲有重一百零八點九克拉的「光之山」鑽石的王冠，不曾讓她們在重要場合能銘上添花。一九六七年，沙特阿拉伯賀瑟國王送給女王的一串綴滿鑽石的項鏈，女王就大方地讓戴安娜王妃帶到澳洲去亮相。一個由五百零六顆鑽石組合的蝴蝶別針，是維多利亞女王代代相傳的寶貝，在安德魯王子婚後不久，女王就讓莎拉王妃長期留用。

英女王及其珠寶

力葆

收藏秘密

英國王室的珠寶收藏秘密，通常不允許公諸於世。莉絲麗在頭兩年內，只能埋首於倫敦的圖書館及資料室，看了四十五萬張有關的圖片，從而認識各種各樣珠寶玉石。

鍾情手鐲

在最後階段，她必須與白金漢宮方面合作，但基於皇室傳統的規例，她是不能與英女王一起工作的，因此，白金漢宮的人告訴她，有關資料會由「熱悉這方面的人士」批改。這個「人士」自然是指英女王，但受王室條規所限而不能明言而已。

據該書作者莉絲麗透露，或許是首飾太多，或許是不經心，女王好幾次佩戴不成套的耳環項鏈出現在公開場合。不過，由於真正對王室珠寶有研究的人不多，所以新聞界很少在這方面大作文章。珠寶多固然代表無盡的身份、地位及歷史意義，但接近女王的人都知道，她最鍾情的還是王夫菲力普在結婚五周年為她設計的手鐲。

仔細看那串以兩人名字的頭一個字母E及P相纏結的鑲工，女王的心中會油然升起一段溫馨而美妙的情懷和回憶。

印尼深山部族生活風俗

小克

在印尼西伊里安深山地區的部族人，現在仍過着石器時代的生活。

那裏的男子裝扮十分原始，僅穿戴點遮羞物，常用弓箭和長矛獵取野物，直到最近才放棄吃人肉的陋習，在森林中種植番薯生活。儘管印尼政府一再鼓勵他們穿衣，但許多人仍堅持他們自古以來過慣的生活習俗，冷天也袒露着身體。

他們的平均人壽較短，只有四十歲，很多人死於痢疾和肺病，因爲他們住的茅屋沒煙通道，衞生條件更差，所有的兒童幾乎都患營養不良症。

在這些部族中，豬是很貴重的東西，通常作爲主要的貨幣使用，兩頭豬即可換來一個妻子。以前這些部族裏經常爆發爭奪女人的戰爭，現在雖然沒有發生這樣的戰爭，但仍有爭女人的打鬥。

鉅型廚房及浴室 用櫃大傾銷

減價至三折!!!

APRIL 6-10
AT THE MERIT FACTORY
12185 86 AVE SURREY

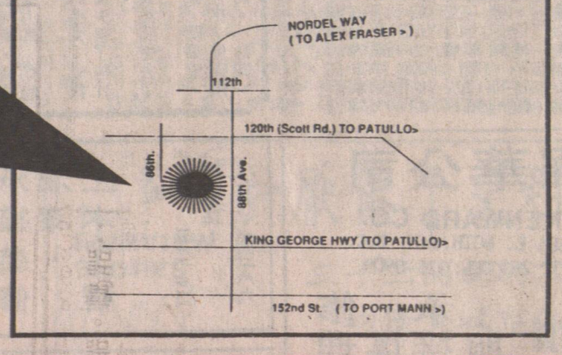
部份用櫃有三年保養

具備一切你所需要的貨品

橡木及膠板面廚櫃，附件，門，酒架，膠邊，罐頭架，吊籃，所有的新廚房中所需要物品，現在都大減價高達三折

MERIT'S FACTORY
貨尾／劃花或碰花
清貨大減價
12185 86th Ave. Surrey
APRIL 6-10

UNDER THE TENT!



CABINET SALE HOTLINE 597-0429

MERIT
QUALITY IN CABINETRY

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

Spring COUNTERATTACK DRINKING DRIVING ROADCHECKS
ROADCHECKS – APRIL 13TH – MAY 4TH

比西保險局
加拿大交通安全會 合辦
大漢公報

統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：

＊與酒精有關之交通意外共有8518宗。
＊百分之四十五（3816）有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。
＊在卑詩省之監獄中，有三份之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
＊發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
＊牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百份之四十二。
＊受害人士：醉酒駕駛者佔百份之四十五點六，乘客佔百份之卅點一，其他者佔百份之廿四點三。
＊醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。
＊第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。
＊最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題	答案	
①今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間，是由	Ⓐ四月十日至五月四日	☐
	Ⓑ四月十三日至五月四日	☐
②春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是	Ⓐ比西保險局和卑詩安全局	☐
	Ⓑ比西保險局和律政廳	☐
③1986年與酒精有關之傷亡交通意外事件中，其傷亡人數達	Ⓐ600名	☐
	Ⓑ6000名	☐
④與酒精有關之交通意外事件，大多數發生於	Ⓐ下午三時至八時間	☐
	Ⓑ下午八時至凌晨三時間	☐
⑤最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被受	Ⓐ六年停牌處分	☐
	Ⓑ十年停牌處分	☐

參加辦法

㈠任何人士均可參加。 ㈡答案可於運動簡介找出，請加✔於方格內。
㈢設有廿個獎，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
㈣參加者填妥表格後須於五月十五日前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9
㈤公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名：＿＿＿＿＿＿ 年齡：＿＿＿＿ 性別：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿ 郵區號碼：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿＿＿

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

會計部記管理
本公司精通各類會計，財物諮詢，大小生意收支管理，年結月結，憧國粵語。電話：681 8685

電腦會計
個人入息稅，公司年結報稅，電腦記帳，會計制度設計，免費提供資料267 3160 263-6869 晚

劉伯納天均律師啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大VICK, McPHEE律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客户服務·

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街13號
中建大廈1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)5-8452119
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

納偉旅行社
開辦16週年 love & white travel
直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

○日本東京台灣環島香港十天 $1688
出發日期：四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日

○日本東京中國北京上海杭州香港十三天 $2188
出發日期：五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

○日本東京中國桂林廣州香港十天 $1868
出發日期：四月卅日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日

○韓國漢城台灣環島香港九天 $1368
出發日期：四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

○韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 $1398
出發日期：四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月卅一日

○星馬泰香港十二天 $1798
出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

○中國之旅回港觀光團十六天 $2398
（廈門，杭州，上海，南京，北京，西安，桂林，廣州）
出發日期：四月十四日，五月十二日，六月二日，七月廿一日，八月十八日，九月十五日，十月廿日，十一月十七日，

○卡技利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團 $498起
出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日

○美加東岸十日航空團（多倫多、華盛頓、紐約等） $988起
出發日期：五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月廿九日

○迪士尼樂園墨地牙哥 RENO 羅省 拉斯維加斯三藩市七天航空團 $540起
出發日期：四月十七日，五月十五日，六月廿六日，七月十日，七月廿四日，八月七日，八月廿一日，九月四日，十月九日，十一月十三日，十二月十八日，十二月廿六日

一日遊：溫哥華$39（星期二） 西雅圖$41（星期三、五、日）
域多利$63·小量$59（星期四、六）
（參加有五人以上，可特別安排出發日期）

689·0501 緬街539號110室（夾 KEEFER）
253·4422 喜士定東街2828號（夾 RENFREW）

美景旅行社
88新年大特價溫哥華來回機票

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港·
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天$2690·00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港·
出發日期：四月二十六，六月二十八，九月十三， 全程十八天$2690·00

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

來回溫哥華特價

香 港	$785·起
上 海	$838·起
北 京	$875·起
多倫多	$199·起
卡技利	$99·起
點問頓	$99·起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團·
★中國領事館委託代辦簽証·
★代理中國民航與各大航空公司機票·

中旅委任爲加西總代理"在外售券，境內取貨"業務
承辦僑滙·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681·0611

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253·4566

S.J. LEW
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566